



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

MAESTRIA EN DOCENCIA PARA LA EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

LETRAS CLÁSICAS

PROPUESTA PARA LA ENSEÑANZA DEL VOCABULARIO
ESPAÑOL DESDE UN ENFOQUE ETIMOLÓGICO

TESIS

QUE PARA OPTAR EL GRADO DE MAESTRÍA EN DOCENCIA PARA LA
EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR

PRESENTA:

LIC. AÍDA OSTRIA BALTAZAR

TUTORES:

DR. OMAR DANIEL ÁLVAREZ SALAS, INSTITUTO DE
INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

MTRA. OLIVIA MIRELES VARGAS, INSITUTO DE INVESTIGACIONES
SOBRE LA UNIVERSIDAD Y LA EDUCACIÓN

MEXICO, D. F., ABRIL DE 2013



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



A Rubén Ostría (†),
a Rosario Baltazar,
a Aída Enríquez,
a Edgar Cruz,
a Laura, Rubén, Leticia y Claudia.

Agradecimientos

Al Dr. Omar Álvarez,

a la Mtra. Olivia Mireles,

a la Dra. Aurelia Vargas,

a la Mtra. Paula López,

a la Dra. Concepción Abellán,

Agradezco el acompañamiento generoso que de diversas formas brindó cada uno de ellos, en especial el Dr. Omar Álvarez.

Hago patente mi reconocimiento al Técnico Superior Universitario, Sergio Antonio Gómez Domínguez por su paciente apoyo para la implementación y almacenamiento del material de la presente propuesta en la el portal del plantel “Pedro de Alba”, 9, de la Escuela Nacional Preparatoria.

Índice

Introducción	01
Capítulo I. Situación de la enseñanza de las etimologías grecolatinas en la Escuela Nacional Preparatoria	09
1.1. El bachillerato en México: retos	10
1.1.1. Cobertura y equidad	11
1.2.2 Calidad	14
1.2. Estructura de la EMS	18
1.2.1. Modalidades básicas de EMS en México	18
1.2.1.1. El bachillerato general o propedéutico	18
1.2.1.2 La acreditación	20
1. 2.1.3 El bachillerato bivalente	20
1.2.1.4 La educación profesional técnica	21
1.2.1.5 Otros bachilleratos públicos	22
2.1.6 La educación privada	22
1.3. La Escuela Nacional Preparatoria en el contexto del bachillerato mexicano	23
1.4. El aprendizaje de la lengua en la educación nacional	26
1.5. La enseñanza de las etimologías en la Escuela Nacional Preparatoria	30

Capítulo II. Constructivismo y enfoque comunicativo	36
2.1. La concepción constructivista	37
2.2. Aprendizaje significativo y adquisición de significados	43
2.2.1. Percepción y cognición del aprendizaje verbal en la adquisición de significados	46
2.3. Importancia del medio sociocultural en la adquisición del vocabulario en el estudiante adolescente	50
2.3.1. Las funciones mentales culturales y las funciones psíquicas elementales	51
2.3.2. La formación de conceptos	52
2.3.3. Importancia del medio sociocultural	55
2.3.4. Pensamiento, palabra y significado	55
2.4. Enfoque comunicativo	59
2.4.1. Métodos para la adquisición de vocabulario	61
2.5. Aprendizaje Basado en Problemas	63
2.6. Metodología de la propuesta	64
Capítulo III. Propuesta didáctica	67
3.1. Escenario de aplicación de la propuesta	69
3.2. Metodología didáctica	72
3.3. La práctica docente	73
3.3.1. Propósitos generales de la Propuesta	73
3.3.2. Fundamentación de la aplicación de las estrategias	74
3.3.3. Sesiones de aplicación	77
3.3.4. Valoración de la puesta en práctica	117

Conclusiones	121
Bibliografía	130
Fuentes electrónicas	134
Anexos	136

Introducción

Este trabajo presenta una estrategia didáctica para la adquisición y el manejo del vocabulario de procedencia griega y latina en la asignatura de Etimologías Grecolatinas del Español, que en el Plan de estudios vigente en la Escuela Nacional Preparatoria (ENP) está prevista para el quinto grado, correspondiente al segundo año de cursos. Dicha estrategia consiste en el estudio etimológico del vocabulario en un contexto de uso real en textos relativos a las demás materias incluidas en el *currículum* escolar de dicho grado, de tal manera que el aprendizaje etimológico esté vinculado a la necesidad efectiva e inmediata de comprender y manejar un léxico más amplio dentro y fuera del ámbito académico. Esto tiene como propósito que el estudiante disponga de una opción pertinente para el estudio etimológico del vocabulario de la lengua española, con la cual sea posible también fomentar en él la autorregulación. Es por ello que la propuesta incluye material desarrollado con recursos informáticos que buscan contribuir a ejercitar el uso del léxico en función de las necesidades individuales.

A propósito del papel desempeñado por el estudio de las etimologías grecolatinas en dicho proceso, es importante decir que, conforme al programa establecido en la ENP, éste brinda a todo estudiante de bachillerato la posibilidad de profundizar en el conocimiento del español, dado que lo lleva a conocer una parte importante de la historia y la evolución de dicha lengua desde una perspectiva científica, la cual está basada en el estudio de los rasgos fonéticos,

morfológicos y semánticos que la describen y de las fuerzas que paulatinamente van modificándola con el tiempo.

El estudio de la morfología nos permite reconocer la amplia gama de variación formal o flexión a la que están sujetas ciertas categorías de palabras de una lengua para adaptarse al contexto sintagmático en el que aparecen, así como también dar cuenta de las posibilidades explotadas consciente o inconscientemente por los hablantes de una lengua para formar vocablos nuevos a partir de elementos ya disponibles en ésta. La fonética, a su vez, tiene por objeto de estudio la materia sonora que constituye la lengua, de la que establece el repertorio de fonemas que está a disposición de sus hablantes y la articulación concreta que hacen de los mismos, así como aquellos de sus rasgos que están sujetos a transformación imperceptible. La semántica aborda el complejo problema de la significación de los términos y de la dinámica que afecta su evolución histórica, la cual ha dado lugar con el paso del tiempo a una gran riqueza de sentidos conectados con los vocablos que es propia del español actual.

Así pues, las etimologías grecolatinas del español estudian el pasado de nuestro idioma para entender su presente, como de hecho se afirma en un texto breve intitulado *Sobre los clásicos* del célebre Jorge Luis Borges : “Escasas disciplinas habrá de mayor interés que la etimología; ello se debe a las imprevisibles transformaciones del sentido primitivo de las palabras, a lo largo del tiempo...”¹ Por consiguiente, el estudio de dicha disciplina en forma de asignatura en la ENP contribuye a que los alumnos preparatorianos enriquezcan su bagaje

¹ Borges, Jorge Luis, *Sobre los clásicos*, Nueva antología personal, México, Siglo XXI Editores, 1978⁹, . p.224

léxico, con lo que se podrá incrementar y facilitar su comprensión de los contenidos impartidos en las restantes asignaturas del *curriculum* escolar y, en especial, potenciar su capacidad de expresión oral y escrita tanto en el ámbito académico como en la comunicación personal.

Asimismo, la identidad colectiva de los estudiantes se ve reforzada cuando se reconocen como partícipes de una cultura mestiza que es heredera, por la mediación española, de la tradición clásica grecolatina que se funde en múltiples e inextricables modos con el mundo indígena. De esta forma, el estudio etimológico amplía el panorama intelectual de los jóvenes al dotarlos no sólo del conocimiento más preciso de términos especializados empleados en las diversas áreas del saber, sino también de una gran cantidad de vocablos referentes a la vida cotidiana. Por ello, las etimologías son un factor indispensable para fomentar la formación integral de los alumnos que egresan de la ENP, sin embargo, el mayor reto para el profesor que imparte la asignatura constituye el desarrollo de un proceso significativo de aprendizaje que permita a los estudiantes abordar con éxito los contenidos de la misma.

En efecto, un primer problema que debe ser afrontado es la dificultad que gran parte de los alumnos manifiestan para asimilar el léxico griego y latino que es la base para proporcionar las explicaciones etimológicas de los términos españoles. Algunos de ellos sólo memorizan a corto plazo dicho vocabulario, cosa que, a la larga, hace que pocos vocablos resulten verdaderamente significativos y se conviertan en una herramienta útil para la vida. Dicha situación se ve agravada por el escaso tiempo asignado a la impartición de la materia en el aula escolar:

dos horas-clase semanales de cincuenta minutos cada una. Esta limitación dificulta al profesor ir más allá de un somero repaso de los temas básicos, además de que no posibilita la ejecución de suficientes ejercicios relativos a los contenidos temáticos, por lo que la asimilación estable de nuevos conocimientos no alcanza a cumplirse en la mayor parte de los casos.

Otro factor que obstaculiza tanto el trabajo grupal como el rendimiento del profesor es la gran cantidad de alumnos por grupo, que oscila entre sesenta y cinco y setenta;² la escasez de tiempo y los grupos tan numerosos dificultan tanto la aplicación de las estrategias convencionales como la revisión continua del proceso. Aunado a lo anterior, la forma de enseñanza tradicional ha pesado mucho sobre la didáctica de las etimologías, pues su enfoque memorístico conduce al alumno a aprender mecánicamente largas listas de palabras basadas en una serie de vocablos de origen griego y latino. Sin embargo, dicho vocabulario no aparece en su contexto de uso real, por lo que en muchas ocasiones parece rebuscado y más bien ajeno al mundo del alumno adolescente, con la consecuencia de que resulta poco significativo para éste. A su vez, el sistema de evaluación se corresponde con el tipo de enseñanza, pues prevalece el criterio cuantitativo, basado en la aplicación de varios exámenes de período, con la posibilidad de dar la exención de examen final global a aquellos esudiantes que obtengan en los exámenes periódicos un promedio superior a ocho, dando lugar a

² La OCDE recomienda un máximo de 20 alumnos por grupo. En Panorama de la educación. Indicadores de la OCDE 2011. Informe español. En: <http://www.mecd.gob.es/dctm/ministerio/horizon>

que el alumno centre su atención en desarrollar técnicas prácticas para aprobar y no en seguir un proceso de aprendizaje estable.

Es casi innecesario decir que las anteriores son condiciones poco favorables para satisfacer los requerimientos didácticos en las circunstancias actuales y en las venideras, porque no propician el desarrollo del potencial de los alumnos para la construcción del conocimiento. Ante tal panorama, me pareció necesario aplicar en nuestro campo la innovación formativa para definir nuevos modelos de aprendizaje que puedan reemplazar a las estructuras caducas que están tan arraigadas en el sistema actual. En lo concerniente al nivel de conocimientos previos para cursar la asignatura, confirmamos que, en gran cantidad de casos, se encuentra por debajo del adecuado, pues el manejo mismo de la lengua española es deficiente: los jóvenes poseen un vocabulario activo muy escaso y el caudal de conocimientos básicos es sumamente limitado, carencias que impiden la comprensión y el empleo del vocabulario técnico referido. Por su parte, el profesor se ve enfrentado a la necesidad de subsanar de algún modo las carencias y de abarcar la mayor parte de los temas marcados para la asignatura. Sin embargo, el Colegio de Letras Clásicas de la ENP carece de material didáctico desarrollado de manera colegiada para resolver tan compleja problemática, por lo que es necesario emprender su elaboración: dicho material debe estar basado en una selección de textos de varios temas, acordes con la realidad lingüística,

académica y social de los estudiantes, como lo pide el enfoque comunicativo y lo señala el programa de estudios vigente.³

Las actividades didácticas alrededor de dichos textos serán elaboradas con apego a una metodología basada en los principios constructivistas y con la aplicación de estrategias adecuadas a las circunstancias educativas del bachillerato universitario, donde los grupos constan de entre cincuenta y cinco a setenta alumnos. Precisamente por ello resulta muy conveniente el empleo de las Tecnologías para la Información y la Comunicación como herramientas de gran utilidad para desarrollar trabajo educativo con grupos numerosos, que resultan muy apropiadas para el marco constructivista de enseñanza, dado su carácter asíncrono y multidireccional, además de acorde con las formas de comunicación cotidiana de los jóvenes. Así pues, me propongo elaborar un programa interactivo con el uso de recursos informáticos, a fin de contribuir a subsanar en alguna medida la problemática referida, de manera que los estudiantes, fuera o dentro del aula escolar, a partir de los conocimientos con que cuentan y del léxico fundamental griego y latino que les sea presentado, puedan llevar a cabo su propio proceso de construcción del conocimiento, de manera individual o en equipo, con retroalimentación constante.

El diseño de la presente propuesta didáctica tiene por objetivo favorecer el aprendizaje significativo del vocabulario presentado mediante el desarrollo de las capacidades para analizar, reconstruir y verificar los elementos morfológicos y léxicos que conforman las palabras españolas de procedencia griega y latina,

³ UNAM, ENP, *Plan de estudios 1996*, tomo V, p.4

tomadas en un contexto determinado, con el apoyo de un programa interactivo de cómputo. Se espera así que el aprendizaje de las llamadas etimologías grecolatinas sea significativo en la medida en que se integre a la realidad comunicativa de los alumnos, donde los vocablos están inmersos en sus contextos de aplicación inmediata y pertenecen a registros y usos diversos, tanto en el ámbito escolar como en el de la vida cotidiana.

La organización de este trabajo se refleja en una estructura repartida en cuatro capítulos:

El primero contiene las generalidades sobre las condiciones de la enseñanza en la Educación Media Superior en México, con especial énfasis en la Escuela Nacional Preparatoria. A continuación, se abordan cuestiones generales sobre la docencia de la lengua española en el sistema educativo mexicano hasta desembocar en la enseñanza de la materia de Etimologías grecolatinas del español en el bachillerato.

El segundo capítulo está dedicado a detallar el sustento psicopedagógico de la propuesta, la cual tiene como base el enfoque constructivista, con la adquisición de vocabulario basada en las teorías de David Ausubel y Lev Vygotsky, cuyos postulados han marcado un hito en el tema; me referiré, asimismo, al Enfoque Comunicativo, enfoque desde el que se trabajan todos los programas vigentes en materia de lengua, a nivel nacional.

En el capítulo tercero se expone la propuesta didáctica de mi trabajo, la cual consta de tres partes. En primer lugar, se habla del contexto de aplicación, junto

con la descripción del material y del contenido; en seguida, viene la metodología didáctica que detalla brevemente los sustentos teóricos y metodológicos que sirvieron para la elaboración del material propuesto, así como la forma de uso del mismo. Por último, está descrita la planeación de la práctica docente y la puesta en práctica de la propuesta, en la que se incluye el plan global y la descripción puntal de cada sesión de trabajo. En ella se muestran los materiales que serán empleados para las actividades de enseñanza y aprendizaje, así como la prueba de diagnóstico y la final. También se hace referencia a la conducta grupal en el desarrollo de dicha prueba.

Tras los tres capítulos señalados vienen las conclusiones, en las que se hace el balance de los logros y alcances de la propuesta, aunque también se señalan las limitaciones determinadas por las condiciones materiales y humanas de aplicación. Surge de ahí la certeza de que ésta es sólo la primera fase de sistematización de un material que es susceptible no sólo de perfeccionamiento metodológico, sino también de ampliación en el número de textos, a fin de que los estudiantes cuenten con material relativo a cualquier tema incluido en los campos de conocimiento fundamentales.

La parte final está constituida por un apéndice con el material interactivo elaborado ex profeso como complemento didáctico para la presente propuesta, de tal forma que cualquier profesor interesado en sacar provecho de este trabajo, sin importar el área de estudio a que pertenezca, pueda acercarse a él y descubrir el potencial que encierra para el uso personal y con fines pedagógicos.

CAPÍTULO I

SITUACIÓN DE LA ENSEÑANZA DE LAS ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS EN LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

Analizaremos ahora el contexto en el que se desarrolla la EMS iniciando con el planteamiento de los retos que presenta el bachillerato en México, lo que básicamente se refiere a las condiciones en que tiene lugar el proceso de enseñanza en este nivel educativo y a los principales problemas que enfrenta en el marco de su inclusión en la educación básica decretada en fecha reciente.⁴ En seguida, esbozaremos un panorama general de los modelos de bachillerato nacional, con énfasis en la diversidad existente entre ellos, la cual se da a partir del tipo de plan de estudio instrumentado en cada uno, de donde emanan las razones por las que la ENP tiene un papel relevante como opción de ingreso dentro del Sistema de Bachillerato Nacional. Continuaremos con un recorrido general acerca de la enseñanza del español en los diferentes niveles educativos nacionales, hasta llegar al bachillerato. Para finalizar, describiremos el papel de las Etimologías grecolatinas del español como parte fundamental del perfeccionamiento de la lengua oficial, así como las dificultades que enfrenta la enseñanza de nuestra asignatura.

⁴http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/proceso/lxi/204_DOF_09feb12.pdf. Proceso Legislativo: Decreto 204, LXI Legislatura. DOF09-02-2012. **Artículo 3o.** Todo individuo tiene derecho a recibir educación. El Estado --federación, estados, Distrito Federal y municipios--, impartirá educación preescolar, primaria, secundaria y media superior. La educación preescolar, la primaria y la secundaria conforman la educación básica, y con la media superior, conforman la educación obligatoria.

1.1. El bachillerato en México: retos

La Educación Media Superior (EMS) tiene un papel determinante en el desarrollo del país, en tanto que es un importante mecanismo generador de movilidad social; en este nivel educativo los jóvenes adquieren la formación que les servirá de base tanto para su crecimiento profesional y laboral, como para la vida. Sin embargo, el bachillerato nacional no ha evolucionado en la proporción en que lo han hecho las exigencias emanadas de su importancia. En la actualidad, la EMS enfrenta una grave problemática que la aparta de sus propósitos educativos, siendo tres los conflictos medulares que la aquejan: cobertura, equidad y calidad.⁵

En los últimos cuarenta años, el nivel escolar con mayor crecimiento en México ha sido el bachillerato, además de que, hace casi exactamente un año —el 9 de febrero de 2012— la EMS pasó a formar parte de la educación básica por decreto constitucional, lo que conlleva el carácter de obligatoria.⁶ Entre las diversas causas generadoras de este cambio, dos de ellas resultan relevantes: la necesidad hacia el exterior de elevar los estándares educativos, como garantía de competitividad dentro del mercado mundial; hacia el interior, la demanda social de EMS por una población de jóvenes muy numerosa, quizá la mayor en su historia.⁷

⁵ Reconocidos por el Sistema Educativo Nacional, en: INEE Sistema Educativo Nacional/matrícula de bachillerato. En <http://www.inee.edu.mx/images/informe2011/conclusiones.pdf>

⁶ DIARIO OFICIAL DE LA FEDERACIÓN, Primera sección, jueves 9 de febrero de 2012. “**Artículo 3o.** Todo individuo tiene derecho a recibir educación. El Estado –Federación, Estados, Distrito Federal y Municipios–, impartirá educación preescolar, primaria, secundaria y media superior. La educación preescolar, primaria y secundaria conforman la educación básica; ésta y la media superior serán obligatorias.” En: <http://www.sistemascasa.com.mx/dof/2012/feb/09>

⁷ INEGI <http://www.inegi.org.mx/contenidos/espanol/prensa/contenidos/estadisticas/2010/juventud> “Cabe señalar, que conforme a las proyecciones, el volumen de la población joven seguirá aumentando hasta el año 2015 cuando llegue a su máximo histórico de 29.5 millones; a partir de entonces comenzará a reducir su tamaño.”

Ante tales circunstancias, subsanar las carencias del bachillerato adquiere capital importancia. Es evidente que dichas necesidades encierran una problemática tan compleja como antigua, deficiencias que, como es previsible, se verán agravadas por la nueva inserción del bachillerato en la instrucción básica, puesto que se vislumbra un deterioro análogo al sucedido en el nivel secundario cuando éste adquirió rango de obligatoriedad: el sacrificio de la calidad y la pertinencia en aras de la cobertura.

Dicho panorama exige la reflexión sobre el estado actual de la EMS en general y de la ENP en particular, con el inherente planteamiento de soluciones factibles que contribuyan a superar la problemática existente y la que se aproxima, para lo cual es indispensable contar en México con los recursos y la participación de todos los sectores involucrados en la educación: autoridades, instituciones, padres de familia, profesores y alumnos.

1.1.1. Cobertura y equidad

Desde finales del siglo XX la educación, la ciencia y las tecnologías de la información y la comunicación han jugado un papel cada vez más importante en el ámbito mundial, cobrando gran relevancia para los gobiernos en el contexto de la mundialización del mercado.⁸ Bajo esta perspectiva, la riqueza de un país se mide a partir del conocimiento que posee, pues “el saber es actualmente un valor

⁸ Castañón, Roberto, *et al.*, *La educación media superior en México, una invitación a la reflexión*, México, Noriega Editores, 2000, p. 11.: “la globalización de la economía mundial y la decreciente demanda por el trabajo manual han hecho del conocimiento un *bien capital*”.

estratégico para las sociedades”,⁹ lo que es una cuestión compleja para los gobiernos caracterizados históricamente por la tendencia a soslayar la situación educativa de la población, pero que ahora están interesados en su integración a los mercados multinacionales y, en consecuencia, por alcanzar los perfiles de eficiencia, mismos que sólo pueden ser garantizados por un nivel de instrucción escolar más alto y de mayor calidad. A la par de la necesidad de los gobiernos de responder a requerimientos tecnócratas e intereses mercantiles del exterior, está en el interior la demanda social de educación para una población numerosa de jóvenes en edad escolar, habitantes de naciones empobrecidas en todas las etapas de la vida y cuya única posibilidad de vida digna en el presente y en el futuro es la educación.

Se calcula que más de cuatro millones de jóvenes mexicanos ingresaron en el ciclo 2011-2012 a alguno de los subsistemas de bachillerato nacional,¹⁰ frente a una población de diez punto cuatro millones que solicitó ingreso a dicho nivel educativo.¹¹ Como se observa, la demanda social rebasa con mucho la capacidad del sistema para cubrirla, fenómeno que se agudizó, como arriba se menciona, a partir de la incorporación de la educación secundaria al ciclo básico de estudios, en el año 2001,¹² cuya consecuencia necesaria fue la proyección de un gran

⁹ Castañón, *et al.*, op. cit., p. 11.

¹⁰ SEP, Dirección General de Planeación, *Principales cifras del Sistema Educativo de República Mexicana*, 2011 (http://www.snie.sep.gob.mx/Estad_E_Indic_2011/Cifras_REPMEX_2011.pdf). Cfr. INEE, *La Educación Media Superior en México*, Informe 2010-2011, México, INEE, 2011 (<http://www.riieeme.mx/docs/DanderInforme2011final2.pdf>).

¹¹ Se trata de jóvenes con edades comprendidas entre los quince y los diecinueve años, según CONAPO, Censo 2010 (<http://www.conapo.gob.mx/public/juventud/capitulos/01/pdf>).

¹² El 29 de diciembre de 2001, se amplía el Artículo 3º de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos para dejarlo como sigue: “Todo individuo tiene derecho a recibir educación. El Estado, federación, estados, Distrito Federal y municipios-, impartirá educación preescolar,

número de egresados de éste al siguiente nivel educativo. Como es evidente, la inercia educativa de dicha reforma no fue prevista y se carecía de la planeación fundamental: “el país presenta un estancamiento de la cobertura en la EMS en los últimos 20 años”,¹³ de donde surgió la apertura de nuevos planteles, según los datos oficiales, “en más de la mitad de los municipios mexicanos”.¹⁴ Sin embargo, la proliferación de planteles no contribuyó en gran medida a solucionar el problema de la equidad, a causa del tipo de formación que imparte cada una de las instituciones de bachillerato nacional, que en algunas escuelas es propedéutica, en otras terminal y técnica, mientras que en otras es bivalente. Tales opciones sólo acentuaron la diversidad en el carácter educativo y con ello la preferencia por aquéllas que implican una opción propedéutica para continuar con estudios posteriores, cosa que Villa Lever describe como una “fragmentación jerarquizada” que “reproduce los esquemas de estratificación social a partir de la diferenciación en la calidad y el prestigio de las distintas modalidades educativas”.¹⁵ Tal brecha de exclusión e inequidad ya generada por los consabidos factores económicos y culturales crece aún más respecto al sector de jóvenes que no pueden ingresar a la EMS, cuando son los más vulnerables quienes deberían tener un lugar asegurado en el sistema educativo. En realidad, sólo un número menor al cincuenta por ciento de la población en edad de cursar el bachillerato

primaria y secundaria. La educación preescolar, primaria y la secundaria conforman la educación básica obligatoria.” En <http://basica.sep.gob.mx/reformaintegral/sitio>.

¹³ Arnaut, Alberto y Silvia Giorguli, *Avances y transformaciones en la educación media superior*, Los grandes problemas de México, tomo VII, México, Colmex, 2010, p. 315 En <http://2010.colmex.mx/16tomos/VII.pdf>.

¹⁴ Zorrilla, Alcalá Juan Fidel, *El bachillerato mexicano: un sistema académicamente precario*. México, UNAM, IISUE, 2010; p.10, donde se recoge información proporcionada por la Secretaría de Educación Pública (2001a).

¹⁵ Apud Arnaut y Giorguli, op. cit., p. 19.

obtiene un lugar, de los que sólo el cincuenta y ocho por ciento aproximadamente concluye dichos estudios.

En conclusión, la paradoja generada por el incremento de la cobertura sin haber calculado bien la oferta de opciones que se presentaba a los jóvenes, hacia los que prevaleció el interés por capacitarlos con miras a satisfacer los estándares mercantiles, no disminuyó la inequidad, sino que, por el contrario, la incrementó.

1.1.2. Calidad

La calidad educativa es el producto de una cadena de factores vinculados entre sí: la eficiencia terminal, ligada a la conclusión del programa en el tiempo estipulado por parte de los estudiantes y a su permanencia, la cual, a su vez, está basada en la pertinencia de los estudios. Es sabido que una de las primeras causas de la deserción escolar es la económica, pero no es la principal, sino el hecho de que los alumnos no confieran un sentido claro a la enseñanza escolar, porque no encuentran en ella respuesta a los requerimientos posteriores, sean éstos educativos, laborales o personales.¹⁶ Por consiguiente, es fundamental que los estudiantes adquieran el perfil de egreso que plantea la EMS, es decir, que salgan dotados de habilidades y conocimientos para la vida, que deberían ser acordes con las necesidades personales de desarrollo social y laboral. Tales propósitos podrán ser adquiridos en la medida en que la enseñanza se aleje del

¹⁶ *Op. Cit. Arnaut*, p. 315 “De acuerdo con los datos del Censo de Población y Vivienda 2005 el primer motivo de deserción escolar según los propios alumnos es que *la escuela no les gustaba, no les servía o no se adecuaba a sus intereses y necesidades...*”

enciclopedismo como fin por si mismo y se convierta en una formación autorreguladora, conforme con las exigencias actuales. Puesto que los sucesivos gobiernos no han cumplido a cabalidad con la tarea educativa y que persiste la falta de cobertura, no existe un proyecto en la materia sólido que responda a las cuestiones cruciales sobre qué enseñar, cómo enseñar y hacia dónde dirigir la instrucción. Asimismo, se echa de menos la aportación de estrategias propias e innovadoras, que no sean sólo producto de la copia o la adaptación de modelos extranjeros, dirigidos a sociedades con circunstancias de vida muy diferentes a las nuestras.

Lo anterior se traduce en la necesidad urgente de implementar políticas de estado que sean garantes de la solución a los problemas medulares, en contraposición a lo improvisado y efímero de las políticas públicas que, como en otros problemas sustantivos del país, cambian cada sexenio. Así, el gobierno en ejercicio propone su propio plan de desarrollo educativo que, si bien resulta acorde con las tendencias mundiales y el avance científico del momento, es tratado de llevar a cabo sin evaluación del plan anterior, sin una valoración previa de la nueva propuesta, sin la aplicación de un plan piloto real, de tal forma que, se trata ni más ni menos que de mera improvisación política. Además, dicho proyecto sexenal no asegura continuidad en la administración siguiente, pues, al no existir datos confiables sobre los resultados obtenidos con el plan anterior, ni análisis de los procesos que llevaron a obtenerlo, ni mucho menos una evaluación seria y objetiva, simplemente el proyecto podrá ser desechado y sustituido por otro que siempre es definido como “innovador y prometedor”.

En este contexto, cabe subrayar las dos grandes deficiencias sustanciales que determinan una baja calidad educativa y repercuten de manera directa en la adquisición de conocimientos: la falta de habilidades matemáticas y la de habilidades lingüísticas, ambas indispensables dentro de una formación integral de los individuos. La habilidad matemática es la que permite a un estudiante elaborar juicios basados en el razonamiento lógico, captar las relaciones espaciales y entender la organización estructural de las cosas, así como construir imágenes mentales sistemáticas y coherentes de ellas; la habilidad lingüística, por su parte, es fundamental porque nos brinda la capacidad para comunicarnos con los demás oralmente y por escrito, así como para comprender textos, interpretarlos y transmitir a otros sus contenidos, por lo que su deficiencia incide negativamente en el desarrollo personal del estudiante.¹⁷ Éstas son aptitudes básicas que, si no son adquiridas por los alumnos a más tardar en el bachillerato, en ausencia (o deficiencia) se convierten en un obstáculo para alcanzar un nivel académico aceptable en los estudios universitarios y, más tarde, para un desempeño profesional eficiente. Por consiguiente, todo proyecto de reforma educativa debe tomar en cuenta estos aspectos para hacer una planeación sólida con objetivos claros, correspondientes con las necesidades reales de la población, a partir de una investigación que permita evaluar la marcha y los resultados, con miras a subsanar deficiencias que han perdurado por décadas.

En conclusión, es indispensable que la EMS busque superar los retos señalados: cobertura, equidad y calidad, lo que se verá reflejado en una sociedad

¹⁷ OCDE, Conocimientos y aptitudes para la vida. Resultados de PISA 2000. Capítulo 1. Lo que PISA mide (<http://www.oecd.org/pisa/39817007.pdf>).

más sana y más comprometida con su comunidad, así como más eficiente en los ámbitos profesional y laboral. Con el cumplimiento de sus propósitos, el bachillerato no sólo elevará los niveles de eficiencia establecidos por la OCDE, sino también dará respuesta en cierta medida a las demandas de justicia social de la población, a partir de uno de los factores sustanciales: la educación con calidad.

Considero que las siguientes son acciones que pueden contribuir a superar la problemática expuesta:

- La oferta de cursos propedéuticos dirigidos a estudiantes que no cumplan con el perfil de egreso de las asignaturas antecedentes, con especial atención a lengua española y a matemáticas.
- Que el aprendizaje de lenguas extranjeras sea más eficiente, a fin de que los jóvenes accedan a otros espacios y a otros recursos en el contexto de la globalización, para lo cual se requiere una base sólida de español.
- La revisión continua acerca de la vigencia de los planes y programas de estudio, así como de la lectura que los docentes hacen de ellos en relación con los enfoques y métodos utilizados en el aula, día con día.
- La formación y actualización de la planta docente mediante:
 - La creación de un plan nacional para la formación de docentes que profesionalice el trabajo educativo, a fin de que sea desempeñado con mayor conciencia y eficiencia.
 - La capacitación en el manejo de las nuevas tecnologías, las cuales son herramientas básicas para satisfacer las necesidades y los intereses del hombre actual.
 - La actualización continua en diversas materias del área disciplinaria.

1.2. Estructura de la EMS¹⁸

La EMS está conformada por una red de numerosas escuelas de diversa índole, cuyos propósitos son acordes con el tipo de formación que cada uno de ellas imparte,¹⁹ puesto que cada subsistema cuenta con planes y programas de estudio propios. Aún cuando la SEP es el órgano de la federación facultado para la prestación de servicios educativos de EMS, dentro de dicha Institución, existen diferentes direcciones generales que controlan los servicios educativos en el bachillerato nacional. De las instituciones que imparten EMS, la mayoría pertenece a la Secretaría de Educación Pública (SEP), dos a la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y algunas más a las diversas entidades estatales.

1. 2.1. Modalidades básicas de EMS en México

1.2.1.1 **El bachillerato general o propedéutico**, donde se imparten las diversas disciplinas humanísticas, científicas y tecnológicas, a partir de las cuales el

¹⁸ La información de este inciso en su mayoría está tomada de Zorrilla, *El bachillerato mexicano*, op. cit., pp.188-228.

¹⁹ Sistemas Educativos Nacionales, Capítulo 9 *Educación Media Superior* (<http://www.oei.es/quipu/mexico/mex09.pdf>): “El objetivo del *bachillerato general* es ampliar y consolidar los conocimientos adquiridos en secundaria y preparar al educando en todas las áreas del conocimiento para que elija y curse estudios superiores.

El objetivo del *bachillerato tecnológico*, junto con los objetivos anteriores, es capacitar al alumno para que participe en el desarrollo económico mediante actividades industriales, agropecuarias, pesqueras y forestales.

La educación *profesional media* tiene como objetivo capacitar a los alumnos en actividades productivas y de servicios a fin de que puedan incorporarse al mercado de trabajo del país.”

estudiante identifica el campo de conocimiento que habrá de elegir. Esta modalidad ofrece en algunos casos materias extracurriculares, así como actividades artísticas y deportivas, si bien limitadas están dirigidas al desarrollo personal del estudiante.

El bachillerato propedéutico cuenta en su matrícula a más del 60% de los alumnos mexicanos. Dicho modelo contiene los diferentes tipos de bachillerato universitario: El Colegio de Bachilleres, las preparatorias estatales, la Educación Media Superior a Distancia e incluso, el Sistema de Bachillerato Semiescolarizado, dirigido a la población indígena, de carácter bilingüe; aun cuando todos ellos manejan proyectos de bachillerato general, sus planes de estudio no están unificados. Cabe mencionar que la Reforma Integral de la EMS (RIEMS), propone como uno de los cuatro ejes principales, la implantación de un Marco Curricular Común basado en competencias, cuya finalidad es articular los programas de las distintas opciones de bachillerato en el país, comprende una serie de desempeños terminales denominados: competencias genéricas, competencias disciplinarias básicas, competencias disciplinarias extendidas (de carácter propedéutico) y competencias profesionales (para el trabajo). Todas las modalidades del Sistema Nacional de Bachillerato incluirán en sus planes las competencias genéricas y las competencias disciplinares básicas, “y podrán definir el resto según sus propios objetivos.”²⁰

²⁰ En, Ejes de la Reforma Integral de EMS (RIEMS). Este documento resume el contenido de los documentos sobre “*Creación de un Sistema Nacional de Bachillerato en un marco de diversidad*” y “*Competencias genéricas y el Perfil del Egresado de la educación media superior*”. Ambos textos fueron integrados por la Subsecretaría de Educación Media Superior de la Secretaría de Educación Pública de México e incluyen aportaciones de las autoridades educativas de los Estados de la

Por su parte, el bachillerato de la UNAM cuenta con dos subsistemas que avalan dos modalidades de bachillerato general: La Escuela Nacional Preparatoria cuyo plan de estudios se imparte en ciclos anuales, en el tercer grado los estudiantes cursan el área propedéutica acorde con la carrera de su elección; y la Escuela Nacional Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH), la cual labora con módulos semestrales dentro del ciclo anual, en el tercer año los alumnos eligen las asignaturas más acordes con la carrera elegida, a partir de bloques con asignaturas relativas a cada una de las cuatro áreas de estudio. En ambos casos se emite certificado de bachillerato propedéutico.

2.1.2 La Acreditación es una modalidad para obtener el certificado de EMS, sin estar inscrito en alguno de los sistemas escolarizados o en el abierto. El procedimiento consiste en la presentación de un examen sobre conocimientos generales que está a cargo del Centro Nacional de Evaluación (CENEVAL), cuya certificación compete a la Dirección General de Acreditación Incorporación y Revalidación de Estudios, con documento emitido por la SEP en la modalidad de bachillerato general.

2.1.3 El bachillerato bivalente, forma parte de la EMS tecnológica junto con la formación profesional técnica. Esta última se combina con los estudios de bachillerato propedéutico como preparación para estudios superiores de carácter tecnológico. A este sistema pertenecen los Centros de Estudios Científicos y Tecnológicos (CECYT) en el D. F. y el área conurbada, y los denominados

República, de la Red de Bachilleratos de ANUIES, del Consejo de Especialistas de la Secretaría de Educación Pública, de la Universidad Nacional Autónoma de México y del Instituto Politécnico Nacional y de diversos especialistas en temas educativos (www.dgb.sep.gob.mx/información.../resumen_snb_sems_1.doc).

CECYTE en los treinta y un estados, cuyas antecesoras fueron las vocacionales del Instituto Politécnico Nacional. Al término de los estudios del bachillerato bivalente se obtienen dos certificados: uno de la profesión técnica y otro de bachillerato propedéutico para continuar los estudios en el área correspondiente. La mayor parte de la matrícula pertenece al sistema escolarizado, aunque existe también la modalidad abierta.

2.1.4 La educación profesional técnica, cuyo plan es equivalente al bachillerato mediante la aprobación de seis cursos complementarios. Los títulos técnicos que se obtienen son de calidad profesional; se otorgan previa presentación de tesis y de servicio social, asimismo se registran en la Dirección General de Profesiones de la SEP.

Otras instituciones del subsistema que ofrecen estos programas son el Colegio Nacional de Estudios Profesionales (CONALEP), el cual tiene presencia en toda la república y abarca la mayor parte de la matrícula; además están: los Centros de Estudios Tecnológicos Industriales y de Servicios (CETIS), así como los Centros de Estudios Científicos y Tecnológicos (CECYT) con plan federal; el Centro de Bachillerato Tecnológico Industrial y de Servicios (CBETIS) y Centro de Bachillerato Tecnológico Agropecuario (CBTA). Cabe mencionar que la población escolar del modelo bivalente ha ido en aumento en los últimos años.

2.1.5 Otros bachilleratos públicos:

Bachilleratos agrícolas, dependientes de la Universidad Autónoma de Chapingo; Bachilleratos militares; la preparatoria del Distrito Federal, perteneciente al Instituto de Educación Media Superior (IEMS), cuyo plan se acerca a un bachillerato general; también se incluye como modalidad el telebachillerato.

2.1.6 **La educación privada**, la mayor parte de las preparatorias privadas manejan planes de estudio con bachillerato propedéutico, lo que refleja la demanda de la población respecto a este tipo educativo.

Así pues, las escuelas cuyo plan de estudios está orientado a la formación de bachillerato general reciben la mayor demanda de los estudiantes egresados de la educación secundaria, sin duda porque gozan del prestigio de ser el vínculo más directo para acceder a una carrera universitaria, todavía considerada por un amplio sector como factor de movilidad social. Ante tal requerimiento, el gobierno responde con gran dispendio de recursos, a través de la SEP, con la construcción de escuelas para cursar la EMS a lo largo y ancho del territorio nacional. Sin embargo, dichas preparatorias no resuelven la situación, puesto que la propuesta del plan de estudios es la formación bivalente o sólo técnica, modelo que no resulta de interés para un importante sector de jóvenes que ven limitadas sus posibilidades de acceso a los estudios superiores no relacionados con la ciencia o la tecnología. En todo caso, se resignan a tal modalidad educativa como la única alternativa para cursar el bachillerato, que además carga con el estigma de poseer

un plan de estudios pobre, poco pertinente y, en consecuencia, inequitativo. Asimismo, esa falta de unidad en los planes de estudio impide el tránsito de una institución a otra, lo que favorece la deserción.

1.3. La Escuela Nacional Preparatoria en el contexto del bachillerato mexicano

El sistema de EMS que goza de mayor prestigio a nivel nacional es el universitario y, dentro de éste, la opción preferencial es la Escuela Nacional Preparatoria que, según datos de la COMIPEMS, durante las últimas décadas ha sido “la opción de alta demanda”²¹ en el concurso de selección para el ingreso a la EMS, al colocarse como la opción educativa más solicitada por los alumnos egresados de la educación secundaria. En el concurso del ciclo escolar 2011-2012, de un total de 155 226 aspirantes, 35 638 fueron asignados a los diferentes planteles de los dos sistemas de bachillerato de la UNAM, de los cuales 34 600 formalizaron su inscripción inicial, entre ellos los 16 426 que ingresaron a la ENP.²² En el ciclo 2012-2013, para formar parte de la matrícula de alguno de estos planteles, el alumno debió obtener como mínimo 109 aciertos en el examen de ingreso.²³

²¹ COMIPEMS, concurso de selección 2009-2010.

²² UNAM, Portal de Estadísticas Universitarias/Series Estadísticas UNAM 2000-2012.
http://www.estadistica.unam.mx/series_inst/index.php

²³ UPN, Noticias Educativas, 28 de julio de 2012, <http://anuario.upn.mx/index.php/noticias-educativas/906-la-jornada/65129-son-rechazados-de-la-unam-tres-de-cada-cuatro-aspirantes.html>

La ENP es “un modelo significativo del bachillerato nacional, en virtud de los propósitos de formación integral del educando”,²⁴ cuyo plan de estudios es adoptado por doscientas cincuenta y seis preparatorias del sector privado, tanto en la Ciudad de México como en el interior de la República.²⁵ Dichas escuelas se encuentran registradas en la Dirección General de Incorporación y Revalidación de Estudios y enarbolan como garantía de calidad educativa su pertenencia al Sistema Incorporado (SI) de la UNAM.²⁶

La ENP tiene como misión: “Brindar a sus alumnos una educación de calidad que les permita incorporarse con éxito a los estudios superiores y así aprovechar las oportunidades y enfrentar los retos del mundo actual, mediante la adquisición de una formación integral que les proporcione: Una amplia cultura, de aprecio por su entorno y la conservación y cuidado de sus valores; una mentalidad analítica, dinámica y crítica que les permita ser conscientes de su realidad y comprometerse con la sociedad; la capacidad de obtener por sí mismos nuevos conocimientos, destrezas y habilidades, que les posibilite enfrentar los retos de la vida de manera positiva y responsable.”²⁷ En cuanto a su localización y capacidad, la ENP está integrada por nueve planteles distribuidos en diferentes puntos de la

²⁴ ENP, *Plan de Estudios 1996*, p.27.

²⁵ Datos del Catálogo de Instituciones del Sistema incorporado, de la página web de la Dirección General de Revalidación e Incorporación de Estudios, UNAM, mayo del 2011 (www.dgire.unam.mx/contenido/instituciones/instituciones.htm).

²⁶ Esto se puede leer en el portal de DGIRE (www.dgire.unam.mx/contenido/home.htm#): “Si estudias en una Institución del Sistema Incorporado, tú también eres universitario. Tus estudios se basan en los planes de estudio de la UNAM y al concluirlos obtendrás un certificado y/o título expedido por la Universidad Nacional Autónoma de México”.

²⁷ Jurado, Cuéllar Silvia E., *Plan de Desarrollo Institucional 2010-2014*, UNAM, ENP, 2011. p.11

Ciudad de México, cada uno de ellos con dos turnos, a los que asisten en total cerca de 48,000 alumnos.²⁸

De acuerdo con el perfil de formación de los estudiantes, la ENP se considera dentro del bachillerato propedéutico, cuya duración es de tres años,²⁹ a lo largo de los cuales se imparten conocimientos de las cuatro áreas de estudio, a saber: Ciencias físico-matemáticas y de las ingenierías, Ciencias biológicas y de la salud, Ciencias sociales, Humanidades y Artes. Cada grado escolar está dirigido a cubrir una fase de conocimiento, pues el cuarto año es considerado como “etapa de introducción”, el quinto “de profundización” y el sexto “de orientación.”³⁰ Es propedéutico en tanto que, en el tercer año, los alumnos cursan asignaturas acordes con el área de conocimiento de su elección, la cual habrá de prepararlos para el ingreso a la educación superior.

Es innegable la importancia de la Nacional Preparatoria en el contexto de la educación nacional, por lo que resulta imprescindible la reflexión acerca del papel social que desempeña; sobre las respuestas reales que ofrece a la expectativa de sus aspirantes, como son, entre otras, una formación sólida, significativa y pertinente para la realización de los estudios profesionales. De ahí la necesidad fundamental de que la comunidad preparatoriana se dé a la tarea de solucionar los problemas y las carencias en el ámbito escolar: calidad del desempeño, pertinencia de los contenidos, índices de reprobación, deserción y eficiencia

²⁸ Información tomada del portal de la ENP (<http://dgenp.unam.mx/acercaenp/index.html>).

²⁹ El bachillerato universitario comprende la Educación Media completa en seis grados, porque incluye al nivel secundario; en consecuencia, la Preparatoria inicia a partir del cuarto grado. Cabe señalar que *Iniciación Universitaria*, como se denomina la secundaria de la UNAM, en conjunto con la ENP integran la única entidad mexicana que imparte dicho Plan de estudios.

³⁰ ENP, *Plan de estudios 1996*, Tomo V, UNAM, ENP, 1997, pp. 7-9.

terminal, entre otros. En lo relativo a los sistemas de apoyo institucional, urge potenciar la efectividad de tutorías y asesorías, además de reconocer la importancia de establecer la investigación educativa como un factor inherente al proceso de enseñanza, así como actualizar planes y programas de estudio. En el plano docente, hay que promover la formación, actualización y profesionalización de los maestros, así como la revisión de los protocolos de evaluación y de la situación laboral; además, reconocer la necesidad del trabajo interdisciplinario de los profesores. En lo referente a las instalaciones, es necesario mejorar el equipamiento y funcionamiento de mediatecas, bibliotecas, salas de cómputo, laboratorios, salones de clase, instalaciones deportivas y espacios recreativos, todo ello sin perder de vista el reto principal, que es atender con eficiencia y calidad a grupos tan numerosos como los de la ENP, que fluctúan entre sesenta y cinco y setenta alumnos.

1. 4 El aprendizaje de la lengua en la educación nacional

La educación nacional como se ha mencionado, presenta una grave deficiencia en las competencias de empleo de la lengua materna,³¹ cuya

³¹Dicha deficiencia ha sido señalada a través de los resultados arrojados por la prueba PISA aplicada por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, OCDE (Michael Garber, Mona Mourshed, *Cómo hicieron los sistemas educativos con mejor desempeño del mundo para alcanzar sus objetivos*, Programa de Promoción de la Reforma en América Latina y el Caribe, por sus siglas en inglés PREAL, No. 41, Mackinsey & Company, 2008). La deficiencia también es reconocida por la Secretaría de Educación Pública, SEP (Programa Sectorial de Educación 2007-2012). La SEP a través de la prueba ENLACE mide los conocimientos de los estudiantes mexicanos, de manera previa a la aplicación de PISA. El Plan de Estudios de la Escuela Nacional Preparatoria, ENP, de 1996 contempla también esta problemática (UNAM, ENP, *Plan de estudios 1996*, Tomo V, México, UNAM, 1997, p.20).

manifestación más clara se da en la pobreza de habilidades lingüísticas básicas en el proceso de enseñanza-aprendizaje: escuchar, hablar, leer y escribir y en el consecuente deterioro del proceso, por ser la lengua el vehículo de transmisión, adquisición y transferencia de saber.

Una de las causas que contribuyó al bajo nivel de aprovechamiento es, sin duda, el enfoque dado a la enseñanza del español, el cual ha privilegiado los aspectos gramaticales, memorísticos y acumulativos por encima de los usos escolar y social de la lengua, ámbito que se encuentra a expensas de la cotidiana experiencia del estudiante pero sin retroalimentación académica.

En el año de 1993 fue implementado el enfoque comunicativo para la enseñanza, como parte de la reforma educativa, con la finalidad de enseñar “la lengua en uso... y partir de los usos reales para, en ellos, estudiar tanto los aspectos lingüísticos como los extralingüísticos”.³² Este enfoque continúa siendo el eje conductor de los programas de estudio, a los que en 2006 se añadió la corriente psicopedagógica denominada Constructivismo. En los programas de educación primaria de la SEP del año 2000, se puntualiza sobre la enseñanza de la lengua española: “está basada en el enfoque comunicativo y funcional [...] tener una visión clara y unificada de los conceptos de lectura y escritura se vuelve el primer imperativo del plan de estudios”.³³

³² *Conocimientos Fundamentales para la Enseñanza Media superior*, una propuesta de la UNAM para su bachillerato, México, UNAM, Secretaría de Desarrollo institucional, Consejo Académico del Bachillerato, 2008, p.268

³³ *Ibid.*, p.268

Así, la educación primaria tiene como finalidad favorecer el aprendizaje del lenguaje centrado en los usos oral y escrito, en beneficio de la comunicación efectiva de los niños dentro de los contextos académico y social. En la secundaria, el propósito principal de la enseñanza es ampliar las capacidades de expresión y de comprensión del lenguaje oral y escrito, con el fin de incrementar las destrezas para el aprendizaje y la organización del pensamiento de los adolescentes, de tal forma que se propicie la participación reflexiva del alumno en las prácticas sociales del mundo actual. La enseñanza de la lengua se realiza bajo el “enfoque comunicativo” y se trabaja mediante “proyectos”. Como ilustración baste mencionar que, en la práctica, en el afán de trabajar los contenidos vinculados a dichos proyectos, se soslaya el tratamiento de temas gramaticales, pues si un contenido, por importante que sea, no aparece en las características desarrolladas dentro del trabajo en cuestión, simplemente no se enseña.

Iniciación Universitaria es el sistema de educación media de la UNAM equivalente a la secundaria; cuyo plan de estudios se integra al de la ENP, impartándose del primero al tercer grado, como antecedente al de la preparatoria, con el que integra un plan de bachillerato en seis años. En el prefacio a las asignaturas de Español I y II del plan de Iniciación Universitaria, se señala como propósito: “lograr las habilidades verbales necesarias para comunicarse eficazmente...” Dentro de las características y enfoque, se manifiesta: “Debido a que se manejan cuatro ejes de importancia homogénea para el desarrollo del educando, se ha omitido dar nombre a las cuatro unidades que, de esta forma,

corresponden a los cuatro bloques de Secundaria SEP.”³⁴ En Español III se lee: “se inicia el estudio breve de la literatura...”³⁵ Al parecer, los propósitos coinciden por completo con los del Plan de la SEP.

En cuanto al bachillerato, éste debe reforzar los conocimientos adquiridos y, además, “centrar la enseñanza en el uso y conocimiento de textos sociales y académicos que posean un nivel y un grado de dificultad mayores, acorde a las necesidades de los jóvenes para su desarrollo posterior en la etapa de adulto”.³⁶ Para el logro de tales objetivos, es imprescindible que los jóvenes preparatorianos cuenten con las herramientas necesarias para el dominio de habilidades como la comprensión lectora, esencial para la construcción del conocimiento. Un factor esencial del dominio de la lectura es, por supuesto, el manejo de un amplio acervo léxico de procedencia griega y latina que garantice el logro de una formación sólida del alumno, pues éste le permitirá acceder tanto a textos de divulgación como especializados, sean éstos científicos o humanísticos. Además, en el ámbito de la cultura escolar, dicho acervo léxico contribuye al enriquecimiento de la expresión oral y escrita, a partir de un uso variado de formas léxicas y del conocimiento del significado primario de éstas, así como a la reflexión sobre la lengua; todas ellas son herramientas con las que el estudiante tendrá más oportunidades de trascender a otras circunstancias culturales y sociales.

³⁴ UNAM, ENP, *Programa de estudios de Español I*, 1996, México, UNAM, 1997, p. 2. Y UNAM, ENP, *Programa de estudios de Español II*, 1996, México, UNAM, 1997, p. 2.

³⁵ UNAM, ENP, *Programa de estudios de Español III*, 1996, México, UNAM, 1997, p. 2.

³⁶ *Ibid.*, *infra*

1. 5 La enseñanza de las Etimologías grecolatinas del español en la Escuela Nacional Preparatoria

La asignatura de “Etimologías grecolatinas del español” se imparte en el quinto grado de la ENP y pertenece al área de Lenguaje, Cultura y Comunicación dentro del núcleo básico, es decir, se trata de una asignatura obligatoria.

De los alumnos que cursan quinto grado, un número importante manifiesta tener dificultades para asimilar el cúmulo de léxico, tanto de origen griego como latino, incluido en el programa de la materia. A lo largo de mi experiencia docente, he observado que existe un común denominador para todos los estudiantes, que consiste en que la gran mayoría de ellos presenta carencias sustanciales en el dominio de la lengua materna: poseen un bagaje léxico escaso y no identifican con claridad las categorías gramaticales. Dos puntos fundamentales que, al no formar parte de sus conocimientos previos,³⁷ imposibilitan el aprendizaje significativo³⁸ del léxico en cuestión.

Las razones anteriores ponen de manifiesto la necesidad de mejorar las habilidades orales y escritas de los alumnos. Mejoría que traerá consigo una comprensión más profunda de la lengua, a favor tanto de la comunicación general como de la comprensión de textos. Es importante señalar que la enseñanza de las Etimologías grecolatinas del español no ha sido hasta ahora lo suficientemente significativa para todos los estudiantes de quinto grado por diversas causas, una

³⁷ Según la corriente estructuralista, se trata de conocimientos básicos, anclas para adquirir de manera progresiva conocimientos nuevos.

³⁸ También un concepto constructivista, se trata del conocimiento que el alumno ha construido y es básico para la adquisición de competencias.

de las cuales, que es el enfoque poco pertinente dado a la asignatura, resulta relevante en el contexto de nuestra propuesta.

En el Programa de estudios vigente, en el inciso “Características del curso o enfoque disciplinario”,³⁹ se alude tanto al enfoque como a las virtudes del estudio etimológico, así: la adquisición de “aspectos para el empleo adecuado de la lengua; vocabulario necesario para comprender diferentes clases de textos... a través del conocimiento de los elementos estructurales de la lengua, de su origen e historia... [contribuye] al enriquecimiento no sólo del léxico, sino también de su cultura, ya que la etimología se estudia a partir de textos... dado que esta materia es fundamental para todos los cursos impartidos en el bachillerato...” Sin embargo el profesor, de manera individual y aislada, debe seleccionar “con base en un criterio razonado”⁴⁰ los textos sobre los que estudiará las etimologías, que se sugiere sean de las otras asignaturas de quinto grado. Como apéndice del programa se ofrece un listado de vocabulario básico, dividido en dos secciones (griego y latino), el cual está clasificado por categorías gramaticales. Este material fue elaborado de manera colegiada y ha sufrido sucesivas modificaciones. Sin embargo, dado que no existe una antología de textos o algo similar que constituya un apoyo o un referente para el estudio contextualizado de la asignatura, el enfoque hacia la misma resulta ambiguo, pues parecería que ese listado de palabras es parte del programa y no todos los profesores se dan a la tarea de buscar textos adecuados. Para el profesor, sobre todo para aquél que se inicia en

³⁹ UNAM, ENP, *Programa de estudios de Etimologías grecolatinas del español*, 1996, México, UNAM, 1997, pp. 4-5

⁴⁰ *Ibid*, p.4

la enseñanza de las etimologías, no es claro el enfoque que dará al curso y le resulta difícil el abordaje de la docencia por diversas razones:

- La presentación de un listado de palabras al final del programa resulta ambiguo, pues no está claro si se trata de trabajar sólo con esas palabras o si éstas deben estudiarse inmersas en sus contextos efectivos. Dado que el material anexo al programa es la mencionada lista, con frecuencia ésta es la única que se estudia en los cursos.
- Otro factor que genera confusión es el “doble” carácter de la asignatura; dentro del Plan de estudios, Etimologías grecolatinas del español está considerada como una asignatura de carácter “teórico”, en franca contradicción con el enfoque comunicativo. Sin embargo, en el enfoque disciplinario del programa se aclara: “aunque la asignatura está catalogada como teórica, el curso debe ser eminentemente práctico, de modo que permita al estudiante desarrollar sus habilidades en el campo de la comunicación lingüística.”⁴¹
- Más abajo, se señala que a fin de “obtener resultados óptimos en el proceso de enseñanza aprendizaje de las Etimologías grecolatinas del español, se sugiere que los profesores utilicen diferentes métodos...para que de esta manera el aprendizaje sea significativo para el educando.”⁴² No es claro para los profesores cuáles son éstos métodos, ni se sugieren estrategias que puedan emplear para lograr los resultados señalados.
- El programa como se observa entre líneas, está sustentado en el Constructivismo y promueve el Enfoque Comunicativo de la lengua, sin

⁴¹ *Ibid.*, p.1 cfr. p.4

⁴² *Ibid.*, p.4

embargo éstos no son suficientemente conocidos por buena parte de la planta docente; en consecuencia, no hay un manejo real de dichos lineamientos.

- La situación enfrentada como profesor de Etimologías grecolatinas del español es difícil, pues los grupos de la ENP son muy numerosos, oscilando de sesenta y cinco a setenta alumnos. Aunado a ello, el profesor de esta asignatura, con frecuencia, debe trabajar con quince grupos, porque se imparte en dos horas semanales; lo que suma novecientos o mil estudiantes a quienes se debe atender y evaluar con eficacia, disposición y puntualidad; ¡una labor titánica!
- Un importante número de alumnos carece de los conocimientos previos para abordar el programa: no identifican las categorías gramaticales, cuentan con un bagaje léxico escaso, no identifican con claridad la morfología de las palabras y carecen de métodos de estudio. El maestro se encuentra ante la necesidad de repasar someramente dichos temas y continuar con los contenidos programáticos del curso. Tales circunstancias han propiciado que el estudio de las Etimologías grecolatinas del español no sea completamente transferido al uso escolar y cotidiano de jóvenes preparatorianos.

La presente propuesta incluye un material interactivo a fin de contribuir a subsanar los obstáculos señalados. El material estará “en línea” a disposición de los alumnos, para que éstos repasen, realicen ejercicios, identifiquen sus errores, refuercen sus conocimientos y observen su avance de manera personalizada. Esto significa que podrán usarlo con la frecuencia que requiera cada uno, en el horario que le resulte posible, dentro y fuera del aula, de manera individual o con ayuda del profesor o de otro compañero. Este programa puede contribuir a resolver los problemas relativos a la escasez de tiempo y a la carencia de

conocimientos previos, sin que suceda en detrimento del horario de clase, a fin de que el profesor pueda trabajar en aula sólo aquello que los estudiantes no puedan hacer sin su ayuda. Los alumnos que no cuenten en casa con una computadora o servicio de *internet* o que prefieran estudiar en la escuela, podrán hacer uso del laboratorio de cómputo del plantel.

La práctica descrita se basa en el uso de un material accesible y acorde con la proclividad de los jóvenes a usar los medios electrónicos, inclinación que debe ser aprovechada en beneficio del aprendizaje personal. Asimismo, el uso de dicho material redundará en beneficio de la economía del estudiante, pues significa un libro menos que comprar y, para el medio ambiente, un importante ahorro de árboles reducidos a papel.

La realización de la presente propuesta tiene como sustento teórico la corriente epistemológica conocida como Constructivismo, la cual, como se mencionó arriba, es el soporte teórico del Plan de Estudios 1996 de la ENP.⁴³ Los postulados de dicha corriente responden a la necesidad del profesor preparatoriano de potenciar los recursos disponibles en beneficio del aprendizaje de sus estudiantes; en efecto, el marco constructivista proporciona elementos que favorecen la distribución y planeación del quehacer educativo, el abordaje de los programas de estudio, la posibilidad de contextualizar y jerarquizar los propósitos didácticos a fin de lograr el desarrollo más eficaz de los contenidos, así como la

⁴³ Como se lee en la presentación del mismo, hecha por el Lic. José Luis Balmaseda Becerra: “Uno de los ejes estructurales que orientaron el diseño del trabajo curricular a lo largo de todo el proyecto, es la concepción que se adopta sobre el aprendizaje, en la que el profesor se convierte en un guía y orientador del proceso y el alumno se transforma en el arquitecto que construye sus propios conocimientos”, en UNAM, ENP, *Plan de Estudios 1996*, Tomo V, México, UNAM-ENP, 1997. Cfr. p. 28

posibilidad de verificar mediante la evaluación y la autoevaluación continuas el desempeño tanto de los alumnos como del profesor.

Considero que la puesta en práctica de estas acciones permite adaptar de manera adecuada el proceso a las necesidades de cada situación escolar, de tal forma que se propicie en cada alumno el desarrollo en las dimensiones cognitiva, personal y social. En el capítulo siguiente se expondrá el marco teórico general del constructivismo, así como las teorías específicas y el enfoque didáctico que sustentan la presente propuesta didáctica, teniendo presentes las circunstancias aquí señaladas.

CAPÍTULO II

CONSTRUCTIVISMO Y ENFOQUE COMUNICATIVO

Este capítulo tiene por objeto explicar en qué consiste el constructivismo, que es el sustento teórico-metodológico de la presente propuesta didáctica, para la que se escogió como punto de partida el trabajo de dos de sus representantes que han hecho importantes estudios en torno al aprendizaje, David Ausubel y Lev Vygotsky. También se examinarán los principios del enfoque comunicativo, por ser la tendencia oficial en los programas de estudio vigentes en las materias de lengua, incluida Etimologías grecolatinas del español.

El enfoque didáctico conocido como constructivismo ha permeado la enseñanza escolarizada de las últimas décadas, debido a la visión innovadora que aportó al proceso educativo con la idea de “construir el conocimiento” a partir de la actitud activa y consciente del estudiante, para quien la fuente de adquisición del conocimiento será su propio entorno sociocultural. En el ámbito del constructivismo, cabe destacar las teorías de Ausubel y Vygotsky, que son dos pilares de dicha corriente teórica por sus aportaciones a propósito del aprendizaje significativo, con referencia específica al de vocabulario, asunto central de este trabajo. Como complemento a esto, se explicarán también los fundamentos del enfoque comunicativo, una vertiente del constructivismo que privilegia la fluidez de la práctica comunicativa ante los contenidos teóricos.

2.1 La concepción constructivista

El constructivismo surgió en el ámbito filosófico a propósito de la discusión en torno a los problemas del conocimiento humano bajo la premisa: “la mente [es] un sistema activo, constructor de significados y ordenador de la experiencia...”, en cuya esfera de acción “...destaca, además, el valor de la afectividad y por lo tanto, de las emociones en todo proceso de cambio humano”.⁴⁴ Más tarde, esta corriente proporcionó el fundamento de un nuevo enfoque didáctico cuyo principio partió de una concepción “social y socializadora” de la educación escolar, que funciona como “un marco referencial, integrador de diversas corrientes y posturas que conforman un conjunto articulado de principios.”⁴⁵ Como se observa, para la corriente constructivista el contexto sociocultural del estudiante es un factor primordial por ser una vasta fuente de aprendizaje, el cual es significativo porque surge de la interacción entre las personas, a partir de diversas situaciones problemáticas que deben resolverse en condiciones reales, no en contextos fingidos con soluciones cuestionables, cuyas enseñanzas resultan ser poco o nada significativas para el adolescente. Asimismo, el constructivismo incorpora el ámbito sociocultural del alumno también como campo idóneo para la aplicación de los conocimientos nuevos, mismos que más tarde él mismo estará en condiciones de transferir de manera autónoma a otros espacios.

⁴⁴ Ochoa, Eduardo, *et al.*, *Construcción del conocimiento: marco teórico*, UMSNH, Coordinación de Innovación educativa, QFB, 2009, p.10.

⁴⁵ Coll, César *et al.*, *El constructivismo en el aula*, México, Graó /Colofón, 2007, p. 8: “...la concepción constructivista no es en un sentido estricto una teoría, sino más bien un marco explicativo que [...] integra aportaciones diversas cuyo denominador común lo constituye un acuerdo en torno a los principios constructivistas.”

Uno de los problemas medulares del aprendizaje escolar, dentro del cual está incluido el de las Etimologías grecolatinas del español, ha sido la falta de pertinencia y sentido que los estudiantes atribuyen a los contenidos programáticos, quizá porque perciben una disociación entre lo que se estudia en el aula y las exigencias sociales y laborales fuera de ella. No obstante, dichos contenidos deben ser estudiados porque forman parte de la cultura y de los conocimientos universales, por lo que son elementos esenciales de la instrucción académica y punto medular del conflicto, ya que tal situación hace de la “construcción del conocimiento” por parte de los educandos un acto peculiar, porque construyen algo ya existente. Sin embargo, ello no impide que se atribuya un significado personal, el cual debe acercarse a lo establecido por la cultura para que pueda ser usado de diversas formas y en diferentes circunstancias.

En el caso de las Etimologías grecolatinas del español, la falta de significado atribuido es consecuencia en gran medida de la tendencia a la práctica memorística y acumulativa prevaleciente en los enfoques didácticos, de la cual se ha derivado un aprendizaje a menudo carente de sentido y efímero, además de con escaso potencial de aplicación posterior. No es mi intención denigrar aquí los procesos memorísticos, pues está fuera de duda el hecho de que toda acción humana y toda comunicación dependen del sano funcionamiento de la memoria, así como que el uso de la información almacenada en ella ha sido un factor fundamental para la adaptación y supervivencia humanas. Por el contrario, el cuestionamiento está dirigido a las prácticas anquilosantes que reducen el aprendizaje a la práctica exclusiva del almacenamiento en la memoria, sin

asociación, ni reflexión, ni búsqueda de sentido, ya que no forman parte del proceso natural, ni siquiera primitivo para adquirir conocimientos. Bajo este enfoque, está comprobado que los estudiantes suelen desarrollar actitudes de aprendizaje memorístico e irreflexivo “a partir de experiencias previas desafortunadas, por ejemplo, cuando se les exigen respuestas literales a lo expuesto por el profesor o a lo expresado en los libros de texto. O bien, los jóvenes carecen de confianza en sí mismos para aprender de manera significativa cuando tienen un nivel elevado de ansiedad por haber fallado reiteradamente en alguna materia”.⁴⁶ Esto implica un aprendizaje negativo cuyo origen radica en concepciones equívocas, lo cual no resulta ajeno a nuestra realidad educativa, ya que tales procedimientos han sido un obstáculo difícil de vencer para la adquisición de conocimientos transferibles.

Ante la complejidad de esta problemática, la metodología constructivista ofrece una respuesta viable al convertir el proceso de enseñanza-aprendizaje en una adquisición significativa de conocimientos, mediante el desempeño activo y consciente del alumno en la resolución de problemas reales con el empleo de los recursos de su entorno sociocultural. Dicho carácter activo contribuye a moldear las capacidades del estudiante a fin de que pueda hacer frente a la frustración experimentada respecto a la utilidad y a la aplicación de la instrucción escolar.

Para alcanzar la tan deseada formación integral de los preparatorianos es imprescindible el dominio de ciertos lenguajes esenciales que favorezcan el raciocinio y la capacidad para comprender y comunicar saberes, de ahí la

⁴⁶ Ausubel, David, *Adquisición y retención del conocimiento*, Barcelona, Paidós, 2002, p. 124.

importancia de que posean un bagaje léxico abundante de procedencia griega y latina.⁴⁷ Sin embargo, a fin de que la adquisición de léxico resulte significativa, deberá seguir un proceso que lo convierta en producto de la elaboración personal de cada estudiante, a partir de la intervención de los agentes propios del medio cultural en que se desarrolla: la familia, los amigos, la comunidad escolar, los textos de consulta y la lectura, así como la exposición a los medios de comunicación, entre otros, todo ello bajo la premisa: “aprender no es copiar ni reproducir la realidad, sino tener la capacidad de construir representaciones del mundo y organizarlas en estructuras conceptuales y metodológicas”.⁴⁸ Es decir, se trata de crear algo a partir de los conocimientos adquiridos, porque es precisamente en el ejercicio interactivo, inmerso en diversas situaciones que tendrá necesidad de resolver, donde el estudiante será capaz de encontrar sentido al aprendizaje del léxico etimológico. Durante el proceso, el alumno estará en condiciones de verificar la importancia de profundizar en el conocimiento de su lengua, así como de ampliar sus posibilidades de comunicación, mismas que en el ámbito escolar le permitirán el acceso a otros niveles de conocimiento y en lo personal a una interacción social más productiva.

Otro factor de gran importancia para el cumplimiento de los propósitos educativos es el acompañamiento del profesor, quien debe dominar los elementos necesarios para reflexionar sobre los contenidos curriculares. Además, en el ámbito del constructivismo el profesor posee también la libertad de tomar

⁴⁷ UNAM, ENP, *Op. cit.*, p.37. “...El valor de su estudio se aprecia en el desarrollo de la percepción, del pensamiento y en la interpretación de la lectura; así, el estudio de las raíces etimológicas es una herramienta básica para el aprendizaje conceptual.”

⁴⁸ Coll, César *et al.*, *Op.cit.* p.16

decisiones fundadas respecto al manejo de los contenidos curriculares, los cuales son considerados como una sugerencia y no como un imperativo inamovible, todo ello en favor de la adaptación al trabajo contextualizado, cuya metodología parte de la realización de diagnósticos, seguida de la planeación, el abordaje y la evaluación del proceso. Es bien sabido que la razón de ser del sistema escolarizado presencial estriba en la formación que se proporciona al educando, a la cual son inherentes la supervisión y el apoyo del docente, quien a partir de sus conocimientos y experiencia guía al alumno en la elaboración del conocimiento, mediante la selección de contenidos y la aplicación de estrategias adecuadas, entre ellas reforzar los aciertos y señalar los errores, ya que desde la perspectiva constructivista éstos últimos están desprovistos de estigmatización, al ser empleados como un factor más de aprendizaje. Así pues, en el constructivismo, la imagen del profesor evoluciona, los nuevos tiempos traen consigo la tendencia a eliminar la figura “monárquica” y univocista,⁴⁹ aquella revestida de carácter despótico, con graves consecuencias para la relación pedagógica; a cambio, se propone una figura docente más tolerante que sea capaz de conducir a los alumnos a asumir una participación más activa, responsable y segura, sin que ello implique detrimento alguno a la dignidad del profesor. Antes bien, éste es considerado como el “experto”, dotado de cualidades que le confieren un carácter paradigmático y le permiten potenciar las habilidades del estudiante, el cual es considerado “novato” o “aprendiz” ante la tarea de formarse. De esta forma, la

⁴⁹ Beuchot, *Hermenéutica analógica y educación*, Torreón, UIA, 2007, “En el caso del diálogo educativo, siempre hay (o puede haber) una cierta innovación un cierto cambio o modificación que evita la circularidad de lo mismo repitiéndose como lo mismo.” p.10 “...que evite las exageraciones del univocismo y del equivocismo, que son extremos viciosos y aun peligrosos para el conocimiento”. p.19

enseñanza- aprendizaje constructivista se asume como un proceso conjunto y compartido, producto de la asistencia permanente proporcionada por el profesor a un estudiante activo y responsable, quien adquiere autonomía para la resolución de tareas y el empleo de ideas, hasta lograr por sí mismo la transferencia del conocimiento.

Para concluir, el enfoque constructivista es una opción favorable para la conducción del proceso de enseñanza-aprendizaje hacia el cumplimiento del propósito deseado: la formación integral de los alumnos. Ardua labor para los profesores del bachillerato universitario, quienes, además de las dificultades referidas, enfrentan otros retos: los alumnos presentan niveles muy dispares de conocimientos previos, así como en los hábitos y técnicas de estudio; además, los grupos son muy numerosos, entre sesenta y setenta alumnos, lo que conlleva una carga de trabajo agobiante, pues el tiempo es insuficiente para el desarrollo adecuado del curso. A pesar de todo, es necesario formar en los bachilleres universitarios un perfil de egreso que les permita responder a la insoslayable presencia de una crisis aguda en las instituciones políticas, económicas, sociales, familiares y académicas, cuya repercusión ha tenido costos muy altos. Por tales razones es fundamental formar adultos críticos y comprometidos con su entorno social, practicantes de una ética orientada al beneficio del bien común, cuyo sustento sea una formación escolar sólida, transferible a los ámbitos personal, social y laboral.

Así pues, adoptar el enfoque constructivista, es contextualizar la actividad escolar en un marco que promueve la formación de una sociedad responsable, pluralista, tolerante y fundada en el reconocimiento de la diversidad ideológica.

2.2 Aprendizaje significativo y adquisición de significados

Para David Ausubel la adquisición de significados es el “producto final del aprendizaje significativo”,⁵⁰ por ser el medio para acceder al conocimiento; tanto la transmisión como la recepción del saber se realiza mediante palabras, porque “es el mecanismo humano por excelencia para adquirir y almacenar la inmensa cantidad de ideas y de información que constituyen cualquier campo de conocimiento.”⁵¹ El concepto de “aprendizaje significativo”⁵² se refiere a un aprendizaje que tiene sentido y debe ser incluido en un bagaje porque es necesario y útil para la supervivencia, para obtener el cual se requieren dos condiciones: la predisposición que el alumno manifieste para relacionar el nuevo material de estudio con su estructura de conocimiento y que el material nuevo se pueda enlazar con las estructuras particulares de conocimiento del estudiante; ambas “de manera no arbitraria y no literal.”⁵³ Este par de condiciones constituye la premisa fundamental para la adquisición cognoscitiva, de lo contrario tanto el proceso como el resultado del aprendizaje serán memorísticos y carentes de

⁵⁰ Ausubel, David, *Op. cit.*, p.122

⁵¹ *Ibid.*, pp.135-6

⁵² Ausubel, *Ibid.*p. 39, considera que “el aprendizaje significativo presupone *tanto* que la tarea de aprendizaje es potencialmente significativa *como* que el estudiante presenta una actitud de aprendizaje significativa”

⁵³ *Ibid*, p. 136, Características distintivas del aprendizaje significativo.

sentido. Ausubel considera que la adquisición de grandes *corpus* de conocimiento es del todo imposible si no existe un aprendizaje significativo, e identifica tres tipos de aprendizaje significativo: *representacional*, *de conceptos* y *proposicional*.

1. *Aprendizaje representacional*: se refiere a los significados de símbolos o palabras unitarios. Es el aprendizaje fundamental del que dependen los otros tipos de aprendizaje significativo, es el proceso mediante el cual el sujeto aprende los significados de símbolos aislados: palabras, representaciones algebraicas o químicas y figuras geométricas entre otros, o sus representaciones. Para Ausubel las palabras aisladas de cualquier lenguaje son símbolos socialmente compartidos que representan un objeto unitario, una situación, un concepto u otro símbolo en los mundos físico, social e ideacional,⁵⁴ por tal razón para quien las aprende, esas palabras llegan a representar de manera gradual los objetos o sus referentes.
2. *Aprendizaje de conceptos*: los conceptos son ideas genéricas o categorizadoras unitarias, también se representan mediante símbolos únicos. Éstos se definen como objetos, eventos, situaciones o propiedades que poseen atributos característicos comunes y se designan mediante el mismo signo o símbolo, por lo que se refiere a ideas genéricas, como los conceptos representados por la mayoría de las palabras individuales. Para aprender los conceptos existen dos métodos: *la formación*, que se produce en los niños pequeños y *la asimilación*, predominante en los niños mayores y en los adultos.

⁵⁴ Ideacional se refiere a las creencias y actitudes conforme a las cuales la gente actúa.

3. *Proposicional*, se refiere a los significados de ideas expresadas mediante grupos de palabras combinadas en frases. La tarea que se realiza es aprender el significado de nuevas ideas en forma de proposiciones verbales.

Ausubel señala que una de las condiciones indispensables para propiciar el aprendizaje significativo es instar a los alumnos a que hagan uso del cúmulo de conocimientos y experiencias que poseen. Bajo el acuerdo de que ningún conocimiento se considera finalizado, porque siempre es posible usarlo como punto de partida para iniciar otros y que este conjunto de conocimientos y experiencias de los estudiantes constituyen un bagaje, Ausubel las denominó “ideas de anclaje”.⁵⁵ Las “ideas de anclaje” son aquellas imágenes pertinentes y establecidas que forman parte de la estructura cognitiva del estudiante, las cuales son aprovechadas y relacionadas de manera eficaz, como “matriz ideacional y organizativa” para la incorporación, la comprensión, la retención y la organización de grandes *corpora* de ideas nuevas,⁵⁶ a través de un proceso que debe tener dos propiedades inherentes: el carácter no arbitrario y la naturaleza no literal. El carácter “no arbitrario” permite a la persona hacer uso de los conocimientos adquiridos previamente como refuerzo para interiorizar y hacer comprensibles numerosas cantidades de nuevos significados de palabras, conceptos y proposiciones con poco esfuerzo y pocas repeticiones; por su parte, la naturaleza “no literal” permite relacionar el nuevo material con la estructura cognitiva e incorporarlo en ella, pues consiste en la posibilidad de captar y retener mucho

⁵⁵ *Ibid.*, p. 136

⁵⁶ *Ibid.*, p.136

más, si sólo se exige al alumno que asimile la sustancia de las ideas en lugar de las palabras exactas. Las ideas de anclaje también son denominadas “conocimientos previos”, los cuales resultan de gran utilidad para introducir un nuevo conocimiento por medio de la referencia a saberes ya adquiridos. Para la asimilación del léxico propio de las etimologías, las condiciones de no arbitrariedad y no literalidad son fundamentales para que funcione la presente propuesta metodológica, pues consiste en partir del acervo léxico del estudiante promedio, el cual a menudo es escaso. Sin embargo, esa carencia puede ser paliada mediante la incorporación del conocimiento etimológico en el contexto del uso cotidiano de la lengua, cosa que facilitaría la asimilación de los significados a partir de la función de un término dentro de una situación específica.

2.2.1 Percepción y cognición del aprendizaje verbal en la adquisición de significados

Para una planeación de estrategias con miras a mejorar el aprendizaje de vocabulario de los alumnos, es conveniente que el profesor tenga una clara comprensión de la interrelación en el proceso de percepción y cognición para obtener una asimilación más eficaz del léxico. La percepción es definida como: “Sensación interior que resulta de una impresión material hecha en nuestros sentidos”,⁵⁷ lo que supone un contenido inmediato de la conciencia antes de la intervención de procesos cognitivos, como relacionar un material nuevo con aspectos pertinentes de la estructura cognitiva ya existente. De esta forma, la

⁵⁷ RAE, *Diccionario de la lengua española*. En <http://lema.rae.es/drae/?val=percepci%C3%B3n>

comprensión de una frase es un proceso de dos etapas en el que intervienen de manera sucesiva la percepción y la cognición; en la primera etapa, el estudiante recibe el mensaje, mientras que en la segunda comprende lo que recibe, adquiere su significado. Cuando hay dominio de un vocabulario básico y del código sintáctico, la comprensión cognitiva de la frase está asociada con la relación de ideas contenidas en una proposición pertinente dentro de la estructura cognitiva. Los significados denotativos y las funciones sintácticas de las palabras que conforman la frase ya son significativos y se pueden captar de manera inmediata, mediante la percepción. Como se observa, el dominio de vocabulario es un factor determinante para la comprensión de textos, y esta capacidad es un factor básico para la obtención de otros saberes; entonces, la adquisición de vocabulario implica el “aprendizaje representacional”, las palabras concretas representan y significan psicológicamente las mismas cosas que sus referentes, al tiempo que evocan de manera aproximada el mismo contenido que sus referentes. Por tanto, una vez experimentada la díada percepción y cognición, el ser humano adquiere la noción general de que es posible emplear un símbolo, sea palabra o nombre, para representar cualquier objeto o hecho, y que ese símbolo significa para él lo mismo que significa su referente. Esta noción es adquirida por el niño, mediante la generalización intuitiva y subverbal, a partir de múltiples exposiciones que le ofrecen usuarios más expertos del lenguaje materno; cuando dicha noción está firmemente establecida en la estructura cognitiva del pequeño, constituye la base para cualquier aprendizaje representacional posterior. Ausubel explica en detalle un proceso de aprendizaje de vocabulario:

- *Nombrar* es la primera forma de aprendizaje de vocabulario. En las primeras etapas de dicho aprendizaje, las palabras tienden a representar objetos y hechos concretos y no categorizadores, por ello tienden a ser equiparados, en cuanto a significado, con las imágenes relativamente concretas de esos referentes.
- *Formación de conceptos* es un proceso de descubrimiento que surge después de haber aprendido lo que significan los atributos representados en la definición. En la medida en que el niño crece y que las palabras empiezan a representar conceptos o ideas de carácter genérico, estas palabras se convierten en nombres de conceptos, cuyos significados son comparados con otros contenidos cognitivos más abstractos, generalizados y categorizadores.
- *Significado denotativo* surge cuando los atributos característicos de este concepto se aprenden de manera significativa. Es el caso de significados objetivos, como los del diccionario, éste se vincula con el *significado connotativo*, cuando en el sujeto se presentan varias reacciones idiosincráticas de carácter afectivo o actitudinal, las cuales evocan en cada persona algo diferente, acorde con su experiencia particular. Cabe mencionar que en los niños de más edad las connotaciones de la mayoría de las palabras de uso técnico o especializado no se adquieren mediante una experiencia de primera mano, sino que se asimilan de manera acrítica a partir de las actitudes evaluadoras que predominan en su entorno familiar o cultural. Más tarde, la mayoría de las palabras nuevas se adquieren de

manera significativa por definición o por encontrarse en contextos adecuados y relativamente explícitos. Si una definición o contexto son adecuados proporcionan los atributos característicos del nuevo concepto por medio de palabras ya significativas o mediante una combinación de ellas.

Así pues, el aprendizaje significativo de los conceptos se da cuando es posible saber lo que representan éstos a partir del conocimiento de sus atributos característicos y los significados de éstos. El aprendizaje significativo de vocabulario sigue un proceso complejo que, sin embargo, resulta básico tanto para profundizar en el conocimiento de la lengua materna como para el aprendizaje de las restantes cosas. La adquisición de los significados de las palabras conceptuales tiene tras de sí un proceso cognitivo, significativo y activo que supone el establecimiento en la estructura cognitiva de la equivalencia representacional entre un símbolo nuevo y el contenido cognitivo idiosincrático y pertinente que significa su referente.

Es necesario tener presente que los símbolos verbales representan sus referentes de manera arbitraria y literal,⁵⁸ no obstante el aprendizaje representacional satisface el criterio de relación no arbitraria y no literal de la tarea de aprendizaje en la estructura cognitiva necesaria para el aprendizaje significativo. La adquisición de la equivalencia representacional entre los símbolos nuevos y los significados de sus referentes es una tarea menos arbitraria que el aprendizaje seriado de listas con significados asociados. El proceso cognitivo

⁵⁸ Cfr. *Arbitrariedad del signo (lingüístico)* en Ferdinand de Saussure, *Curso de lingüística general*, México, Fontanamara, 2008 (1ª. ed.), p.104 y ss.

implicado es básico y constituye un requisito previo para el aprendizaje de todas las unidades de significado de cualquier sistema simbólico. Así pues, dado que los significados de las palabras aisladas sólo se aprenden de esta forma, la combinación de estos significados posibilita la generación verbal de ideas, ya sean conceptuales o proposicionales, que son intrínsecamente menos arbitrarias y, por tanto, pueden aprenderse de manera más significativa, como se da en el proceso natural del niño cuando aprende a comunicarse con su entorno.

2.3 Importancia del medio sociocultural en la adquisición de vocabulario en el estudiante adolescente

La enseñanza de la lengua a nivel medio superior se ha enfrentado por décadas a la limitante del enfoque memorístico, una de cuyas principales consecuencias ha sido la falta de atribución de significado por parte de los estudiantes a los contenidos gramaticales y lexicológicos. Por su lado, autoridades y profesores se cuestionan sobre la falta de manejo de tales contenidos, así como sobre la metodología empleada: de la misma forma que no es suficiente la repetición de las categorías gramaticales para que el alumno las recuerde, asimile la función de cada una de ellas y pueda llevarlas a la práctica, tampoco lo es la repetición inagotable de ristas de palabras para que éstas puedan ser empleadas en beneficio de su propia práctica comunicativa y, con ello, de todo el proceso de aprendizaje. Al respecto, las aportaciones de Vygotsky sobre la formación de conceptos en el entorno sociocultural de los individuos constituyen un sustento

teórico adecuado para la puesta en práctica de estrategias más eficaces encaminadas a la adquisición y transferencia del vocabulario, en beneficio de toda actividad escolar y personal del alumno.

2.3.1 Las funciones mentales culturales y las funciones psíquicas elementales

Para explicar la formación de conceptos, Lev Vygotsky parte de la resolución del problema de la relación entre las funciones mentales superiores o culturales y las funciones psíquicas elementales o inferiores, cuyo principio explicativo es la actividad socialmente significativa.⁵⁹ Las funciones mentales superiores (memoria lógica, atención selectiva, toma de decisiones y comprensión del lenguaje), son de naturaleza específicamente humana y aparecen en el proceso de una transformación radical de las funciones psíquicas inferiores (la percepción elemental, la atención, la memoria y la voluntad). Las funciones mentales superiores deben considerarse productos de una actividad mediada por los instrumentos psicológicos (gestos, sistemas de lenguaje y signos, técnicas mnemónicas y sistemas de toma de decisiones como lanzar una piedra)⁶⁰ y los

⁵⁹ Para mostrar de manera clara el sustento de Lev Vygotsky en torno a la formación de conceptos, ha sido necesario explicar ciertas nociones precedentes a ésta investigación, algunas de las cuales se encuentran compiladas en un trabajo de Alex Kozulin, titulado *Vygotsky en contexto*, y publicado por el Instituto Tecnológico de Massachusetts en 1986, el cual ha sido empleado como introducción a la edición de Paidós, de 2010, en la cual me basé para obtener la presente información. *Apud.*, Vygotsky, Lev, *Pensamiento y lenguaje*, Madrid, Espasa Libros, Paidós Surcos, 36, 2010, (1ª ed.).

⁶⁰ En la teoría Vygotskyana son denominadas construcciones artificiales, de naturaleza social. Sin embargo, los esquemas sensoriales y motores conectados con acciones prácticas pueden convertirse también en instrumentos psicológicos, éstos suelen ser de naturaleza *semiótica*.

mecanismos de comunicación interpersonal. Los instrumentos psicológicos dominan las formas naturales de conducta y cognición del individuo; poseen una orientación interior que transforma las capacidades y habilidades humanas en funciones mentales superiores: “El principio constructor de las funciones superiores se encuentra fuera del individuo, en los instrumentos psicológicos y las relaciones interpersonales.”⁶¹

Para el estudio sobre los mecanismos de transformación de las funciones naturales en funciones superiores, Vygotsky propone una aproximación evolutiva basada en tres conceptos: las funciones mentales superiores, el desarrollo cultural y el control de los procesos de comportamiento personal. Aclara que no es posible limitar la tarea sobre la creciente complejidad de las funciones naturales, sino también profundizar en la evolución interna que opera en funciones que parecen bien desarrolladas. El lenguaje y el habla ocupan un lugar preponderante en el sistema psicológico porque juegan un doble papel; por un lado, son un instrumento psicológico que contribuye a formar otras funciones mentales y, por otro, son una de dichas funciones, en consecuencia también experimentan un desarrollo cultural.

2.3.2 La formación de conceptos

Para adentrarse en el conocimiento sobre la formación del concepto es necesario observar su dinámica interna, es decir el proceso intelectual,

⁶¹ *Ibid.*, p.24

complementado por la atención a la elaboración mental del material sensitivo que lo propicia; por consiguiente, el material sensitivo y la palabra son considerados elementos indispensables para la formación de los conceptos. Pero si el estudio separa a la palabra, disocia dichos aspectos y sitúa el proceso en un plano puramente verbal, impropio del pensamiento del niño, puesto que al significado de una palabra se accede mediante otra palabra, indicando desconocimiento entre el concepto y la realidad. Para el teórico soviético: “Un concepto no es una formación aislada, fosilizada e inmutable, sino una parte activa del proceso intelectual, puesta continuamente al servicio de la comunicación, el entendimiento y la resolución de problemas.”⁶² Cabe tener en cuenta que en la adolescencia se produce un cambio fundamental tanto en la forma como en el contenido del pensamiento, debido a la transición del uso de medios preconceptuales de razonamiento al uso de medios conceptuales. Por ello en ésta etapa de la vida, se da la verdadera formación de conceptos, la cual implica un proceso creativo que “surge y toma forma en el curso de una operación compleja encaminada a la solución de un problema; y que la mera presencia de condiciones externas favorables a una vinculación mecánica de la palabra y el objeto, no basta para producir un concepto.”⁶³ Puesto que el flujo de las ideas está regido por dos tendencias: la reproducción por asociación, que recupera imágenes de la experiencia pasada conectadas con la que en el momento actual ocupa la mente; y la perseveración, la tendencia de toda imagen a regresar y penetrar de nuevo en el flujo de las imágenes, estas tendencias no explican del todo los actos del

⁶² Vygotsky, Lev, *Pensamiento y lenguaje*, Madrid, Espasa Libros, 2010, (1ª ed.), p. 164

⁶³ *Ibid.*, p. 166

pensamiento que son intencionales y conscientes, el factor decisivo en la formación del concepto es la “tendencia determinante”, creada por la imagen del objetivo, se trata de un proceso dirigido; una serie de operaciones que sirven de pasos hacia una meta final. Vygotsky señala que la memorización de las palabras y su vinculación con objetos no conduce por sí misma a la formación de conceptos, sino que, para activar el proceso, es necesario que surja un problema cuya única solución se dé a través de la formación de nuevos conceptos. En consecuencia, identifica como “papel central” en la formación de conceptos al uso funcional de la palabra o cualquier otro signo, “como medio para fijar la atención, seleccionar los rasgos definitivos, analizarlos y sintetizarlos.”⁶⁴

Si bien el proceso es producto de una actividad intelectual compleja en la que intervienen las funciones básicas tales como asociación, atención, imágenes y juicio, éste no puede ser reducido a ellas ni tampoco a las tendencias determinantes, pues todos estos factores son indispensables para la formación del concepto pero no suficientes sin el uso de los signos, lingüísticos o no: “Las palabras y otros signos, como son los medios que dirigen nuestras operaciones, controlan su curso y las canalizan hacia la solución del problema que afrontamos.”

⁶⁵ Cabe aclarar que un problema que habrá de ser resuelto por medio de la formación de conceptos no se puede considerar la causa de la formación, ya que puede desencadenar el proceso, pero no sostener su desarrollo.

⁶⁴ *Ibid.*, p. 173

⁶⁵ *Ibid.*, p.173

2.3.3 Importancia del medio sociocultural

Así pues, las tareas que el estudiante está obligado a ejecutar dentro de la sociedad son un agente importante para el surgimiento del pensamiento conceptual: la convivencia con los otros, la inmersión cultural y, en algunos casos, su incipiente desarrollo laboral: “Si el medio no presenta [al adolescente] nuevas ocupaciones, nuevas exigencias, ni estimula su intelecto proporcionándole metas nuevas, su pensamiento no consigue alcanzar los estadios superiores o los alcanza con mucho retraso”.⁶⁶ Por consiguiente, la formación de conceptos es una función del conjunto del crecimiento sociocultural del joven, que afecta su pensamiento y sus procedimientos, en tanto surge un nuevo uso de la palabra, ahora significativo, esto genera un cambio radical en su proceso intelectual y se integra al crecimiento cultural y social del estudiante: “El adolescente se enfrenta a otros obstáculos cuando trata de aplicar un concepto que ha formado en una situación específica a un nuevo orden de objetos o circunstancias, en los que los atributos sintetizados en el concepto aparecen en configuraciones distintas de la situación original. Sin embargo, lo normal es que el adolescente es capaz de lograr tales transferencias en un estadio de desarrollo bastante temprano.”⁶⁷

2.3.4 Pensamiento, palabra y significado

Cuando el autor soviético habla sobre formación de conceptos, se sobreentiende la relación que existe entre el pensamiento, la palabra y los

⁶⁶ *Ibid.*, p.175

⁶⁷ *Ibid.*, p.209

significados de ésta, relación que constituye un vínculo muy estrecho y complejo, pero que necesita ser comprendido antes de establecer las estrategias para una adquisición real de vocabulario. La teoría vygotskiana afirma que pensamiento y palabra no tienen el mismo origen, en cuanto el pensamiento sufre transformaciones al convertirse en lenguaje, transición nada fácil debido a que la inteligencia posee su propia estructura. El pensamiento, que se presenta completo de manera simultánea, no está formado por unidades separadas como el lenguaje, que se desarrolla en el tiempo como una sucesión encadenada de unidades articulatorias: “El pensamiento y la palabra no están conectados por un vínculo primario. La conexión surge, cambia y crece en el curso de la evolución del pensamiento y del habla”.⁶⁸ No obstante, estos procesos no son del todo independientes, debido a que la transformación del pensamiento en palabra conduce al significado, el cual “...es un fenómeno del pensamiento verbal, o de habla significativa; es la unión de palabra y pensamiento.”⁶⁹

Para todo estudio de lengua, en particular para el enfoque histórico, es pertinente tener clara la variedad de significados que poseen las palabras: etimológico, de diccionario.⁷⁰ Asimismo, se agregan los diversos sentidos que las palabras adquieren en contextos específicos, preponderantes sobre su significado de base en cuanto “suma de los sucesos psicológicos que la palabra provoca en la conciencia del individuo”,⁷¹ así como la relación que aquellos guardan entre sí, en

⁶⁸ *Ibid*, p.278

⁶⁹ *Ibid*, p.279

⁷⁰ Para Vygotsky: “no es más que una piedra del edificio del sentido, tan sólo una potencialidad que encuentra en el habla una realización diversificada”, p. 313

⁷¹ *Ibid*, p. 313. Tal afirmación es citada como “una distinción que debemos a Frederic Pulhan (1928).”

la cual el sentido etimológico es el origen y punto de partida hacia las sucesivas acepciones de los términos. “El significado es sólo una de las zonas del sentido, la más estable y precisa. Una palabra adquiere su sentido a partir del contexto en que aparece; en diferentes contextos cambian su sentido”,⁷² de ahí la conveniencia de la contextualización como metodología para la enseñanza del vocabulario español a través de un enfoque etimológico: si una palabra adquiere sentido en el contexto donde aparece, esto quiere decir que puede ser enriquecida por su uso en diferentes ámbitos, como un hecho fundamental en la dinámica de los significados y no en el aislamiento en donde permanece estática: “Más difícil que la transferencia es definir un concepto cuando no está inserto en una situación original y formularlo en un plano abstracto, sin ninguna referencia a situaciones o impresiones concretas.”⁷³

Una estrategia que puede ser muy fructífera para la adquisición de vocabulario es aquella que se apega de manera inherente a lo sustentado por Vygotsky, respecto a la relación entre pensamiento y lenguaje, según la cual ésta no puede ser comprendida en toda su complejidad si no se conoce la naturaleza psicológica del lenguaje interior o habla para uno mismo, en contraposición con el lenguaje externo, el cual es para los otros; debido a esa oposición natural, cada uno de estos dos tipos de lenguaje funciona de manera acorde con sus propias reglas; así pues, el lenguaje externo es la conversión del pensamiento en palabras, su conversión en materia fónica, de tal forma que este lenguaje pone de manifiesto cómo para un grupo de personas que se encuentran en estrecho

⁷² *Ibid.* p. 313.

⁷³ *Ibid.*, p.209

contacto psicológico las palabras adquieren su significado específico sólo en el contexto de su uso en la interacción entre miembros de dicho grupo. En cambio, el lenguaje interiorizado se caracteriza por la ausencia de vocalización, porque se maneja exclusivamente en el plano de la semántica y no de la fonética, por lo que requiere de pocas palabras o prescinde totalmente de ellas. Así, en la transformación del habla en pensamientos internos, existe un elemento componente que es la memoria de las palabras: “El lenguaje interiorizado es, en gran medida, un pensamiento de significados puros. Es una realidad inestable, cambiante y dinámica, que oscila entre los dos componentes, hasta cierto punto estables y definidos, del pensamiento verbal: la palabra y el pensamiento.”⁷⁴ A partir de esto, es posible llegar a la conclusión tanto de que el pensamiento nace de las palabras como de que una palabra que no corresponde a un pensamiento es algo inexistente.

Con sustento en lo anterior, la presente propuesta opta por la estrategia que consiste en trabajar con textos seleccionados, provenientes de las diferentes áreas del conocimiento reconocidas en la ENP y tocantes a los diversos temas relacionados con el currículo escolar y con su realidad circundante. Se ha buscado que no sean demasiado extensos, pero sí que constituyan unidades completas, en las cuales los estudiantes se podrán medir frente a la dificultad de comprender los referidos textos de manera incompleta a causa de los vocablos que desconocen, de tal forma que esa falta de comprensión cabal se convierta en un incentivo para superar el nivel de conocimiento de dichos temas en estudio. Una vez que hayan

⁷⁴ *Ibid.*, p.317

identificado el significado de los vocablos requeridos, habrán iniciado el proceso de aprendizaje.

2.4. Enfoque comunicativo

El enfoque comunicativo ha sido a partir de los años noventa, la propuesta oficial para la enseñanza de las materias de lengua, dicho enfoque se adoptó a fin de remediar las importantes deficiencias en el manejo de la lengua, como son la comprensión de textos, la capacidad de comunicación oral y escrita de los estudiantes en todos los niveles escolares. El programa vigente de la asignatura *Etimologías grecolatinas del español* fue diseñado bajo los preceptos del enfoque comunicativo, el cual utiliza algunos de los principios básicos del constructivismo, corriente que, como hemos visto, cuenta entre sus principales sustentos con los postulados de Lev Vygotsky y David Ausubel.

El enfoque constructivista entiende el aprendizaje como un proceso en donde lo sustancial son las intenciones comunicativas y su propiedad, por consiguiente, tiene como propósito capacitar al estudiante para la comunicación efectiva, a partir de la práctica del lenguaje como signo de adscripción social, perspectiva que parte de la concepción de la lengua en tanto hecho social vinculado con los hechos sociales restantes. El factor de interés central en esta orientación de la enseñanza es el proceso comunicativo y las relaciones que se establecen entre los sujetos que interactúan en él; por lo cual, el análisis de las formas queda relegado a un segundo plano; asimismo, considera necesario que, a

la par de las formas lingüísticas, el estudiante adquiera o desarrolle capacidades que le permitan expresar emociones, pensamientos, apreciaciones, resolver conflictos, formular críticas, estructurar el conocimiento, expresarse mediante discursos congruentes, así como alcanzar el disfrute estético de la lengua que, en palabras de una estudiosa actual, “conlleva una concepción más global del proceso de aprendizaje de lo que se venía haciendo hasta la actualidad”.⁷⁵

El enfoque comunicativo aspira a una enseñanza de la lengua que sea acorde con los requerimientos actuales, a partir de la relación de los conocimientos lingüísticos, sociales y culturales con la comunicación humana para que ésta se realice en el marco de situaciones reales; propone dirigir la atención hacia el conocimiento de la lengua en uso y no sobre ella como instrumento de comprensión y expresión social, que ese saber “sirva para la manifestación personal de intereses del alumno, ahora y en el futuro”,⁷⁶ ya que la lengua en sus dimensiones comunicativa y funcional supone el desarrollo de capacidades de expresión y comprensión en lo oral y en lo escrito, así como la provisión de conceptos, principios y procedimientos necesarios para la reflexión sobre su uso en contextos diversos, en los cuales el uso y la reflexión son los ejes organizadores.

Para el enfoque comunicativo, el cometido de la escuela es desarrollar las habilidades lingüísticas, pragmáticas y sociales del estudiante atendiendo a los usos y funciones de la lengua sin abandonar sus aspectos formales, cuyo objetivo

⁷⁵ Cristina García Giménez, *La adquisición de vocabulario en la clase de E/LE*, p.11, en, www.cervantesvirtual.com/.../la-adquisicin-del-vocabulario-en-la-clase-de-ele-0.pdf

⁷⁶ Osorio, Andrés, 1994, en Maqueo, Ana María, *Lengua aprendizaje y enseñanza, el enfoque comunicativo de la teoría a la.....*, cap. 4, México,

de enseñanza es formar “lectores y escritores, hablantes y oyentes con capacidad de funcionar con fluidez”⁷⁷ en el entorno sociocultural y que puedan reflexionar de forma crítica sobre las implicaciones de las dimensiones socioculturales del uso lingüístico, tanto en lo oral como en lo escrito. Visión y objetivos que están en completa consonancia con las propuestas de los planes de estudio vigentes en la educación nacional.

2.4.1 Métodos para la adquisición de vocabulario⁷⁸

Existen diversos métodos para la adquisición de vocabulario en el aprendizaje de las lenguas modernas, algunos de ellos en franca consonancia con el enfoque comunicativo, los cuales resultan apropiados para el estudio etimológico si se emplean en el marco de una propuesta integral como la que aquí presento.

- **Nocional-funcional**, toma como punto de partida las funciones comunicativas de la lengua; esto es, el aprendizaje del vocabulario contenido en situaciones y funciones comunicativas que constituyen el objetivo de aprendizaje. El material docente propio de este método, adopta el vocabulario y las estructuras propias de la comunicación en funciones comunicativas específicas, con la inclusión de algunas actividades desarrolladas con las metodologías estructuralistas, sólo como una etapa del proceso, las cuales consisten en la repetición de

⁷⁷ Tusón, *Ibid.*, p. 173

⁷⁸ La información de este apartado fue tomada de García, Jiménez Cristina, *Op. cit.*, pp. 10-21;

estructuras mediante diversos procedimientos: dibujos, diapositivas y otros recursos audiovisuales.

El léxico que constituirá el objeto de aprendizaje deberá estar contenido en una muestra representativa del uso comunicativo, adaptado a las necesidades de los alumnos, en cuanto a la selección léxica y estructural.

El presente método otorga responsabilidad al alumno como protagonista de su proceso de aprendizaje, un protagonismo compartido con el profesor, entendido el aprendizaje como un proceso pasivo en un primer momento que luego se transforma en activo; puesto que la prioridad otorgada a la función comunicativa del lenguaje implica actividades de carácter interactivo con la participación dinámica de los alumnos, sobre todo en grupos de trabajo. En este ámbito el error forma parte del proceso de aprendizaje.

- **Por tareas**, Santamaría Pérez caracteriza así este enfoque: “Se parte de áreas temáticas para la especificación de los objetivos comunicativos y la determinación de la tarea final. En base a ella, se especifican los contenidos léxicos, gramaticales, socioculturales. Se planifica la secuencia de tareas comunicativas, entre las cuales se incluyen las de vocabulario, las cuales ayudan al alumno a la realización de la tarea final.”⁷⁹

En el diseño del proyecto, las tareas deben integrarse a actividades con sentido que enfatizan la comunicación y el significado, por lo que deberán ser aquéllos quehaceres que se pueden presentar en la vida cotidiana, lo que

⁷⁹ Santamaría Pérez, 2006, p.26, *apud* García Jiménez, 2008, p.13

provoca la adquisición de vocabulario mediante la comunicación interactiva entre los alumnos, ya que la dinámica de trabajo se plantea en equipos, con el consecuente intercambio de información entre los alumnos, así como “...fomentar los procesos de negociación, modificación, reformulación y experimentación, los cuales se hallan en el núcleo del proceso de adquisición de cualquier lengua”.⁸⁰ En este enfoque también se toma el error como factor de aprendizaje.

- **Léxico**, en este método el léxico es esencial para la estructura de la lengua, puesto que la considera formada además de por gramática y por vocabulario, “por una serie de unidades léxicas complejas: palabras, expresiones fijas, colocaciones, entre otras.”⁸¹ También considera de gran importancia la observación de bloques léxicos para llevar a cabo el proceso de adquisición con éxito, tal proceso tiene como base la acumulación de ejemplos desde los cuales el estudiante hace generalizaciones provisionales. El error forma parte del proceso.

2.5 Aprendizaje Basado en Problemas (ABP)

El ABP es una estrategia pedagógica de orden práctico, organizada para investigar y resolver problemas en el mundo real, la cual tiene la virtud de privilegiar tanto la adquisición de conocimientos como el desarrollo de habilidades. Dicha estrategia parte de tres principios básicos, el entendimiento de una situación que surge de las interacciones con el medio ambiente; la estimulación del

⁸⁰ García Jiménez, *Op. cit.*, p.14 Letra.

⁸¹ San Mateo Valdehita, 2005, p.21, *apud* García Jiménez, 2008, p.15

aprendizaje mediante el conflicto cognitivo, cada vez que se enfrenta una situación nueva; y, el desarrollo del conocimiento mediante el reconocimiento y la aceptación de los procesos sociales así como de la evaluación de las diferentes interpretaciones individuales del mismo fenómeno. Tiene como elementos esenciales para su desarrollo: la presentación de la situación problemática misma que es el centro organizador y contexto para el aprendizaje; tal situación problemática posee cuatro características comunes (no está estructurada y es confusa; cambia cada vez que se agrega información adicional; no se resuelve fácilmente, ni con la aplicación de una fórmula específica; el resultado nunca es una respuesta única); los alumnos resuelven el problema de manera activa y aprenden en el proceso, en tanto que los profesores son preparadores cognitivos y metacognitivos; el conocimiento es una construcción personal del alumno; la evaluación está asociada al problema y al proceso; la unidad de ABP no necesariamente es interdisciplinaria, pero siempre es integradora.

2.6 Metodología de la propuesta

El diseño del material está basado en las aportaciones de las teorías de David Ausubel y Lev Vygotsky, ya referidas. Ausubel en su teoría del aprendizaje significativo, confiere particular importancia a dos factores: la premisa sobre los conocimientos previos, denominada también “andamiaje”, la cual conlleva el control de los elementos de la tarea, y la teoría sobre la organización del conocimiento en estructuras, vinculada al resultado de la interacción entre éstas con la información nueva. Dentro del proceso considera diversos tipos de aprendizaje: memorístico, por descubrimiento, por recepción y significativo.

Vygotsky y su teoría sociocultural, en la cual el medio y la cultura desempeñan un papel básico para la adquisición del conocimiento; así como la resolución de problemas reales como medio para lograr construcción del conocimiento. En cuanto a la adquisición de significados, ambos coinciden en que se trata de un proceso sumamente complejo que se desarrolla en etapas sucesivas; Vygotsky liga la adquisición del significado al paso del pensamiento a la palabra, en tanto que para Ausubel surge a partir de la experiencia de la díada percepción y cognición; asimismo coinciden en la premisa fundamental de que los términos para que puedan ser adquiridos, deben estar dentro de un contexto y no aislados.

Tales teorías se ven cristalizadas en la combinación del enfoque comunicativo con otros procedimientos también de filiación constructivista, como son los métodos: nocional-funcional, por tareas y léxico. Asimismo el empleo de la estrategia denominada ABP, puesto que el estudio de las etimologías en su contexto de aplicación, implica plantear el aprendizaje como un problema situado en el mundo real. El enfoque comunicativo, como se sabe, debe partir de las necesidades de comunicación del estudiante, considerado “aprendiz” y dar respuesta a las mismas.

Así pues, la conjunción de los métodos anteriores resulta eficaz para una labor compleja como es la adquisición del léxico español de origen griego y latino, ya sea a partir del estudio de las necesidades comunicativas del estudiante por medio del establecimiento de campos semánticos y áreas temáticas; o bien por la estructuración de la lengua basada en funciones comunicativas; o por áreas temáticas que permitan especificar los objetivos comunicativos y determinar la

tarea final; e incluso mediante la estrategia de adivinar el significado de las palabras por el contexto, el empleo del diccionario y del *corpus*, las reglas para formación de palabras y, la comparación. Para la aplicación de cualquiera de los métodos expuestos, el papel consciente y protagónico del estudiante es fundamental en tanto que se desarrolla en un contexto de socialización, en el cual el error es un factor de aprendizaje.

Como se observa, el enfoque comunicativo conduce el estudio etimológico del vocabulario hacia sus contextos de uso, a fin de que el aprendizaje adquiera significado para los alumnos. Tales contextos, como lo sugiere el programa de estudios,⁸² podrán ser seleccionados a partir de textos escolares o de consulta de las asignaturas de quinto grado, aunque no de manera exclusiva, ya que también se puede añadir material acorde con los intereses de los jóvenes, que además de contribuir a su capacidad de encontrar significado a las palabras, enriquezca su acervo cultural.

Señalo, por último, que la planeación de la práctica docente se sustentó en los lineamientos teóricos descritos en este capítulo, los cuales se verán plasmados en las actividades de enseñanza-aprendizaje que en el siguiente capítulo expongo.

⁸² UNAM, ENP, *Programa de estudios de Etimologías grecolatinas del español*, p.4; *Op.cit.*

CAPÍTULO III

PROPUESTA DIDÁCTICA PARA FAVORECER EL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO ESPAÑOL DESDE UN ENFOQUE ETIMOLÓGICO, EN SITUACIONES COMUNICATIVAS

Este capítulo se divide en dos secciones:

- La primera tiene por objeto presentar con detalle la propuesta didáctica para favorecer la adquisición del léxico de procedencia griega y latina, con la finalidad última de contribuir a mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura de Etimologías grecolatinas del español que se imparte en quinto grado en la Escuela Nacional Preparatoria. Tal propuesta se presenta en el siguiente orden: 1) Planteamiento global, que describe la ubicación de la asignatura de Etimologías grecolatinas del español en el contexto curricular de la Escuela Nacional Preparatoria; 2) Escenario, que se refiere a las condiciones de aplicación del ejercicio ante grupo; 3) Metodología didáctica, que hace la exposición del método general que se ha de seguir para el estudio del léxico en los textos seleccionados; 4) Planeación de la práctica docente, donde se describe con detalle la organización de las ocho sesiones ante grupo donde se probó la eficacia del trabajo que se plantea.
- La segunda sección contiene una valoración de la puesta en práctica, a fin de evidenciar los resultados alcanzados de acuerdo con los objetivos planteados. Asimismo se ponderan los límites y posibilidades de este ejercicio docente.

Conviene hacer énfasis en que tal propuesta surgió de la observación directa y la reflexión, a lo largo de mi experiencia docente, sobre la dificultad que implica para los estudiantes asimilar el léxico de procedencia griega y latina propio de las etimologías, así como la práctica frecuente de memorizarlo a corto plazo; esto da lugar a que pocos vocablos les resulten significativos y, menos aún, transferibles. En un intento de contribuir a la solución de dicha problemática, se presenta una estrategia para adquisición y manejo del vocabulario de origen griego y latino en la Nacional Preparatoria, bajo la consideración de que el aprendizaje de las etimologías grecolatinas será significativo en la medida en la que forme parte de la realidad comunicativa de los estudiantes: que los vocablos estén inmersos en sus contextos de aplicación y pertenezcan a usos diversos, tanto en el ámbito escolar como en el de la vida cotidiana. A fin de llevar a cabo dicha estrategia didáctica, fue elaborado el material anexo, el cual puede ser consultado en línea, con la posibilidad de ser descargado e impreso, en la página del plantel 9 “*Pedro de Alba*”, cuya dirección es: <http://prepa9.unam.mx/academia/etimologiasinteractivas/>, que promueve el aprendizaje etimológico dentro de situaciones comunicativas reales para los estudiantes de quinto grado, entre las cuales está el manejo de un léxico especializado, básico para la comprensión de los contenidos de las otras asignaturas del *currículum* escolar. Por tal motivo, para tener la total certeza de trabajar en situaciones realistas, los textos de trabajo integrados a la presente propuesta fueron tomados de libros de texto en uso para las asignaturas: Matemáticas V, Literatura universal, Biología IV, Química III, Ciencias de la salud, Historia de México II, Educación para la salud y Ética, las cuales forman parte del *currículum* de quinto año.

Con la intención de proporcionar a los jóvenes una herramienta para apoyar el repaso, se incluye también un vocabulario griego que contiene los *étimos* de mayor frecuencia,⁸³ cuyos significados se presentan en reactivos de opción múltiple; en otra secuencia, los sustantivos griegos se presentan ilustrados y cada uno de éstos se relaciona, mediante un hipervínculo, con la familia de palabras a la que pertenece. En este trabajo se incluye sólo el vocabulario griego, por ser el que mayor dificultad presenta para los alumnos, mientras que no fue posible concluir el correspondiente vocabulario latino que estaba proyectado inicialmente y quedará pendiente para un trabajo posterior muy próximo. Reitero que todo el material ha sido elaborado con recursos informáticos y es susceptible de ser utilizado en línea o ser descargado e impreso, a fin de que pueda ser aprovechado dentro o fuera del ámbito escolar, de manera individual o en equipo, con la frecuencia que cada estudiante requiera, así como en el horario en que le sea posible hacerlo.

3.1 Escenario de aplicación

El planteamiento didáctico que aquí se expone fue probado en la práctica con alumnos de quinto grado del plantel 9 "*Pedro de Alba*", de la Escuela Nacional Preparatoria, entre los meses de febrero y marzo de 2012, en ocho sesiones de cincuenta minutos. El ejercicio fue realizado cuando tomé a mi cargo el grupo del cual soy titular, en el trimestre final del curso, tras una ausencia de varios meses

⁸³ Dentro de los vocablos de mayor frecuencia ha sido tomando en cuenta el vocabulario básico elaborado para la asignatura de Etimologías grecolatinas del español de la ENP.

por la licencia que se me dio para realizar este trabajo. El grupo de aplicación estuvo conformado por cincuenta y dos alumnos, con un nivel académico medio, cuya disposición para el trabajo fue favorable, pese a su disciplina más bien relajada.

El contenido de la propuesta corresponde a las unidades III, *Composición y derivación españolas con elementos griegos* y IV, *Composición y derivación españolas con elementos latinos*, del programa de estudio vigente, cuyo temario incluye respectivamente, entre otros puntos, el aprendizaje y manejo del léxico griego y latino. El programa completo de la asignatura puede consultarse en los anexos.

El ejercicio didáctico se llevó a cabo a partir de los recursos tecnológicos disponibles en línea antes descritos, los cuales también se emplearon de manera impresa, a fin de emplear todas las posibilidades que éstos ofrecen.

Cabe señalar que el material propuesto aquí no sigue el orden puntual del Programa vigente de la asignatura, en el cual se plantea el estudio de las etimologías griegas en la Unidad III y el de las etimologías latinas en la Unidad IV, pues se consideró que esa división escinde y parcializa el aprendizaje, ya que descontextualiza las palabras y las lleva fuera de la situación comunicativa, con un resultado similar al aprendizaje a partir de largas listas, que es su carencia de significado para los estudiantes.

Los siguientes propósitos que se plantea la presente estrategia están concebidos para formar alumnos que cumplan efectivamente con el perfil de

egreso de la asignatura, según está descrito en el programa de estudios vigente.

Se espera que el alumno:⁸⁴

- a. *Aplice de manera correcta su lengua, evidenciando una conciencia lingüística que le permita una constante indagación bibliográfica encaminada al trabajo científico y humanístico.*
- b. *Profundice en el conocimiento y los cambios que ha sufrido la lengua española para incrementar su potencial intelectual y favorecer las habilidades de la comunicación oral y escrita.*
- c. *Enriquezca su léxico a través de la interpretación y aplicación de las raíces griegas y latinas en su contexto, como fundamento metodológico del aprendizaje en este nivel y se extienda a todas las demás áreas de conocimiento.*

Antes de cursar la asignatura de etimologías grecolatinas, el alumno debería poseer determinados conocimientos previos, aunque es frecuente que carezca total o parcialmente de ellos. Se requiere, idealmente, que el estudiante conozca bien la lengua española, dominando de manera sólida sus aspectos morfológicos, sintácticos y semánticos principales. Los aspectos más importantes incluidos en estos antecedentes son: las categorías gramaticales; la segmentación morfológica de las palabras; la clasificación de las palabras por sus elementos constitutivos.

⁸⁴ *Op. cit.*, Programa de estudios., cfr. p.19

3.2 Metodología didáctica

La presente propuesta plantea una estrategia común para el trabajo escolar sobre todos los textos incluidos, con algunas particularidades específicas según los requerimientos y las posibilidades de cada uno. En términos generales, se aplica el siguiente formato:

- Cada texto contiene palabras subrayadas, que son aquellas consideradas de uso técnico o de importancia para la comprensión del texto.
- Las palabras subrayadas contienen enlaces hacia vínculos con información cultural diversa: biográfica, literaria, histórica, mitológica, anecdótica o de información general, a fin de presentarlas dentro de un marco referencial preciso que refuerce el aprendizaje.
- Cada texto incluye un vocabulario específico de términos griegos y latinos (escritos en su grafía original) identificados como *étima* de las palabras subrayadas.
- Los ejercicios podrán ser verificados por los estudiantes, en clase o en una sesión de asesoría, a fin de propiciar la reflexión personal sobre el proceso personal de aprendizaje.

Actividades:

1. Lectura del texto
2. Explicación por escrito de lo comprendido
3. Señalamiento de las palabras desconocidas y las subrayadas

4. Identificación de los vocablos anteriores con sus elementos formativos en español
5. Análisis etimológico de los mismos
6. Realización de ejercicios progresivos: identificación de significados, formación de palabras derivadas y compuestas con elementos de diversas categorías gramaticales, comparación de significados entre términos afines y otros
7. Búsqueda de los vocablos en el diccionario
8. Cotejo entre el ejercicio etimológico y el significado de diccionario
9. Ejercicio de reflexión sobre términos específicos
10. Una segunda lectura del texto con el ejercicio de comprensión del mismo
11. Conclusiones en las cuales el alumno reflexione si posterior al trabajo etimológico, comprendió mejor el texto.

3.3 La práctica docente

Este punto se refiere de manera precisa al ejercicio de Planeación de la propuesta antes mencionada.

3.3.1 Propósitos generales de la propuesta.

La propuesta tiene como finalidad básica favorecer el aprendizaje significativo de las etimologías grecolatinas dentro de situaciones comunicativas; que los vocablos estén inmersos en sus contextos de aplicación y pertenezcan a usos diversos, tanto en el ámbito escolar como en el de la vida cotidiana. Los cuales

están en consonancia con los objetivos planteados en el programa de estudios vigente.⁸⁵

Que los estudiantes sean capaces de:

1. Saber el significado primario de las palabras.
2. Elaborar su propio proceso de construcción léxica, a partir de los conocimientos que posean y del vocabulario de origen grecolatino contextualizado, de manera individual o con ayuda de otro, dentro del aula escolar o fuera de ella.
3. Mejorar su nivel de comprensión de los textos, así como asimilar mejor contenidos de cualquier campo de conocimiento que requiera, a partir del vocabulario adquirido.

3.3.2 Fundamentación de la aplicación de las estrategias.

El método que se emplea para el trabajo etimológico en sus contextos de aplicación está basado en los preceptos constructivistas presentados en el capítulo anterior, los cuales establecen que los significados se adquieren cuando están inmersos en sus ámbitos de uso y que la resolución al “problema” de la comprensión de textos surge a partir de la construcción léxica. De aquí que el planteamiento, tomando como base la estrategia del ABP (aprendizaje basado en problemas), sea expresado como tal.

⁸⁵ *Op. Cit.*, Programa de estudios de etimologías, cfr. pp. 3, 12 y 14.

1. Planteamiento del problema:
 - a. Lectura del material, partir de la lectura es importante porque la propuesta tiene como objetivo subyacente la comprensión de textos.
 - b. La elaboración de la síntesis del contenido, la cual permitirá determinar el grado de comprensión del texto.
2. Identificación del problema, los estudiantes identificarán las palabras desconocidas que les impiden la comprensión clara del texto.
3. La búsqueda de las palabras desconocidas en el diccionario contribuirá a la ubicación del contexto o los posibles contextos en que se usan.
4. Anclaje, uso de los conocimientos previos.
 - a. En cuanto al aspecto léxico, la identificación de los elementos morfológicos de las palabras en español es la base que antecede a la identificación y desglose de los elementos griegos o latinos.
 - b. En lo referente a la semántica, el conocimiento que poseen sobre los factores que intervienen en el metabolismo celular.
5. La base teórica es el paradigma que los alumnos habrán de ejercitar para poder realizar la construcción léxica. Temas: “Derivación y composición griega y latina” y “Definición etimológica”.
6. Aplicación y ejercicio de la técnica. Las dudas y equivocaciones que surjan durante la elaboración del ejercicio seguirán el recurso de *ensayo-error*.
7. Los alumnos deberán de distinguir las etimologías griegas y las etimologías latinas, asimismo saber cómo diferenciarlas. Por medio de la técnica *aprendizaje por descubrimiento*, deducirán los términos híbridos o heterogéneos.

8. Al establecer las analogías entre las definiciones etimológicas y las del diccionario, las palabras se repiten y se comparan, este proceso hará que el joven adquiera la capacidad y el conocimiento para la construcción léxica.
9. La lectura y explicación del profesor tienen como objetivo brindar una comprensión contextualizada del texto.
10. La segunda lectura hecha por el alumno le permitirá la autoevaluación, porque mediante ésta verificará que comprende el texto mejor que antes de iniciar la estrategia.
11. La explicación del texto permite al estudiante comparar el nivel de comprensión respecto de la comprensión inicial. Otra actividad de autoevaluación que le ayudará a fijar contenidos y procedimientos.
12. En las conclusiones deberán ser destacados los elementos de la metacognición: cómo trabajaron, cómo identificaron los diversos elementos, en qué se equivocaron (aprendizaje del error), qué obstáculos encontraron, cómo los resolvieron, qué otros aprendizajes lograron, por ejemplo.

3.3.3 Sesiones de aplicación.

Primera sesión		
Introducción a la práctica docente y evaluación diagnóstica		
Número de sesión 01/08	Situación en la práctica clase de inicio	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiciar un ambiente de trabajo adecuado para la realización de la práctica. • Hacer conciencia de la importancia del ejercicio que se lleva a cabo. • Identificar los conocimientos previos de los alumnos sobre: categorías gramaticales; elementos morfológicos de las palabras; alfabeto griego y fonología griega; abecedario latino y fonología latina. 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presentación de la profesora. • Explicación sobre los propósitos de la práctica docente. • Evaluación diagnóstica. 		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Categorías gramaticales. • Elementos morfológicos de las palabras. • Clasificación de las palabras por sus elementos. • Alfabeto griego. • Transcripción de palabras griegas al latín y al español. • Abecedario latino. • Enunciado de sustantivos griegos y latinos. 	<p>Actividad de motivación,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explicación sobre la práctica docente: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Importancia ➤ Mecanismo de aplicación 	
<p>Secuencia de actividades</p> <p><u>De enseñanza</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presentación 2. Aplicación de evaluación diagnóstica 	<p><u>De aprendizaje</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Planteamiento de dudas sobre la práctica 2. Resolución del examen 	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aula habitual • Examen impreso(se anexa al final del cuadro) • Bolígrafos 	<p>Adaptaciones curriculares</p> <p>ninguna</p>	
<p>Organización del espacio</p> <p>A causa del carácter individual de la actividad, se conservó el orden tradicional del grupo; por filas</p>	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • presentación y explicación de la propuesta, 10' • resolución del examen 35' 	
<p>Productos de trabajo</p> <p>Resolución del examen diagnóstico</p>		

Evaluación diagnóstica

Nombre: _____ grupo: _____

Lee con atención

...No es exagerado afirmar que la cultura clásica de Tlön comprende una sola disciplina: la psicología. Las otras están subordinadas a ella. He dicho que los hombres de este planeta conciben el universo como una serie de procesos mentales, que no se desenvuelven en el espacio sino de modo sucesivo en el tiempo. Spinoza atribuye a la inagotable divinidad los atributos de la extensión y del pensamiento; nadie comprendería en Tlön la yuxtaposición del primero (que sólo es típico de ciertos estados) y del segundo, que es un sinónimo perfecto del cosmos. Dicho sea con otras palabras: no conciben que lo espacial perdure en el tiempo. La percepción de una humareda en el horizonte y después del campo incendiado y después del cigarro a medio apagar que produjo la quemazón es considerada un ejemplo de asociación de ideas...

Jorge Luis Borges, *Tlön, Uqbar, Orbis tertius*.

I

A partir de la lectura del fragmento anterior realiza las siguientes actividades:1 **Identifica** los verbos, cinco sustantivos, los adjetivos, los pronombres, cinco artículos y **escribelos** en el cuadro correspondiente.

verbos	
sustantivos	
adjetivos	
pronombres	
artículos	

2. **Señala** el género y el número de las siguientes palabras:

palabra	g é n e r o	n ú m e r o
planeta		
divinidad		
procesos		
espacial		
humareda		
quemazón		

3. **Completa** el cuadro siguiente. **Conjuga** las formas verbales que aparecen en infinitivo de acuerdo con el tiempo, persona y número que se pide:

infinitivo	futuro, 1ª.persona, plural	pospretérito, 2ª.persona, singular	pretérito, 3ª.persona, singular
comprender			
estar			
decir			

II

4. **Forma** el aumentativo y el colectivo de los siguientes sustantivos:

	aumentativo	colectivo
perro		
libro		
árbol		
casa		
rosa		

5. **Identifica** en el texto las palabras que contienen prefijo y sufijo, **anótalas** en la columna correspondiente.

palabras con prefijo	palabras con sufijo

7. De las palabras seleccionadas en el ejercicio anterior, **explica** la diferencia de significado entre las mismas tal como aparecen en el texto y después el significado de esas palabras sin prefijo. **Observa** el ejemplo.

palabra con prefijo	significado	palabra sin prefijo	significado
Ej. bicolor	de dos colores	color	relativo al pigmento

8. **Observa** las siguientes palabras, algunas llevan sufijo, escríbelo en la columna correspondiente y **anota** el significado de éste.

	sufijo	significado
alfombrado		
cangrejos		
director		
maravilla		
martillo		
zapatero		

III

Transcribe las siguientes palabras griegas, según la correspondencia con el **español** y **anota** a la derecha su **radical**

palabra griega	transcripción al español	radical
ἀρχῆς		
μαντείας		
ἄρθρου		
ἥπατος		
γυναικός		
ὑστέρας		

Descripción de la sesión

La puesta en práctica se inicia con la aplicación de la evaluación diagnóstica la cual tiene como finalidad vislumbrar los conocimientos previos sobre lengua española que poseen los estudiantes y partir de éstos para el estudio de las etimologías.

El grupo está integrado por cincuenta y dos alumnos, los cuales mostraron una actitud favorable para la aplicación de la práctica docente, a pesar de ser un grupo con una conducta relajada. La evaluación se llevó a cabo de manera ordenada, en el tiempo previsto.

La evaluación de diagnóstico arrojó lo siguiente:

- El 21% de los alumnos poseen los conocimientos previos que se requieren para los temas de la práctica.
- El 61% posee medianamente los conocimientos previos.
- El 18% requiere asesoría especial porque su grado de dominio es muy escaso.

Los resultados obtenidos en el examen diagnóstico, muestran un nivel de conocimientos medio sobre temas elementales de lengua española, como son las categorías gramaticales y sus accidentes; lo que da cuenta de un manejo deficiente de la lengua materna; en cuanto al ejercicio del alfabeto griego y su transcripción al español, presentan un nivel adecuado, así como en la identificación de los radicales griegos. Por otra parte, se observa una dinámica de

trabajo grupal relajada y poco disciplinada; es evidente la falta de autorregulación de la mayoría de los estudiantes del grupo. Por lo que consideré necesario establecer, de manera clara, la importancia de que cada alumno asuma su papel protagónico en el proceso de aprendizaje; y, según su nivel de compromiso, se aplique en mejorar su nivel sobre los conocimientos elementales sobre lengua española, para un mejor desempeño en la elaboración del trabajo etimológico. Así pues, se enviaron ejercicios a todos los estudiantes del grupo, por vía electrónica los cuales fueron revisados entre pares a fin de que observaran sus errores como fuente de aprendizaje, apoyé el ejercicio mediante la retroalimentación por la misma vía.

Segunda sesión		
Composición y derivación españolas con elementos griegos y latinos: “Metabolismo celular”		
Número de sesión 02/08	Situación en la práctica Unidades III y IV	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conocer las diversas formas bajo las que se desarrollará la práctica, así como la evaluación y la dinámica de trabajo. • Observar el nivel de comprensión del contenido del texto, “Metabolismo celular”. • Identificar las palabras desconocidas del texto. 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Objetivo de la práctica. 2. Presentación de los contenidos que incluye el ejercicio; las unidades III y IV del programa de estudios. 3. La dinámica de trabajo. 4. Los productos de trabajo, tanto de cada sesión, como la integración del trabajo final. 5. Los diversos tipos de evaluación que se aplican. 6. Lectura de comprensión del texto. 7. Identificación de tecnicismos. 		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • categorías gramaticales. • elementos morfológicos de las palabras. • clasificación de las palabras por sus elementos. • alfabeto griego. • transcripción de palabras griegas al español. • abecedario latino. • enunciado de sustantivos griegos y latinos 	<p>Actividad de motivación,</p> <p>A partir de la lectura del texto, “Metabolismo celular”, los estudiantes perciben la dificultad que enfrentan para la comprensión completa del texto, debido al desconocimiento que poseen de algunos términos.</p>	
<p>Secuencia de actividades</p> <p><u>De enseñanza</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Explicar los propósitos de la propuesta, así como la metodología de trabajo. 2. Presentación del texto que constituye el objeto de estudio, “Metabolismo celular”. (se incluye después del cuadro de planeación) 3. Guiar la lectura de dicho texto, en voz alta. 	<p><u>De aprendizaje</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Leer con atención el texto: 2. Elaborar una síntesis sobre la lectura anterior. 3. Localizar las palabras subrayadas e identificar aquellas de las cuales se desconoce el significado. 4. De tarea, buscar en el diccionario los significados de todas las palabras subrayadas. 	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • aula virtual • texto, <i>en línea</i>, “Metabolismo celular” • red de <i>internet</i> • <i>diccionario en línea</i> 	<p>Adaptaciones curriculares</p> <p>ninguna</p>	

<ul style="list-style-type: none"> • cuaderno de apuntes • cañón proyector • computadora 	
<p>Organización del espacio Se conservó el orden por filas del aula virtual, a causa del carácter individual de la actividad.</p>	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explicación de la propuesta, 10' • Lectura grupal del texto en voz alta, 10' • Elaboración de la síntesis del texto, a partir de la lectura 15' • Identificación de términos desconocidos 10'
<p>Productos de trabajo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Síntesis elaborada 2. Selección de palabras desconocidas 	

Actividades de enseñanza, presentación del texto que constituye el objeto de estudio

Metabolismo celular

El metabolismo es el conjunto de reacciones químicas que suceden en las células y que conducen a la transformación de compuestos en moléculas útiles para llevar a cabo distintas funciones. Todas las reacciones del metabolismo celular están reguladas por enzimas.

En el metabolismo celular se consideran dos fases:

- El **catabolismo** (degeneración de moléculas): es la transformación de moléculas orgánicas complejas en moléculas más sencillas; en este proceso se libera energía almacenada en los enlaces del adenosin trifosfato de adenosina (ATP).
- El **anabolismo** (construcción de moléculas): es la síntesis de moléculas orgánicas complejas a partir de moléculas sencillas, para lo cual se requiere la energía proporcionada por moléculas de ATP.

Todas las transformaciones de las moléculas tienen dos funciones principales: la primera es proporcionar a las células, tejidos y órganos todos los materiales que necesitan para llevar a cabo sus funciones, la más importante de las cuales la renovación constante de sus propias moléculas. La segunda es obtener diferentes formas de energía para mantener las funciones vitales.

Existen dos tipos de metabolismo:

- El **metabolismo autótrofo**: es el que llevan a cabo los organismos que producen su propio alimento.

- El **metabolismo heterótrofo**: este tipo de reacciones las llevan a cabo los organismos incapaces de producir su propio alimento.

La glucólisis

La glucólisis es un conjunto de reacciones que transforman la glucosa en piruvato. Es una vía casi universal, ya que todos los organismos de los cinco reinos utilizan esta ruta para distintos fines. Muchos organismos obtienen su energía exclusivamente de este proceso metabólico. Se lleva a cabo en ausencia de oxígeno, es decir es una ruta **anaeróbica**, y se realiza por completo en el citosol o hialoplasma de la célula. Se inicia con una molécula de **glucosa** que es degradada con dos moléculas de **piruvato**. Esta ruta es el primer paso de la respiración celular o de la fermentación.

- A continuación se presentan las definiciones de las palabras subrayadas, conectadas mediante un hipervínculo, la mayor parte de ellas, con un recurso disponible en la red de internet, el Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española (RAE).
- **Definiciones de diccionario**

Biología: [1.f.](#) Ciencia que trata de los seres vivos.

Metabolismo: m. Biol. Conjunto de reacciones químicas que efectúan constantemente las células de los seres vivos con el fin de sintetizar sustancias complejas a partir de otras más simples, o degradar aquellas para obtener éstas.

Química: [f.](#) Ciencia que estudia la estructura, propiedades y transformaciones de la materia a partir de su composición atómica.

Célula: *f. Biol.* Unidad fundamental de los organismos vivos, generalmente de tamaño microscópico, capaz de reproducción independiente y formada por un citoplasma y un núcleo rodeados por una membrana.

Molécula: *f.* Unidad mínima de una sustancia que conserva sus propiedades químicas. Puede estar formada por átomos iguales o diferentes.

Enzima: *amb. Bioquím.* Proteína que cataliza específicamente cada una de las reacciones bioquímicas del metabolismo.

Catabolismo: *m. Biol.* Conjunto de procesos metabólicos de degradación de sustancias para obtener otras más simples.

Transformación: **1.** *f.* Acción y efecto de transformar. **2.** *f. Biol.* Fenómeno por el que ciertas células adquieren material genético de otras.

Orgánico: **1.** *adj.* Dicho de un cuerpo: Que está con disposición o aptitud para vivir. **2.** *adj. Quím.* Dicho de una sustancia: Que tiene como componente constante el carbono, en combinación con otros elementos, principalmente hidrógeno, oxígeno y nitrógeno.

Adenosina: La adenosina es un [nucleósido](#) formado de la unión de la [adenina](#) con un anillo de ribosa a través de un [enlace glucosídico](#) β -N₉. Es una [purina](#) endógena sintetizada de la degradación de [aminoácidos](#) como [metionina](#), [treonina](#), [valina](#) e [isoleucina](#) así como de [AMP](#).^{*} La adenosina tiene función en procesos bioquímicos, tales como la transferencia de energía.

Anabolismo: m. *Biol.* Conjunto de procesos metabólicos de síntesis de moléculas complejas a partir de otras más sencillas.

Síntesis: 1. f. Composición de un todo por la reunión de sus partes. 3. f. *Quím.* Proceso de obtención de un compuesto a partir de sustancias más sencillas.

Energía: 1. f. Eficacia, poder, virtud para obrar. 2. f. *Fís.* Capacidad para realizar un trabajo. Se mide en julios. (Símb. *E*).

Vital: 1. adj. Perteneiente o relativo a la vida. 3. adj. Que está dotado de gran energía o impulso para actuar o vivir.

Autótrofo: 1. adj. *Biol.* Dicho de un organismo: Que es capaz de elaborar su propia materia orgánica a partir de sustancias inorgánicas; p. ej., las plantas clorofilicas.

Heterótrofo: 1. adj. *Biol.* Dicho de un organismo: Incapaz de elaborar su propia materia orgánica a partir de sustancias inorgánicas, por lo que debe nutrirse de otros seres vivos.

Glucólisis: 1. f. *Bioquím. Glicólisis.* Conjunto de reacciones químicas del interior de la célula que degradan algunos azúcares, obteniendo energía en el proceso.

Piruvato: El **ácido pirúvico** es un [ácido alfa-ceto](#) que tiene un papel importante en los procesos bioquímicos. El anión [carboxilato](#) del ácido pirúvico se conoce como **piruvato**.*

Anaerobio: 1. adj. Dicho de un organismo: Que puede vivir sin oxígeno. U. m. c. s. m.

Citosol: El **citosol**, también llamado **hialoplasma**, es el medio acuoso del [citoplasma](#) en el que se encuentran inmersos los [orgánulos celulares](#). Representa aproximadamente la mitad del volumen celular. Etimológicamente citosol significa la parte soluble del citoplasma.*

Degradación: 4. f. *Quím.* Transformación de una sustancia compleja en otra de estructura más sencilla.

Fermentación: 1. f. Acción y efecto de fermentar. 1. intr. Dicho de los hidratos de carbono: Degradarse por acción enzimática, dando lugar a productos sencillos, como el alcohol etílico.

Descripción de la sesión

Algunos alumnos tuvieron dificultades para acceder a la red de *internet*, entonces las máquinas fueron insuficientes, por lo que en algunos casos los alumnos trabajaron en pares.

La tarea requerida fue la elaboración de un resumen a partir de la lectura del texto “Metabolismo celular”, sin embargo los alumnos reportaron copias casi textuales, al hacer la retroalimentación del ejercicio, comentaron que no era posible hacer otro tipo de resumen porque el texto tenía algunas palabras que no podían explicar de otra manera. Aun cuando ya habían visto el tema en Biología, y recordaban el proceso, manifestaron no recordar justo lo relativo a las palabras de

las que desconocían el significado; éste fue un indicador de la falta de comprensión ocasionada por el desconocimiento de los términos científicos. Entonces les propuse el trabajo etimológico como alternativa para recordar y fijar los conceptos que habían visto, pero que no recordaban.

Tercera sesión		
Composición y derivación españolas con elementos griegos y latinos: “Metabolismo celular”.		
Número de sesión 03/08	Situación en la práctica Unidades III y IV	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas y latinas. • Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos y latinos 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compuestos en español con elementos griegos y latinos en tecnicismos científicos y humanísticos con categorías variables, invariables y partículas inseparables. 2. Derivados en español con sufijos griegos y latinos. 		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • categorías gramaticales. • elementos morfológicos de las palabras. • clasificación de las palabras por sus elementos. • alfabeto griego. • transcripción de palabras griegas al español. • abecedario latino. • enunciado de sustantivos griegos y latinos. 	<p>Actividad de motivación,</p> <p>La comprensión de los términos especializados está relacionada con el contexto en que se usan, sin embargo para lograr una verdadera comprensión de estos términos es fundamental ser capaz de descomponerlos en sus elementos formativos.</p>	
<p>Secuencia de actividades</p> <p><u>De enseñanza</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Explicar los conceptos de composición y derivación. (Se incluye después del cuadro de planeación) 2. Ejemplificar el análisis de los elementos morfológicos de las palabras, de manera interactiva con el grupo. (se incluye abajo) 	<p><u>De aprendizaje</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Analizar los elementos morfológicos de las palabras, ejercicio grupal. 2. Identificar y señalar los elementos morfológicos que conforman los términos desconocidos, antes identificados. Actividad por equipos. 	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • aula habitual • texto <i>en línea</i>, “Metabolismo celular” • computadora • cañón proyector • teléfonos celulares • red de <i>internet</i> • cuaderno de apuntes 	<p>Adaptaciones curriculares</p> <p>Los alumnos que no tienen claros los elementos morfológicos de las palabras realizaron ejercicios adicionales fuera del aula escolar.</p>	
<p>Organización del espacio</p> <p>A causa del carácter grupal de la actividad, se conservó el orden tradicional del grupo; por filas</p>	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explicación de los conceptos, 20’ • Identificación de los elementos 25’, actividad en equipos 	
<p>Productos de trabajo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Análisis de los elementos que integran las palabras subrayadas del texto. 2. Clasificación de las palabras de acuerdo con los elementos señalados. 		

Actividades de enseñanza, explicación de los conceptos de composición y derivación griega y latina

Derivación y composición de palabras griegas y latinas.

La derivación y la composición son los procedimientos mediante los cuales se forman palabras y con ello se enriquece la lengua. La **derivación** consiste en añadir a la raíz de la palabra un sufijo. El procedimiento para formar **palabras derivadas** es el siguiente

1 Se obtiene la raíz de la palabra: a partir del genitivo (segunda palabra del enunciado), a éste se elimina la desinencia o terminación,

Griego

κύκλος, κύκλου > κυκλ

2 Se añade el sufijo correspondiente:

κυκλ + -ικός > cíclico

Latín

otium, otii > oti

oti + -osus > ocioso

La **composición** se da cuando se antepone a una raíz un prefijo u otra raíz. Las **palabras compuestas** se forman,

1 Con un prefijo, numeral, preposición, adverbio o pronombre, antepuesto a la raíz, con independencia de que tenga sufijo o sólo desinencia,

φωνή, φωνῆς > φων

δύς- + φων + ία > disfonía

ἡμί- + κύκλος > hemiciclo

mos, moris > mor

a- + mor + -al > amoral

neg- + otium > negocio

2 A partir de la unión de dos radicales procedentes de sustantivos, adjetivos o verbos:

■ griegos

* con vocal de unión

*sin vocal de unión

- Se determina el concepto que expresará la palabra que se pretende formar,

Estudio del hombre

Dolor de cabeza

- Se traducen al griego los elementos que conforman el compuesto, el primero se escribe en nominativo y el segundo en genitivo,

λόγος + ἀνθρώπου

ἄλγος + κεφαλῆς

- Se invierte el orden de los elementos,

ἀνθρώπου + λόγος

κεφαλῆς + ἄλγος

- Se extraen los radicales, eliminando las desinencias correspondientes,

ἀνθρώπου + λόγος

κεφαλῆς + ἄλγος

- Si la letra inicial del segundo elemento

- es consonante, se añade en medio

- es vocal, la unión es directa

la **o** como vocal de unión,

ἄνθρωπ + **o** + λογ

κεφαλ + **άλγ**

- Se añade, en general, un sufijo que resulte acorde con el concepto inicial, el más frecuente **-ία**

ἄνθρωπολογ + **-ία**

κεφαλαγ + **-ία**

> ἀνθρωπολογία

> κεφαλαγία

- Se translitera al latín,

anthropologia

kephalalgia

- Se translitera al español,

antropología

cefalalgia

■ latinos

* con vocal de unión

* sin vocal de unión

- Se determina el concepto que se pretende expresar con una palabra nueva,

Que produce frutos

De alma grande

- Se identifican los elementos latinos que conformarán el compuesto, de los que el primero se escribe en genitivo y el segundo en nominativo,

fructus + ferus

magnae + anima

- Se obtiene el radical del primer elemento, eliminando la desinencia correspondiente,

fructus + ferus

magnae + anima

- Si la letra inicial del segundo elemento

- es consonante, se añade en medio la

- es vocal, la unión es directa

la **i** (en general) como vocal de unión,

fruct + **i** + ferus

magn + anima

- Se modifica la terminación para armonizarla con los vocablos del español que siguieron la evolución fonética normal,

fructiferus > **o**

magnanima > **a**

- De ser necesario, se escriben los acentos correspondientes según las reglas ortográficas del español

fructífero

magnánima

Híbridos, del latín *hybrida/ibrida*: bastardo o mestizo, hijo de progenitores de diversa condición; por extensión se aplica a aquello que tiene dos procedencias o naturaleza mixta. Se denomina con este nombre a los vocablos formados con elementos tomados de más de una lengua, como los términos, *balneoterapia*, *hidrocálido*, *radioterapia*, etcétera.

Descripción de la sesión

Ante la dificultad de utilizar el aula de cómputo, debido a la multitud de actividades que se llevan a cabo en ella, utilicé mi propio material, cañón y computadora, en el salón de clases. Dado que varios alumnos cuentan con red de *internet* en sus teléfonos celulares, propusieron usarlo para la clase, de manera que el resto de la práctica el trabajo se realizó, en unas ocasiones con la utilización de los dispositivos móviles en el aula habitual, y en otras, en las máquinas de sus casas.

El trabajo fue realizado en equipos, de manera que fue posible observar la importancia de la zona de desarrollo próximo; puesto que en un principio se dificultó para algunos jóvenes la identificación de los elementos de las palabras, sin embargo los compañeros que tenían idea clara sobre el funcionamiento de los diversos elementos, explicaban a los otros. Por mi parte, cuando observé dudas o errores en los alumnos, les pedí que relacionaran unas palabras con otras y les ofrecía o los invitaba a buscar ejemplos, a fin de que esclarecieran aquellas dudas o errores. Conforme identificaban los elementos y los relacionaban con su función correspondiente en la palabra, adquirieron confianza y, poco a poco realizaron el ejercicio, de manera conjunta. El tiempo de clase fue insuficiente, de manera que terminaron la actividad como tarea.

Cuarta sesión		
Composición y derivación españolas con elementos griegos y latinos: “Metabolismo celular”.		
Número de sesión 04/08	Situación en la práctica Unidades III y IV	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas y latinas. • Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos y latinos 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compuestos en español con elementos griegos y latinos en tecnicismos científicos y humanísticos con categorías variables, invariables y partículas inseparables. 2. Derivados en español con sufijos griegos y latinos. 3. Elaborar definiciones etimológicas. ** 		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • categorías gramaticales. • elementos morfológicos de las palabras. • clasificación de las palabras por sus elementos. • alfabeto griego. • transcripción de palabras griegas al español. • abecedario latino. • enunciado de sustantivos griegos y latinos. 	<p>Actividad de motivación, La comprensión de los términos especializados está relacionada con el contexto en que se usan, pero no es cabal, si no se identifican los elementos que los conforman.</p>	
<p>Secuencia de actividades <u>De enseñanza</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Explicar la definición etimológica. 2. Analizar la elaboración de la definición etimológica mediante la ejemplificación de los elementos que integran las palabras. 3. Realizar señalamientos y precisiones sobre los elementos de las palabras, al desglosarlos y atribuirles significado. 	<p><u>De aprendizaje</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Exponer dudas respecto al proceso de elaboración de la definición etimológica. 2. Elaborar la definición etimológica de los términos anteriores, con el apoyo del vocabulario anexo, actividad por equipos, en el salón de clases. 	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • aula habitual • texto en línea, “Metabolismo celular” • vocabulario griego en línea • vocabulario latino en línea • cuaderno de apuntes • computadora • cañón proyector • red de <i>internet</i> 	<p>Adaptaciones curriculares Los estudiantes que no manejan el vocabulario griego o latino pueden hacer uso del material interactivo, <i>en línea</i>.</p>	

<p>Organización del espacio Se colocaron en círculos de seis personas para realizar esta actividad que fue por equipo.</p>	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explicación de los conceptos, 10' • Elaboración de las definiciones 35', actividad en equipos. • Concluir la actividad de la sesión como tarea.
<p>Productos de trabajo La etimología de las palabras subrayadas del texto.</p>	

Actividad de enseñanza, explicación sobre la definición etimológica, análisis de la definición etimológica; proceso de elaboración y relación que guarda con la definición de diccionario.

La definición etimológica

A. Características:

- Es la definición que surge a partir de los elementos que conforman una palabra.
- Contiene el significado primario de las palabras.
- Suele ser breve y poco explícita.
- No cambia.
- Es la base de las definiciones del diccionario.

B. Procedimiento para su elaboración:

1) Palabra de la cual se busca la definición etimológica,

Etimología

2) Se identificarán los elementos que conforman la palabra de la cual queremos saber la etimología,

Etim /o/ logía

3) Se identifica el origen, griego o latino (se busca en el vocabulario), y se desglosan los elementos con su significado, según corresponda,

Del griego, ἔτυμος : verdadero, real

λόγος: palabra

4) Se estructura una frase breve, a partir de los elementos que conforman el término,

> “palabra verdadera”

5) Se compara con la definición de diccionario y se establecen las analogías correspondientes,

1. f. Origen de las palabras, razón de su existencia, de su significación y de su forma.

2. f. Especialidad lingüística que estudia el origen de las palabras consideradas en dichos aspectos.

6). Se ubica en el contexto de uso,

“La etimología pertenece al campo de conocimiento de lengua, comunicación y cultura...”

Actividad de aprendizaje,

I Actividades a partir del texto arriba presentado, “Metabolismo celular”. Los incisos del 1 al 5 ya fueron hechos en las sesiones precedentes, sin embargo las presento aquí a fin de que se observe el ejercicio en conjunto.

1) Lee con atención el texto

2) Sintetiza el contenido

3) Señala las palabras de las que desconozcas el significado, además de las subrayadas

4) Busca las palabras subrayadas, así como las que señalaste, en el diccionario

5) Identifica los elementos morfológicos que conforman las palabras subrayadas en el texto

6) Explicación sobre la *definición etimológica*

7) De las palabras anteriores, elabora la definición etimológica, a partir del vocabulario anexo

8) Elaborar una lista con los términos de procedencia griega, otra con los de procedencia latina y otra con los híbridos, si los hay

9) Relaciona la definición etimológica con la del diccionario

10) Lectura comentada por la profesora

11) Realiza una segunda lectura del texto

12) Explica el contenido

13) Conclusiones

El Vocabulario anexo al texto, *en línea*, para el desarrollo de las definiciones etimológicas

Vocabulario griego

Vocabulario latino

Sustantivos:

ἀήρ, ἀέρος: viento, aire

cella, ae: celda, bodega

ἀδὴν, ἔνος: glándula

fermentatio, onis: fermentación

βίος, οῦ: vida

forma, ae: aspecto

βόλος, ου: lanzamiento, giro

gradus, us: paso, nivel

ἔργον, ου: obra, acción

moles, is: masa, mole

ζύμη, ης: levadura, fermento

vita, ae: vida

θέσις, εως: posición, postura

sol: apócope de soluble (líquido)

κύτος, εος: cavidad, cuerpo, célula

λόγος, ου: palabra, tratado, estudio, razón

λύσις, εως: disolución

ὄργανον, ου: instrumento para trabajar

πλάσμα, ατος: lo modelado, lo formado

τροφός, ον: que nutre, que alimenta

ὑάλος, ου: cristal, vidrio

χυμός, οῦ: jugo

Pronombres:

αὐτός, ή, ό: uno mismo

ἕτερος, α, ον: otro

Adjetivos

γλυκύς, εῖα, ύ: dulce

Prefijos

ἀ-, ἄν-: negación, privación, sin

des-, de-: deshacer, quitar

ἀνά-: hacia arriba, ascensión

trans--: del otro lado, detrás

ἐνἔ: en, dentro

κατά-: hacia abajo, descenso

μετάἔ: después, más allá

σύνἔ: con, juntamente

Sufijos

-ία: forma de sustantivos femeninos abstractos

-al: perteneciente a

-ική: lo relativo a, la ciencia de

-ción: resultado de acción

-ισμος situación, sistema

Ἔμα: efecto de acción, tumor

-σις acción, formación

-ica: relativa a

-ina: sustancia química

-(c)ula: diminutivo, pequeña

Descripción de la sesión

Posterior a la explicación sobre la definición etimológica, su elaboración y la ejemplificación correspondiente; los invité a que plantearan sus dudas, las cuales no existieron, sino hasta cuando empezaron a trabajar; entonces solicité voluntarios que pasaran al pizarrón a elaborar las primeras tres palabras del texto. Las preguntas versaron, sobre todo, respecto a la elección adecuada de los significados de las partículas, prefijos y sufijos, así como a la enunciación de la definición etimológica, puesto que, con frecuencia, les resultaba forzada y en ocasiones con poca relación respecto al significado de las palabras. Sobre las partículas, de nuevo, aduje ejemplos, pedí que establecieran comparaciones y dedujeran las respuestas, asimismo les hablé sobre la importancia de ejercitar la reflexión de la lengua; en cuanto a la definición, les reiteré la relación entre los conceptos sobre definición etimológica y definición de diccionario, así como los cambios semánticos que tienen los términos que empleamos cotidianamente.

Hubo algunos contratiempos para obtener los vocabularios en línea, por lo que fue necesario imprimirlos. La dinámica de los equipos, como se observa, fue lenta, debido, además, a que el proceso de análisis es laborioso. De manera que concluyeron la actividad como tarea, puesto que el tiempo de clase es muy reducido.

Quinta sesión		
Composición y derivación españolas con elementos griegos y latinos: “Metabolismo celular”		
Número de sesión 05/08	Situación en la práctica Unidades III y IV	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas y latinas. • Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos y latinos. • Relacionar la definición etimológica con el significado de diccionario. 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compuestos en español con elementos griegos y latinos en tecnicismos científicos y humanísticos con categorías variables, invariables y partículas inseparables. 2. Derivados en español con sufijos griegos y latinos. 3. La definición etimológica. ** 		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • categorías gramaticales. • elementos morfológicos de las palabras. • clasificación de las palabras por sus elementos. • alfabeto griego. • transcripción de palabras griegas al español. • abecedario latino. • enunciado de sustantivos griegos y latinos. 	<p>Actividad de motivación,</p> <p>Los significados de diccionario tienen como base la definición etimológica; de manera que el conocer la base etimológica implica incrementar el bagaje léxico.</p>	
<p>Secuencia de actividades</p> <p><u>De enseñanza</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guiar la revisión, de manera plenaria, sobre la relación entre la definición etimológica y el significado del diccionario. 2. Guiar la revisión y el análisis de las definiciones etimológicas de acuerdo a su origen: griegas, latinas e híbridas. Actividad plenaria. 	<p><u>De aprendizaje</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cotejar y relacionar la definición etimológica con el significado del diccionario, un representante de cada equipo pasa al pizarrón. 2. Clasificar en listas correspondientes los términos de procedencia griega, los de procedencia latina y los híbridos, si los hay. 	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • aula habitual • texto <i>en línea</i>, “Metabolismo celular” • vocabulario griego, <i>en línea</i> • vocabulario latino, <i>en línea</i> • cuaderno de apuntes • computadora 	<p>Adaptaciones curriculares</p> <p>Los estudiantes que no manejan el vocabulario griego o latino pueden hacer uso del material interactivo, <i>en línea</i>.</p>	

<ul style="list-style-type: none"> • cañón proyector • red de <i>internet</i> • <i>teléfonos celulares</i> 	
<p>Organización del espacio Se colocaron en círculos de seis personas para realizar esta actividad que fue por equipo.</p>	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisión y cotejo entre definiciones etimológicas y significados de diccionario, 45'
<p>Productos de trabajo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La etimología de las palabras subrayadas del texto. 2. Ejercicio de relación entre la etimología de las palabras y el significado de diccionario. <ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de palabras, según la lengua de procedencia. • El léxico del texto totalmente analizado y corregido. 	

Descripción de la sesión

Los equipos, en general, desglosaron e integraron la definición etimológica de manera correcta; el ejercicio de cotejo entre los significados del diccionario y el etimológico fue muy fluido; asimismo, identificaron de manera clara la relación básica entre éstos; en consecuencia, la clasificación de los vocablos, según la lengua de procedencia, les resultó sencilla.

El trabajo por equipos ha permitido la identificación de los errores personales a partir de la socialización del conocimiento. Los errores más frecuentes se dieron en los significados de los sufijos, sin duda debido a la variedad de significados de éstos y a la falta de ejercicio de reflexión sobre la lengua; también se dificultó la enunciación de la definición etimológica, porque, en algunos casos les resultaba muy breve. La actividad se desarrolló en forma plenaria, lo que permitió que los errores fueran identificados y corregidos por los propios alumnos; asimismo, tuvieron oportunidad de observar sus aciertos. Es

importante señalar que los estudiantes trabajaron con entusiasmo y manifestaron satisfacción al verificar el resultado de su trabajo.

Sexta sesión		
Composición y derivación españolas con elementos griegos y latinos: “Metabolismo celular”		
Número de sesión 06/08	Situación en la práctica Unidades III y IV	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos de origen griego. 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <p>1. Procedimiento para la formación de tecnicismos compuestos e identificación de sus elementos.</p>		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • categorías gramaticales. • elementos morfológicos de las palabras. • clasificación de las palabras por sus elementos. • alfabeto griego. • transcripción de palabras griegas al español. • abecedario latino. • enunciado de sustantivos griegos y latinos. 	<p>Actividad de motivación, Para denominar conceptos, descubrimientos o inventos que surgen en cualquier campo de conocimiento se recurre a tecnicismos que sintetizan una noción.</p>	
<p>Secuencia de actividades</p> <p><u>De enseñanza</u></p> <p>1. Exponer el procedimiento para la formación de tecnicismos e identificación de sus elementos.</p>	<p><u>De aprendizaje</u></p> <p>1. Identificar los tecnicismos del texto e identificar sus elementos. 2. Elaborar otros tecnicismos contextualizados, a partir del vocabulario anexo al texto.</p>	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • aula habitual • texto <i>en línea</i>, “Metabolismo celular” • vocabulario griego, <i>en línea</i> • vocabulario latino, <i>en línea</i> • cuaderno de apuntes • computadora • cañón proyector • red de <i>internet</i> • teléfonos celulares 	<p>Adaptaciones curriculares Los estudiantes que no manejan el vocabulario griego o latino pueden hacer uso del material interactivo, <i>en línea</i>.</p>	

<p>Organización del espacio Se colocaron en círculos de seis personas para realizar esta actividad que fue por equipo.</p>	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explicación de los conceptos, 10' • Elaboración de los neologismos, 35', actividad en equipos. • Tarea: Actividad para trabajar por pares • Enlistar las palabras compuestas por prefijos, identificarlos y anotar el significado de los mismos. • Enlistar las palabras derivadas, identificar los sufijos que las forman y agruparlos de acuerdo con los significados seleccionados. • Diferenciar y explicar los significados de términos afines seleccionados.
<p>Productos de trabajo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificación de los tecnicismos del texto. • La elaboración de cinco neologismos, a partir del vocabulario anexo. <ul style="list-style-type: none"> • Elaboración del ejercicio de tarea. 	

Actividad de enseñanza, explicación del procedimiento para la elaboración de Tecnicismos,

.I Conceptos de “Neologismos” y “Tecnicismos”

Neologismos, (νέος, nuevo; λόγος, palabra; e -ισμός, condición). Son palabras recién introducidas en una lengua, son necesarios para nombrar conceptos nuevos, así como inventos o descubrimientos científicos. Se forman con base en el griego y en el latín principalmente, a fin de que puedan ser comprendidas por hablantes de diversas lenguas.

Tecnicismos, (τέχνη, arte, ciencia, saber; e -ισμός, condición). Palabras empleadas en el lenguaje de una ciencia, un arte o un oficio. Una vez que se generaliza el uso de un neologismo, éste forma parte de los tecnicismos.

II Exposición de la técnica de elaboración

1. Se parte de un enunciado breve, con la idea general del término que se formará
Ciencia de la energía y el calor
2. Se localizan los términos esenciales y se escriben en griego, el segundo en genitivo
Ciencia de la fuerza y el calor
δύναμις θέρμης
3. Se obtienen los radicales
δύναμις- θέρμης
4. invierte el orden de dichos términos
θερμ δύναμ
5. Si el segundo elemento inicia con vocal, la unión es directa;
si el segundo elemento inicia en consonante, se añade la **ο** como vocal de unión

θερμ + ο + δύναμ
6. Se añade el sufijo correspondiente
θερμοδύναμ + -ική
7. Se transcribe al latín
thermodynamica
8. Se transcribe al español
termodinámica

Descripción de la sesión

La aplicación de la técnica para elaborar neologismos fue asimilada con rapidez a causa de que ya se había visto el procedimiento de composición, a los estudiantes les pareció sencilla y amena, en gran medida, los motivó el hecho de poder “inventar palabras” ellos mismos. El ejercicio de refuerzo consistió en la elaboración de neologismos mediante un concurso entre los equipos, se tomó en cuenta la originalidad de los vocablos, la aplicación de la técnica, así como el

tiempo de entrega. Los alumnos han iniciado su proceso de autorregulación; después de varias sesiones, trabajan de manera más ordenada, la mayoría cumple con sus actividades y se perciben más motivados. El uso de los recursos electrónicos personales en el salón de clases dio buen resultado.

Séptima sesión		
Composición y derivación españolas con elementos griegos y latinos: “Metabolismo celular”.		
Número de sesión 07/08	Situación en la práctica Unidades III y IV	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas y latinas. • Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos y con sufijos latinos. • Analizar y, eventualmente, elaborar tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen griego, latino y grecolatino. 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <p>1. Recapitulación de los contenidos trabajados en las sesiones precedentes.</p>		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • categorías gramaticales. • elementos morfológicos de las palabras. • clasificación de las palabras por sus elementos. • alfabeto griego. • transcripción de palabras griegas al español. • abecedario latino. • enunciado de sustantivos griegos y latinos. 	<p>Actividad de motivación, Para denominar conceptos, descubrimientos o inventos que surgen en cualquier campo de conocimiento se recurre a tecnicismos que sintetizan una noción.</p>	
<p>Secuencia de actividades</p> <p><u>De enseñanza</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guiar la revisión del ejercicio de tarea en el pizarrón, con la participación de los estudiantes. 2. Guiar y observar la elaboración de las reflexiones y conclusiones de cada equipo. 	<p><u>De aprendizaje</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Revisar el ejercicio, mediante el intercambio de tareas. 2. Realizar una segunda lectura del texto. Por equipos de cinco personas. 3. Explicar el contenido. Confrontar el resumen de la primera lectura con el segundo resumen. 4. Conclusiones, deducir si a partir de la experiencia de la práctica la comprensión del texto es mejor. 	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • aula habitual • texto <i>en línea</i>, “Metabolismo celular” • vocabulario griego, <i>en línea</i> • vocabulario latino, <i>en línea</i> • cuaderno de apuntes • cañón proyector • red de <i>internet</i> • <i>computadora</i> 	<p>Adaptaciones curriculares Los estudiantes que no manejan el vocabulario griego o latino pueden hacer uso del material interactivo, <i>en línea</i>.</p>	

<p>Organización del espacio</p> <ul style="list-style-type: none"> • El orden tradicional, por filas para la revisión de la tarea • Se colocaron en círculos de seis personas para realizar esta actividad que fue por equipo <p>..</p>	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisión de la tarea, 15' • Relectura del texto 10' • Explicación del contenido 10' • Exposición de conclusiones 10'
<p>Productos de trabajo</p> <ul style="list-style-type: none"> • El ejercicio de tarea totalmente revisado; los errores fueron visualizados y corregidos, las dudas, aclaradas. • Elaboración de una síntesis a partir de la relectura del texto "Metabolismo celular". • Conclusiones por equipo. 	

Descripción de la sesión

La revisión fue plenaria, lo que permitió la identificación y la corrección de los errores por los propios alumnos. Al mismo tiempo, tuvieron oportunidad de observar sus aciertos, en una etapa de reflexión metacognitiva. La confrontación del resumen inicial con el resumen final los condujo a la observación de la diferencia entre el nivel de comprensión anterior al análisis etimológico de las palabras y el posterior; la segunda síntesis fue mucho menos apegada a la redacción del texto. Los alumnos se expresaron con palabras propias, lo cual probó que después del ejercicio la comprensión del texto fue completa. Los estudiantes manifestaron haber ampliado sus conocimientos sobre su propia lengua y sobre el "metabolismo celular", también concluyeron que el ejercicio de la práctica fue muy laborioso, pero fructífero y satisfactorio.

Octava sesión		
Composición y derivación españolas con elementos griegos y latinos: “Metabolismo celular”		
Número de sesión 08/08	Situación en la práctica Unidades III y IV	Momento de realización tercer bimestre del curso 2011-2012
<p>Propósitos didácticos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas y latinas. • Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos y con sufijos latinos. • Analizar y, eventualmente, elaborar tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen griego, latino y grecolatino. 		
<p>Contenidos de aprendizaje</p> <p>2. Recapitulación de los contenidos trabajados en las sesiones precedentes.</p>		
<p>Conocimientos previos</p> <ul style="list-style-type: none"> • categorías gramaticales. • elementos morfológicos de las palabras. • clasificación de las palabras por sus elementos. • alfabeto griego. • transcripción de palabras griegas al español. • abecedario latino. • enunciado de sustantivos griegos y latinos. 	<p>Actividad de motivación, Comprobar el nivel de conocimientos adquiridos.</p>	
<p>Secuencia de actividades</p> <p><u>De enseñanza</u></p> <p>1. Aplicación de la evaluación final, de manera individual.</p>	<p><u>De aprendizaje</u></p> <p>1. Resolución del examen. 2. Evaluación de la práctica</p>	
<p>Material</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aula habitual • Texto impreso, “Géneros literarios” • Vocabulario griego, <i>en línea</i> • Vocabulario latino, <i>en línea</i> • Computadora • Cañón proyector • Red de <i>intrnet</i> 	<p>Adaptaciones curriculares</p> <p>En un texto de Literatura sobre géneros literarios, hicieron un análisis similar al ejercicio de la práctica.</p>	
<p>Organización del espacio</p> <ul style="list-style-type: none"> • El orden tradicional, por filas 	<p>Organización del tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indicaciones respecto a la evaluación 5’ • Resolución del examen 40’; 10 para la primera parte y 30 para la segunda. 	
<p>Productos de trabajo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Resolución del examen final • Evaluación de la práctica 		

Actividad de aprendizaje, evaluación final, a partir de un texto sobre géneros literarios, fue elegido un texto de naturaleza muy distinta al de la práctica con la finalidad de verificar si los estudiantes estaban en condiciones de transferir lo aprendido a otros contextos.

Evaluación final

Nombre _____ grupo: _____

I Lee con atención el fragmento

Primera parte

Los géneros literarios

El concepto de género se ha ido conformando históricamente; se entiende por género un conjunto de constantes retóricas y semióticas que identifican y permiten clasificar los textos literarios. Los géneros literarios son los distintos grupos o categorías en que podemos clasificar las obras literarias atendiendo a su contenido.

Puede resultar sorprendente que aún se utilice la primera clasificación de los géneros, debida a Aristóteles, quien los redujo a tres: épica, lírica y dramática. Hoy se mantiene esencialmente la misma clasificación con distintos nombres (narrativa, poesía y teatro), pero la evolución de los gustos y modas estéticas ha provocado que en muchos textos modernos resulte difícil fijar rígidamente los límites entre lo puramente lírico, lo narrativo o lo dramático.

II Completa lo siguiente

1. ¿A qué se refiere el texto cuando habla de “constantes retóricas y constantes semióticas?”

2. El género *épico* trata temas sobre

3. ¿Los términos *lírica* y *poesía* son sinónimos?

_____ porque _____

4. ¿Con cuál de los términos siguientes se relaciona el término *Drama*?
Subráyalo.

fingimiento, acción, exageración, protagonismo

5. ¿Qué entiendes por *estética*?

Segunda parte

Nombre: _____ grupo: _____

III Elabora la definición etimológica de los vocablos subrayados. Inicia el trabajo al final de los vocabularios.

IV Lee las definiciones del diccionario

V Compara las definiciones etimológicas con las del diccionario, según corresponda, y establece las relaciones de semejanza y diferencia que presentan.

VI Elabora una paráfrasis del texto.

III Vocabulario

Griego

- **Sustantivos**

αἴσθησις, εως: sensación, percepción

ἔργον, ατος: acción

ἔπος, εος: palabra, verso, poema

λύρα, ας: instrumento de cuerdas, lira

ποίησις, εως: creación

ῥήτωρ, ορος : orador

σημεῖον, ου: signo, señal

- **Verbos**

θεάομαι: contemplar

- **Sufijos**

--ική: el arte de, relativo a

--ία: sustantivo femenino

Latino

- **Verbos**

Narro, narrare, narratum: contar, referir

- **Sufijos**

--tivus: que realiza, que ejecuta

IV Definiciones de diccionario

1 Dramática: Obras escritas en forma de diálogo y destinadas a la representación, en ellas el autor plantea conflictos diversos. Pueden estar escritas en verso o en prosa.

2 Épica: Relata sucesos que le han ocurrido al protagonista. Es de carácter sumamente objetivo. Su forma de expresión fue siempre el verso, ahora se utiliza la prosa.

3 Estética: **1.** adj. Perteneciente o relativo a la **estética**. **2.** adj. Perteneciente o relativo a la percepción o apreciación de la belleza. **3.** adj. Artístico, de aspecto bello y elegante. **4.** f. Ciencia que trata de la belleza y de la teoría fundamental y filosófica del arte.

4 Lírica: Los textos líricos expresan el mundo subjetivo del autor, sus emociones y sentimientos, o una profunda reflexión. Suele escribirse en verso pero también se utiliza la prosa.

5 Narrativa: **1.** adj. Perteneciente o relativo a la narración. **2.** f. Género literario constituido por la novela, la novela corta y el cuento. **3.** f. p. us. **narración** (|| acción y efecto de narrar).

6 Poesía: **1.** f. Manifestación de la belleza o del sentimiento estético por medio de la palabra, en verso o en prosa. **2.** f. Arte de componer obras poéticas en verso o en prosa.

7 Retórica: 1. f. Arte de bien decir, de dar al lenguaje escrito o hablado eficacia bastante para deleitar, persuadir o conmover. 2. f. Teoría de la composición literaria y de la expresión hablada.

8 Semiótica: 1. f. **semiología** (|| estudio de los signos en la vida social). 2. f. Teoría general de los signos.

9 Teatro: 1. m. Edificio o sitio destinado a la representación de obras dramáticas o a otros espectáculos públicos propios de la escena. 2. m. Sitio o lugar en que se realiza una acción ante espectadores o participantes.

Definiciones etimológicas

Descripción de la sesión

El examen se aplicó en dos partes; al inicio de la clase, se repartió sólo la primera, que contenía un fragmento breve sobre géneros literarios y un breve cuestionario sobre el significado de algunos términos cuyo conocimiento es fundamental para la comprensión del texto. Se asignó un tiempo de diez minutos para resolver la primera parte y treinta para la segunda. Una vez que el alumno entregó la primera parte del examen, le fue proporcionada la segunda, en la cual se realizó un ejercicio similar al de la práctica. La evaluación se llevó a cabo sólo con material impreso a fin de observar la escritura, la ortografía y poder observar con mayor detalle las respuestas para un mejor análisis de la práctica.

Cuatro alumnos asistieron de manera irregular, faltaron más de una vez, por lo que no se integraron con el equipo correspondiente, tampoco siguieron el proceso de las sesiones; ninguno de ellos terminó de resolver el examen.

Valoración general de la Práctica Docente

Los temas que incluye la práctica son básicos en el proceso de adquisición del léxico español de procedencia griega y latina, propio de la asignatura de Etimologías; herramienta fundamental para acceder a textos de cualquier campo de conocimiento.

El grupo de aplicación estuvo conformado por cincuenta y dos alumnos, de los cuales cuatro no asistieron con regularidad al desarrollo de la práctica, el nivel académico del grupo es medio, con buena disposición para el trabajo escolar, aunque disciplinariamente difícil; a pesar de esto, fue posible llevar a cabo el ejercicio didáctico. Es evidente que la dinámica de trabajo se establece a partir de la actitud y personalidad de cada profesor, la cual es acorde con la concepción que tiene de la relación pedagógica y con el compromiso que asume.

Las primeras sesiones fueron difíciles, la asistencia a clases era irregular, aunque los alumnos presentes se mostraban interesados y cumplían con las actividades, sin embargo no se percibían los resultados esperados, en la medida en que avanzaron las sesiones, la asistencia y la motivación aumentó. Cuando se llevó a cabo la sesión con la tarea que implicó la elaboración de las definiciones etimológicas, trabajaron con entusiasmo; después, al revisarlas en conjunto se mostraron participativos, mantuvieron el orden y, sorprendentemente, aplicaron los temas vistos, concluí que había iniciado su proceso de autorregulación, lo cual fue muy satisfactorio.

En cuanto a la estrategia empleada y las técnicas aplicadas, si bien implican un proceso lento y muy laborioso, considero que además de formativas son

eficaces; cabe tener presente que es fundamental dar al estudiante el tiempo necesario para la asimilación de los conocimientos y reforzarlos continuamente con tareas y ejercicios.

La organización del trabajo se realizó de diversas formas, por equipos colaborativos, en pares y de manera individual. Las revisiones de las actividades incluyeron las modalidades anteriores, así como las grupales, todas ellas aportan los diversos elementos en beneficio del proceso de enseñanza-aprendizaje; porque al identificar los errores propios es posible que aprendan de ellos; de manera análoga sucede con los aciertos, lo que posibilita la metacognición y la autorregulación del aprendizaje.

Los recursos de evaluación que se emplearon a lo largo del proceso fueron variados: individual y por equipo, así como la coevaluación y la autoevaluación, la mayoría de las veces se llevaron a cabo por escrito. La evaluación continua durante las fases sucesivas es fundamental para trabajar la metacognición de los alumnos, a fin de que puedan desarrollar el potencial de habilidades con que cuentan, así como la capacidad de transferir los conocimientos a otras áreas de estudio y a su vida personal. Por otra parte, ésta resulta adecuada para dosificar el trabajo de evaluación final para el docente cuando llega el tiempo de entregar resultados para fines administrativos, aspecto que no es posible soslayar.

A lo largo de éste ejercicio didáctico reafirmé que un programa interactivo es de gran utilidad tanto para el trabajo docente como para el de los estudiantes; en cuanto al profesor porque constituye un apoyo que puede contribuir a superar

impedimentos tales como la falta de tiempo y la atención a grupos tan numerosos como son los de la ENP; para los jóvenes porque es una herramienta con recursos propios de una de las formas de comunicación y esparcimiento más empleada por ellos, la cual debe ser empleada en beneficio de su aprendizaje, con la ventaja de que contribuye a fomentar la autorregulación. A fin de contribuir a lograr dicho propósito, el material probado en la práctica contiene otros ejercicios para el repaso, con el objeto de que se apropien de los contenidos y puedan desarrollar su capacidad de construcción léxica. Si bien la propuesta consiste en presentar un material en línea con recursos informáticos, la impresión de los materiales representó un apoyo fundamental para el proceso de enseñanza-aprendizaje, por varios factores; uno de ellos se relaciona con los estilos de aprendizaje, para algunos estudiantes es fundamental el apoyo visual para poder llevar la secuencia de los ejercicios y fijar la información; otro, se relaciona con las diversas eventualidades que surgen en los ámbitos escolares como conectarse a la red, y algunos más. Otro recurso de gran ayuda ha sido la red de *internet* que permitió a todos los alumnos el acceso del material didáctico. También el eterno recurso, por cierto insoslayable a pesar de la tecnología, el pizarrón.

Las circunstancias de aplicación presentan las limitaciones de un curso normal, pero agudizadas; el tiempo, dos clases semanales de cincuenta minutos cada una, que de inicio se reducen porque los estudiantes se desplazan de un salón a otro, si a ello se suma la organización de la dinámica, el tiempo restante es muy breve para el desarrollo adecuado de los temas. Aunado a ello, los grupos numerosos; frente a ésta situación es necesario aplicar mecanismos eficientes que

permitan la formación integral del estudiante adolescente, desde la verificación de la asistencia, hasta el acompañamiento puntual del proceso. Considero que una alternativa viable es la organización del grupo para el trabajo escolar en equipos de cinco personas, con la aplicación de la técnica de los grupos colaborativos, con el acompañamiento del profesor.

A pesar de las circunstancias anteriores, el ejercicio arrojó resultados satisfactorios; la propuesta es factible, los avances son lentos, como lento es el proceso piagetiano de adquisición del conocimiento: asimilación, acomodación y equilibrio⁸⁶. Los resultados de la aplicación de la propuesta fueron los previstos; puesto que, en la medida en que los alumnos pudieron aplicar los conocimientos adquiridos, se interesaron y manifestaron haber aprendido más sobre su lengua y sobre el tema “Metabolismo celular”. Por su parte, los cuatro alumnos que no llevaron el proceso con regularidad, perdieron la secuencia y no pudieron terminar de resolver el ejercicio de evaluación final.

La presente propuesta considera como condición indispensable para lograr el aprendizaje que se refuerce, con técnicas variadas, la asimilación del léxico de procedencia griega y latina para su uso inmediato, en primera instancia, y con el tiempo y la práctica, su transferencia a la comprensión de textos diversos, para lo cual el material interactivo que incluye este trabajo puede ser de utilidad.

⁸⁶ En Díaz Barriga y Hernández, *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*.

Conclusiones

La dificultad para adquirir el vocabulario de procedencia griega y latina que identifiqué en mi larga experiencia docente con los estudiantes del curso de Etimologías grecolatinas del español me llevó a reflexionar en varios sentidos sobre cómo plantear la didáctica de tal asignatura en el nivel medio superior. He aquí, en síntesis, los puntos relevantes de la propuesta que surgió de tales reflexiones mías.

El primer aspecto que pudimos constatar es el de las carencias en cuanto a cobertura, calidad y equidad que presenta la Educación Media Superior en México y el de las insoslayables consecuencias negativas que acarreará el reciente decreto constitucional que vuelve obligatorio este nivel educativo para todos los jóvenes en edad escolar. En efecto, dicha decisión, que responde a la exigencia del mercado globalizado de tratar de garantizar ciertos estándares de calidad al uniformar el grado de escolaridad de la población económicamente activa, tendrá el efecto de acrecentar a escala nacional la demanda de cursar el bachillerato por parte de los jóvenes del rango de edad requerido, demanda que se aproxima así a su máximo histórico. Con ello, la problemática que hasta ahora el Estado no ha tenido la capacidad de solventar se potencia todavía más, incluso pese a los mecanismos paliativos improvisados sobre la marcha. De esa manera, el perfil de egreso imaginado en la realidad no se cumple, sin duda porque fue creado para satisfacer exigencias comerciales del exterior, además de que la medida asumió el cariz de una respuesta demagógica ante los numerosos requerimientos sociales de una población descontenta.

Como se desprende de los datos reunidos en el Capítulo I, la cobertura ofrecida por el sistema es rebasada, en más del sesenta por ciento, por la demanda; para hacer frente a tal problema no bastaría la apertura de un gran número de planteles con bachillerato terminal, pues este sistema no goza de un prestigio de calidad suficiente ni representa una opción atractiva para los jóvenes. Hacen falta más escuelas, pero éstas deben representar una opción efectiva para los estudiantes, como resultado de una reestructuración efectiva de los planes y programas de estudio con base en las tres modalidades de bachillerato diferentes que conforman actualmente la EMS, cada una con una oferta educativa de alta demanda: el bachillerato de la UNAM en sus dos vertientes (Escuela Nacional Preparatoria y Colegio de Ciencias y Humanidades) y los Centros de Estudios Científicos y Tecnológicos del IPN. Los bachilleratos de nueva creación, para ser competitivos, deberían tomar como modelo los planes y programas de las tres modalidades más solicitadas que representan opciones reales, con lo que el requerimiento social estaría más cerca de ser satisfecho y los perfiles de egreso más cerca del nivel exigido por el exterior. En lo referente a la cobertura, es imperativo que se considere la trascendencia de este nivel educativo en el desarrollo futuro de los adolescentes, pues la estructura piramidal de los mecanismos de selección para el ingreso a la EMS ha fomentado una mayor estratificación social. En efecto, a las modalidades educativas de mayor solicitud acceden sólo los estudiantes más capaces, los cuales, en general, tienen mejores condiciones de vida, en contraste con el sector de jóvenes de las clases menos acomodadas que, por estar menos preparados, no logran ingresar a dicho sistema pese a ser más vulnerables y tener mayor necesidad de acceder a una buena educación.

La solución del problema es ciertamente compleja, pues además de requerir de un incremento de los recursos federales, debería lograrse que el ejercicio de dicho presupuesto en cada institución fuera racional y libre de dispendios. La Educación Media Superior plantea como perfil de egreso que los estudiantes adquieran “aprendizajes pertinentes que cobran significado en la vida real de los estudiantes”, es decir, que sepan usar la información que reciben para saber enfrentar problemas que los conduzcan a tomas de decisión determinadas para el descubrimiento de otras posibilidades, de soluciones alternas y de formas diferentes de percibir la realidad y ubicarse en ella. Sin embargo, como se sabe, buena parte de los alumnos que egresan del bachillerato y cursan luego una carrera universitaria, no cubren el perfil de ingreso de ésta, factor que desencadena un nivel de aprovechamiento pobre y un desempeño profesional deficiente.

Ahora bien, respecto a los jóvenes que no logran terminar el bachillerato, mi conclusión es que la causa principal de su deserción es la carencia de sentido que presenta para ellos la enseñanza escolar, porque no los provee de una herramienta que contribuya a solventar las exigencias educativas, laborales y personales de la vida posterior. Por ello, la calidad medida en función de la eficiencia terminal también presenta un rezago importante: si sólo un porcentaje menor al cincuenta por ciento de la población en edad de cursar ingresa al bachillerato y de ésta sólo alrededor del cincuenta por ciento concluye los estudios, esto significa que la permanencia de los estudiantes se vincula a la

calidad y la pertinencia de los estudios y ésta, a su vez, al sentido que los jóvenes les encuentran.

Mi análisis revela asimismo que, para mejorar la calidad, es fundamental propiciar el logro del aprendizaje significativo desde el aula, transformando el proceso didáctico cotidiano en una construcción de conocimiento no sólo *per se*, sino involucrando también a la persona con sus potencialidades afectivas e intelectuales para compartir, mediar, elaborar conceptos, trazar esquemas y otorgar significado. Esto se logrará en la medida en que el proceso de enseñanza-aprendizaje se aleje de prácticas como el enfoque enciclopedista y memorístico que ha prevalecido durante décadas, las cuales no favorecen la autorregulación de los estudiantes, porque no les permite asumir un papel activo, protagónico y colaborativo, ni los lleva a ser conscientes de la importancia de su trabajo. De ahí que nuestro análisis nos lleve a enfatizar una vez más la necesidad de privilegiar el desarrollo del aprendizaje sobre el logro de una cierta calificación final, de verificar las operaciones mentales que se promueven para el aprendizaje, de observar el desempeño de los jóvenes en el aula y la significatividad que tienen los contenidos para el alumno, pero sobre todo, la forma en la que transferirán dichos conocimientos a contextos fuera del examen o del salón de clases.

Otro resultado relevante de mi análisis es que, para que el desempeño docente sea eficiente y productivo, resulta fundamental que el profesor permanezca en constante actualización en las tres áreas: disciplinar, psicopedagógica y en el manejo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, según las expectativas de cada uno, las cuales pueden ser cubiertas durante los cursos

interanuales o a lo largo del ciclo escolar. Por otro lado, salió también a la luz en mi análisis que las condiciones bajo las que el profesor se desempeña obstaculizan con frecuencia su ejercicio, en detrimento de la planeación y la aplicación de ciertas estrategias dirigidas a la promoción de habilidades específicas, o del proceso de revisión. Un factor adverso es la gran cantidad de alumnos por grupo —entre sesenta y cinco y setenta—, a lo que se agrega la abrumadora carga didáctica del profesor, pues como mínimo trabaja treinta horas semanales para atender a diez grupos, como en el caso de las Etimologías grecolatinas del español. Por ello, subrayo la importancia de contar con una planta docente conformada exclusivamente por profesores de tiempo completo, que son las únicas condiciones laborales que permiten desarrollar una labor docente comprometida y productiva.

Sobre la propuesta

Dado que la realidad educativa nacional nos pone delante alumnos con un deficiente manejo de la lengua materna en todos los niveles escolares y dado que la comprensión de la lectura y el desarrollo de la expresión escrita son habilidades básicas para acceder eficazmente a las diversas ramas del conocimiento, he detectado la necesidad indispensable de adquirir un acervo léxico de procedencia griega y latina que constituya una herramienta para comprender e interpretar la lectura y, como consecuencia, desarrollar la expresión escrita. Mi propuesta consiste así en una estrategia, concebida y diseñada bajo el enfoque comunicativo, para el aprendizaje del vocabulario español de procedencia griega y latina en la asignatura de Etimologías grecolatinas del español. El enfoque

comunicativo para la totalidad de las asignaturas de lengua se deriva de la visión constructivista presente en el plan de estudios vigente, por más que dicho enfoque no se concretice en el desarrollo metodológico de las unidades del programa de Etimologías, por lo que mi propuesta trata de subsanar dicha carencia a través de la “construcción” léxica a partir de textos de diversas asignaturas de quinto año. Sustentada teóricamente en los postulados de Lev Vygotsky y David Ausubel, precursores del Constructivismo para quienes en el proceso cognitivo, que es graduado y dialéctico, interviene el bagaje idiosincrático del estudiante, además de que coinciden sobre la adquisición significativa del léxico —es decir, dentro de un contexto, en respuesta a una necesidad y a una utilidad, de ninguna forma mediante la repetición de términos aislados, estáticos y sin sentido—, la presente propuesta busca fomentar una actitud activa y comprometida del estudiante.

Dinámica del grupo

Mi planteamiento didáctico fue puesto a prueba con alumnos de quinto grado del plantel 9, “Pedro de Alba”, de la ENP, entre los meses de febrero y marzo de 2012, mientras la realización del ejercicio se llevó a cabo en el último trimestre del curso. El grupo de aplicación estuvo conformado por alumnos de nivel académico medio, a juzgar por mi evaluación de diagnóstico, además de con disposición favorable para la realización de la práctica. Hago notar que la disciplina del grupo, que al inicio era relajada, se ajustó sobre la marcha, debido a que la dinámica de trabajo se establece a partir de la actitud del profesor, acorde con la concepción que éste tiene del proceso de enseñanza-aprendizaje, de la relación pedagógica y del compromiso con el que asume su labor docente.

Asimismo, considero importante para favorecer el proceso, además del planteamiento de los lineamientos bajo los que se desarrollará el curso, que se invite a los estudiantes a reflexionar sobre la importancia de asumir su papel protagónico, así como sobre su desempeño dentro del grupo.

Entre las dificultades para establecer la dinámica de trabajo estuvo la asistencia irregular de los alumnos en las primeras sesiones, el desconcierto generado por el cambio de docente, la inseguridad de los alumnos que apenas habían aprobado los períodos anteriores o incluso habían reprobado alguno por no haberse comprometido con el curso, como lo refirieron varios de ellos en la actividad de retroalimentación. Por otro lado, los alumnos de asistencia regular se mostraban interesados, como se reflejaban en su actitud participativa y en la elaboración de los ejercicios y tareas. Sin embargo, los resultados no fueron de inmediato halagüeños, sino sólo a medida que avanzaron las sesiones, cuando la asistencia y la motivación aumentaron. Entonces empezaron a exponer sus dudas, a identificar abiertamente sus errores y a corregirlos, mientras la entrega de ejercicios iba en aumento. En la sesión en que se revisó la tarea sobre la elaboración de las definiciones etimológicas trabajaron con entusiasmo; a la siguiente clase, cuando se revisaron las definiciones en sesión plenaria, se mostraron participativos, mientras en el interior de los equipos se disputaban la representación para pasar al frente y exponer; además, mantuvieron el orden y, sorpresivamente aplicaron los temas vistos, lo cual fue muy gratificante para ambas partes. De donde concluyo que, en términos generales, uno de los factores que activan la participación de los alumnos en el proceso es el conductismo: si no

se pasa lista de asistencia, ésta es irregular, si no se “toma en cuenta” el ejercicio, no se hace o se hace sin cuidado, entre otras manifestaciones conductuales. A pesar de todo, considero posible revertir en alguna medida esta tendencia si se demuestra la importancia fundamental, como parte de un proceso planeado, de que se realicen las actividades programadas, porque en conjunto todas ellas forman parte de la construcción del conocimiento. También fue relevante, aunque no de manera inmediata, quitar el estigma del error y el que éste fuera visto como fuente de aprendizaje.

La experiencia obtenida de este ejercicio didáctico proporciona la certeza sobre la eficacia de la estrategia propuesta, por más que el proceso sea lento por su propia naturaleza, pues es fundamental dar al estudiante el tiempo necesario para la asimilación de los contenidos mediante el material que se le va presentando, así como necesario es el refuerzo constante a través de ejercicios variados.

Aprendizajes obtenidos

Los resultados fueron muy cercanos a lo previsto, puesto que, al encontrar el mecanismo para la construcción del vocabulario a partir del ejercicio de análisis, síntesis, analogía, deducción y otras habilidades, así como al verificar que podían aplicar los conocimientos adquiridos, más allá de los textos de clase, ya en las otras asignaturas, ya en otros contextos, los jóvenes se aplicaban con interés, síntoma indudable de que encontraron significado al léxico adquirido. Finalmente,

manifestaron satisfacción por haber aprendido al mismo tiempo más sobre etimologías y sobre biología, por ejemplo.

Recursos

Aun cuando el material propuesto fue elaborado bajo forma de recursos informáticos, las evaluaciones se llevaron a cabo con material impreso, a fin de observar la escritura, la ortografía y poder observar con mayor detalle los aciertos y errores de las respuestas, así como para conservar evidencias de la práctica para su valoración posterior.

Los recursos informáticos representaron un apoyo visual de gran importancia para fijar la información, además de que contribuyeron a dar celeridad al proceso. Cabe destacar aquí la utilidad que representó *internet*, ya que permitió el envío de los materiales a todos los alumnos del grupo, la consulta de los diccionarios en línea, así como la consulta de información adicional que los estudiantes requirieron. Cabe señalar que el pizarrón fue otro recurso de gran utilidad, por cierto insustituible, con todo y la tecnología moderna disponible.

Por todo lo anterior, la experiencia con mi propuesta demuestra que un programa interactivo constituye un apoyo sumamente efectivo para que los estudiantes preparatorianos, tras la resolución de numerosos ejercicios y frecuentes repasos, se apropien de los contenidos y puedan desarrollar su capacidad de construcción léxica.

Bibliografía

- Angulo, Octavio y Dora María García, *Estrategias de aprendizaje*, México, UNAM, DGO, 2008.
- Audesirk, Teresa *et al.*, *Biología*, México, Pearson Educación, 2008.
- Ausubel, David, *Adquisición y retención del conocimiento, una perspectiva cognitiva*, Barcelona, Paidós, 2009.
- Barragán, Jorge, *Etimologías grecolatinas*, 3ª, México, Publicaciones Cultural, 2004.
- Beuchot, Mauricio, *Hermenéutica analógica y educación*, Torreón, UIA, 2007.
- Blánquez, Agustín, *Diccionario latino-español*, 5ª, Barcelona, Sopena, 1975.
- Blánquez, Agustín, *Diccionario manual latino-español y español-latino*, Barcelona, Sopena, 1974.
- Borges, Jorge Luis, *Sobre los clásicos*, Nueva antología personal, 9ª, México, Siglo XXI editores, S. A., 1978.
- Borges, Jorge Luis, “Tlön”, “Uqbar”, “Orbis tertius”, en *Ficciones*, Madrid, Alianza editorial, 1997.
- Castañón, Roberto, *et al.*, *La educación media superior en México, una invitación a la reflexión*, México, Limusa, 2000.
- Coll, César, *et al.*, *El constructivismo en el aula*, 17ª, México, Graó, 2007
- Corominas, Joan, *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, 3ª., Madrid, Gredos, 1983.
- Cuellar, Juan Antonio, *Geometría Analítica*, México, Mc Graw Hill, 2012.

- Díaz Barriga y Hernández, *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*, México, Mc. Graw Hill, 2002.
- Echeverri, Crisóstomo, *Diccionario etimológico de helenismos españoles*, 2ª, Burgos, Aldecoa, 1979.
- Escobar, Gustavo, *Ética, Introducción a su problemática y su historia*, 6ª.,China, Mc Graw Hill Interamericana, 2008.
- Escuela Nacional Preparatoria, *Plan de estudios 1996*, Tomo V, México, UNAM, 1997.
- Escuela Nacional Preparatoria, *Programa de estudios de Español I, 1996, 5º. Año*, Tomo VII, México, UNAM, 1997.
- Escuela Nacional Preparatoria, *Programa de estudios de Español II, 1996, 5º. Año*, Tomo VII, México, UNAM, 1997.
- Escuela Nacional Preparatoria, *Programa de estudios de Español III, 1996, 5º. Año*, Tomo VII, México, UNAM, 1997.
- Escuela Nacional Preparatoria, *Programa de estudios de Etimologías grecolatinas del español, 1996, 5º. Año*, Tomo VII, México, UNAM, 1997.
- Gómez de Silva, Guido, *Breve diccionario etimológico de la lengua española*, México, FCE, 1989.
- Jaroma, María Elena y Tania Alarcón, *Etimologías grecolatinas del español*, México, Santillana, 2008.
- Jurado, Silvia, *Plan de Desarrollo Institucional, 2010-2014*, México, UNAM, ENP, 2011.

- Maqueo, Ana María, *Lengua, aprendizaje y enseñanza, el enfoque comunicativo, de la teoría a la práctica*, México, Limusa-Noriega, 2005.
- Moliner, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1998.
- Ochoa, Eduardo, et al., *Construcción del conocimiento: marco teórico*, UMSNH, Coordinación de Innovación educativa, La Habana, QFB, 2009.
- Pabón S., José M., *Diccionario manual Griego*, 20ª, Barcelona, Marzo, 2007.
- Pérez-Granados, Alejandro y María de la Luz Molina, *Biología*, México, Santillana Preuniversitario, 2007.
- Raymond, Chang, *Química general para bachillerato*, China, Mc Graw Hill, 2006.
- Rosas, Munive Margarita, *Educación para la salud*, México, Prentice Hall, 2009.
- Ruiz, García María Teresa, *Literatura universal*, México, Esfinge, 2010.
- Sebastián, Florencio, *Diccionario griego-español*, Barcelona, Sopena, 1972.
- Saussure, Ferdinand de, *Curso de lingüística general*, México, Fontanamara, 2008.
- Secretaría General, Secretaría de Desarrollo Institucional, Consejo Académico del Bachillerato, Escuela Nacional Preparatoria, Colegio de Ciencias y Humanidades, *Conocimientos Fundamentales para la Enseñanza Media Superior*, Una propuesta de la UNAM para su bachillerato, México, UNAM, 2008.
- Téllez, Roberto, *Conformación etimológica del español*, México, Thomson, 2007.

- Torp, Linda y Sara Sage, *El aprendizaje basado en problemas*, Buenos Aires, Amorrortu, 1999.
- Vázquez, Josefina Zoraida, *et al.*, *Historia de México*, México, Santillana Preuniversitario, 2010.
- Vygotsky, Lev, *Pensamiento y lenguaje*, Barcelona, Paidós, 2010g.
- Zarzar, Carlos, *10 habilidades básicas para la docencia*, México, Patria, 2009.
- Zorrilla, Juan Fidel, *El bachillerato mexicano: un sistema académico precario*, México, UNAM, IISUE, 2010.

Fuentes electrónicas

- Arnaut, Alberto y Silvia Giorguli, *Avances y transformaciones en la educación media superior*, Los grandes problemas de México, tomo VII, México, Colmex, 2010, p. 315 En <http://2010.colmex.mx/16tomos/VII.pdf>.
- Barber, Michael y Mourshed, Mona, *Cómo hicieron los sistemas educativos con mejor desempeño del mundo para alcanzar sus objetivos*, PREAL, Documento No. 41, Chile, 2008.
- CONAPO, Censo 2010. En: <http://www.conapo.gob.mx/public/juventud/capítulos/01/pdf>
- DIARIO OFICIAL DE LA FEDERACIÓN, Primera sección, jueves 9 de febrero de 2012. En: <http://www.sistemascasa.com.mx/dof/2012/feb/09>
- Diccionario de sinónimos y antónimos. En: <http://www.wordreference.com/sinonimos/cultura>
- Cristina García Giménez, *La adquisición de vocabulario en la clase de E/LE*, p.11, en, www.cervantesvirtual.com/.../la-adquisicin-del-vocabulario-en-la-clase-de-ele-0.pdf
- Dirección de Investigación y Desarrollo Educativo, Vicerrectoría Académica, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, *El Aprendizaje Basado en Problemas como técnica didáctica*, <http://www.ub.edu/mercanti/abp.pdf>
- INEE, *La Educación Media Superior en México*, Informe 2010-2011, México, INEE, 2011. En <http://www.riieeme.mx/docs/DanderInforme2011final2.pdf>
- INEE Sistema Educativo Nacional/matricula de bachillerato en México. En <http://www.inee.edu.mx/images/informe2011/conclusiones.pdf>
- INEGI, En: <http://www.inegi.org.mx/contenidos/espanol/prensa/contenidos/estadisticas/2010/juventud>
- LXI Legislatura. Proceso Legislativo: Decreto 204. En: http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/proceso/lxi/204_DOF_09feb12.pdf.
- OCDE, Conocimientos y aptitudes para la vida. Resultados de PISA 2000.

Capítulo 1. Lo que PISA mide, en <http://www.oecd.org/pisa/39817007.pdf>

- OCDE, Panorama de la educación. Indicadores de la OCDE 2011. Informe español. En: <http://meecd.gob.es/dctm/ministerio/horizon>
- RAE, *Diccionario de la lengua española*. En: <http://www.rae.es/rae.html>
- RIEMS, Ejes de la Reforma Integral de EMS.
En: http://www.dgb.sep.gob.mx/información.../resumen_snb_sems_1.doc
- RIEMS, El Perfil del Egresado en la educación Media Superior.
En www.reforma-iems.sems.gob.mx/.../riems/...trip_egresado_altares.pdf
- SEP, Dirección General de Planeación, *Principales cifras del Sistema Educativo de República Mexicana*, 2011. En: <http://www.snie.sep.gob.mx/Estad E Indic 2011/Cifras REPMEX 2011.pdf>
- SEP, Educación básica. En: <http://basica.sep.gob.mx/reformaintegral/sitio>
- SEP, *Programa Sectorial de Educación Media Superior 2007-2012*, México, 2007.
- Sistemas Educativos Nacionales, Capítulo 9 *Educación Media Superior*. En: <http://www.oei.es/quipu/mexico/mex09.pdf>

Anexos

I Evidencias de aprendizaje

II Programa de estudios de la asignatura de Etimologías grecolatinas del español, de la Escuela Nacional Preparatoria

III Material interactivo

I Evidencias de aprendizaje

Primer resumen del texto "metabolismo celular"

E 1 Evidencia 1 Sesión 2
Primer resumen

Metabolismo Celular

Reacciones químicas de las células para distintas funciones. Regulados por enzimas.

Fases:

- Catabolismo: Degradación de moléculas, moléculas orgánicas complejas en más sencillas. Liberación de ATP.
- Anabolismo (construcción): Moléculas orgánicas complejas a partir de sencillas.

Funciones:

- 1º Proporcionar materiales necesarios para el funcionamiento, renovación de moléculas.
- 2º Obtener energía para funciones vitales.

De: Células, Tejidos y órganos.

Tipos:

- a) Autótrofo: Organismos que producen su alimento.

Equipo 4, Los Fosantes. E 2

I Analiza las palabras subrayadas en el texto.

II Clasifica las palabras de acuerdo con los elementos sílabos.

palabra	elementos	clasificación
<u>Metabolismo</u>	metabol - ismo meta - bol - ismo	derivada compuesta
<u>Químicas</u>	quim - icas	derivada
<u>Células</u>	celul - as cel - ulas	primitiva derivada
<u>Enzimas</u>	enzim - as en - zim - as	primitiva derivada
<u>Moléculas</u>	molecul - as mole - cul - as	primitiva compuestas
<u>Catabolismo</u>	catabol - ismo cata - bol - ismo	derivada compuesta
<u>Anabolismo</u>	anabol - ismo ana - bol - ismo	derivada compuesta
<u>Autótrofo</u>	auto - trofo	compuesta
<u>Heterótrofo</u>	hetero - trofo	compuesta
<u>Glucólisis</u>	gluc - lis gluc - o - lisis	derivada compuesta
<u>Anaeróbica</u>	ana - ero - bica an - aer - o - bi - ica	compuesta compuesta
<u>Citosol</u>	cito - sol	compuesta
<u>Hialoplasma</u>	hialo - plasma	compuesta
<u>Esqueletada</u>	de - grad - ada	parasintética
<u>Fermentación</u>	ferment - ación	derivada

Equipo 2: "Auriazul"

Biología

βίος: vida

λόγος: estudio

Metabolismo

ΜΕΤΑ-: después, más allá

Βόλος: lanzamiento, giro

-ισμός: situación, sistema

"estudio de la vida"

"~~l~~echar más allá" ✓

Químicas

Χυμός: jugo, fermento

-ική: lo relativo a, la ciencia de

"ciencia de los fermentos" ✓

Células

cella: celda, bodega

-cula, -ula: diminutivo

"celdita o bodeguita" ✓

Moléculas

moles: masa, mole

-cula, -ula: diminutivo

"masita o molecita" ✓

Enzimas

έν-: en, dentro

ζυμή: levadura, fermento

"en el fermento" ✓

Catabolismo

κατα-: hacia abajo, descenso

βόλος: lanzamiento, giro

-ισμός: situación, sistema

"~~X~~echar hacia abajo"

Transformación

trans-: del otro lado detrás

forma: aspecto

-ción: resultado de acción

"resultado de la ~~X~~ acción del otro lado del aspecto"

cambiar de forma

Orgánicas

ὄργανον: instrumento para trabajar

-ική: lo relativo a, la ciencia de

s: plural

adecuado para trabajar

"la ciencia de los instrumentos para trabajar"

Anabolismo

ἀνα-: hacia arriba, ascension

βόλος: lanzamiento, giro

-ισμός: situación, sistema

"~~X~~echar hacia arriba"

Síntesis

συν-: con, juntamente

θήσις: posición, postura

"con posición" / Unión de posturas

Energía

ἐν-: en, dentro

ἔργον: obra, acción

-ία: forma de sustantivos femeninos

"forma de sustantivos femeninos en la obra"

en el trabajo

②

Vitales

vita: vida

-ales: perteneciente a

"perteneciente a la vida"

Autótrofo

αὐτο: uno mismo

τροφος: que nutre, que alimenta

"que alimenta a uno mismo"

que se alimenta a si mismo

Heterótrofo

ἕτερος: otro

τροφος: que nutre, que alimenta

"que se alimenta de otros"

Glucólisis

γλυκός: dulce

λυσίς: disolución

"disolución del dulce"

Anaeróbica

ἀνα-: hacia arriba, ascensión

αερος: viento, aire βίος: vida

-ική: lo relativo a, la ciencia de

(que vive) sin aire

"relativo al viento hacia arriba"

Citosol

κύτος: célula

sol: ἀποσπασμένη de solución

"líquido de la célula"

(3)

Hialoplasma

βάλος: vidrio

"formado de vidrio"

πλάσμα: lo modelado, lo formado

Glucosa

γλυκος: dulce

"dulce (monosacárido)"

-οσα: sufijo de monosacárido

Degradación

de: deshacer, quitar

gradus: nivel, paso

-ción: efecto de acción

"quitar las cualidades de algo"

Piruvato

no se dió

Fermentación

fermentatio: fermentación

-ción: resultado de acción

"~~resultado~~ de la acción de fermentar"

Adenosina

ἀδήν, -ενος: glandula

-ina: sustancia

(4)

Equipo G "los divinos"

x palabras de procedencia griega

metabolismo
químicas
enzimas
catabolismo
orgánicas
anabolismo
síntesis
energía
autótrofo
heterótrofo
glucólisis
anaeróbica
sitiosol
hialoplasma

x palabras de procedencia latina

células
moléculas
transformación
vitales
degradada
fermentación

x híbridos

glucosa
adenosina

II Programa de estudios de la asignatura de Etimologías grecolatinas del español, de la Escuela Nacional Preparatoria

Por razones de espacio, están excluidas algunas páginas del Programa de estudios que contienen la bibliografía, después de cada unidad de estudio, sin embargo pueden ser consultadas en,

<http://dgenp.unam.mx/planesdeestudio/quinto/1505.pdf>

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

I. DATOS DE IDENTIFICACIÓN

COLEGIO DE: LETRAS CLÁSICAS

PROGRAMA DE ESTUDIOS DE LA ASIGNATURA DE: ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL

CLAVE: 1505

AÑO ESCOLAR EN QUE SE IMPARTE: QUINTO

CATEGORÍA DE LA ASIGNATURA: OBLIGATORIA

CARÁCTER DE LA ASIGNATURA: TEÓRICA

	TEÓRICAS	PRACTICAS	TOTAL
No. de horas semanarias	02	0	02
No. de horas anuales estimadas	60	0	60
CREDITOS	08	0	08

2. PRESENTACIÓN

a) Ubicación de la materia en el plan de estudios.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español se ubica en el quinto año de bachillerato de la Escuela Nacional Preparatoria.

Pertenece al núcleo Básico del área de Lenguaje, comunicación y cultura por tal motivo es una materia obligatoria. Su importancia radica en que es la materia que constituye la herramienta básica en el estudio de las humanidades y de las ciencias que emprende el estudiante universitario.

b) Exposición de motivos y propósitos generales del curso.

La materia de Etimologías Grecolatinas del Español presenta las siguientes innovaciones: Por un lado los contenidos de la materia se ampliaron, reorganizaron y distribuyeron a lo largo de cinco unidades. Por otro lado, en esas unidades se estudiará de manera equilibrada la historia de la lengua española y el léxico tanto de origen griego como de origen latino.

Con la metodología sugerida en el programa, la ejercitación en clase permitirá al alumno construir su conocimiento y corregir sus errores en forma inmediata y significativa, con la conducción del profesor.

El estudio de las etimologías grecolatinas del español está al servicio de todos los saberes porque el conocimiento de esta ciencia por un lado, favorece sensiblemente a la formación integral del ser humano, en tanto que proporciona al alumno dominio sobre su lengua y por ende, dominio sobre su historia y su cultura. Por otro lado, dota al educando de un análisis crítico y de un léxico amplio, instrumentos esenciales para asimilar satisfactoriamente cualquier otra disciplina. Con esto formaremos estudiantes completos, comprometidos con su Universidad y por lo tanto con su país, porque un estudiante que aprende a razonar y adquiere la capacidad de comprender lo que lee se convierte en un ciudadano pleno, capaz de elegir lo más adecuado a sus habilidades y competencias, como lo es una carrera universitaria.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español, en su aspecto léxico, beneficiará fundamentalmente al estudiante, capacitándolo en el manejo y aplicación del lenguaje especial llamado lenguaje científico o técnico. Este lenguaje que ha sido utilizado por los científicos a través de los siglos, tiene como particularidad un carácter preciso y objetivo; necesario y adecuado para nombrar procesos, instrumentos, fenómenos, descubrimientos, etc., de una forma universal. De ahí que cada ciencia comprenda términos unisémicos, a pesar de que puedan compartirllos en homografía. Por ejemplo la palabra **morfología** en lenguaje coloquial es igual a la forma del cuerpo de los diversos seres o cosas. En Lingüística es el estudio de la estructura de la lengua (composición de las palabras y estructuración de oraciones). En Biología estudia la forma de los seres orgánicos y de las modificaciones que experimentan.

Los griegos y los romanos creadores de las bases científicas de la actualidad nos legaron además, una serie de términos científicos que viven y han sido recreados por los científicos modernos. Son pues de origen griego y latino los etimos en las palabras técnicas. Si nos referimos a las ciencias sociales (El Derecho, la Historia, la Literatura) la balanza se inclinará hacia el latín; pero si abordamos las ciencias exactas (Biología, Anatomía, Química, Física), llegaremos sin duda al griego. No en vano el griego y el latín son las lenguas de carácter universal que han existido, en consecuencia la importancia de su inclusión en el Plan de estudios.

El curso de Etimologías Grecolatinas del Español otorga a los alumnos el instrumento para analizar esta presencia clásica, no sólo en la lengua española que es su objeto de estudio; sino también en otras lenguas modernas como el inglés, a través del cual se accede al mundo de la computación (~c-[3sgvqéyt~=dirección, de donde *Cybernetics*=*Cibernética*. *Computation* del latín *cornputationis*=*cálculo*, del verbo *cornputare*=*contar*, computar, valorar, calcular, de *cura*=*con* y *putare*=*calcular*, considerar, estimar).

Para que el alumno logre un nivel aceptable en el conocimiento de la estructura y uso de la lengua en sus formas oral y escrita, aunque la asignatura está catalogada como teórica, el curso debe ser eminentemente práctico, de modo que permita al estudiante desarrollar sus habilidades en el campo de la comunicación lingüística.

El logro de esas habilidades permitirán, a su vez, enfrentar con mayor facilidad las siguientes asignaturas del bachillerato y de sus estudios profesionales. Con el fin de obtener resultados óptimos en el proceso enseñanza aprendizaje de las etimologías, se sugiere que los profesores de la asignatura utilicen diferentes métodos y propicien la participación activa del alumno para resolver en clase, ejercicios de análisis y formación de palabras, cuando el tema lo requiera, mismas que se estudiarán en su contexto y no aisladas, para que de esta manera el aprendizaje sea significativo al educando.

Será conveniente que el profesor haga una selección de textos de acuerdo a las asignaturas que el estudiante cursa juntamente con las Etimologías, es decir, las materias que estudia en quinto año para lograr así el aprendizaje significativo, del cual se ha hecho mención antes. De la misma manera el alumno estudiará la historia de la lengua española, utilizando textos literarios previamente seleccionados por el profesor.

En tanto que la materia de Etimologías es la última oportunidad que tiene el alumno para estudiar la lengua española y considerando que esta disciplina posee un nivel superior en relación a otros cursos de lengua (nivel secundaria y IV año de Preparatoria) es un propósito imperante además, el dotar al alumno de las bases para construir y ampliar su propio aprendizaje con lo que se constituirá en un asiduo investigador.

El estudio de las etimologías grecolatinas del español parte de la base de los conocimientos adquiridos en el curso precedente de Lengua Española, es decir, se considera que el alumno cuenta con un nivel medio de lectura y análisis de todo tipo de textos. Así también, que reconoce la estructura elemental de la lengua española que: en el aspecto gramatical, reconoce los conceptos y las funciones de las categorías gramaticales; en el aspecto léxico aplica las reglas ortográficas y distingue las voces sinónimas, antónimas, homófonas y homónimas; en el aspecto literario maneja la cronología, los géneros literarios, las obras y los autores principales de cada época del español.

Por su parte las etimologías grecolatinas del español proporcionarán al estudiante los elementos semánticos que le permitan, en primer lugar, elaborar los conceptos amplios de las palabras (añadiendo el significado etimológico); en segundo lugar, entender cabalmente los contextos humanísticos y científicos; en tercer lugar, el aspecto morfológico, comparará las características gramaticales del español a partir de la evolución del Latín vulgar, para fundamentar su ortografía. El conocimiento de los etimos grecolatinos explica el surgimiento y aplicación de las voces sinónimas, antónimas, homófonas, parónimas, neologismos, arcaísmos, por ejemplo. El aspecto literario es reforzado con el curso de Etimologías Grecolatinas del Español, a partir de los procesos fundamentales del romanceamiento. En conclusión, el programa de Lengua Española aborda la gramática y la literatura, en tanto que la materia de Etimologías Grecolatinas del Español comprende la gramática histórica, la filología, la fonética, la semántica y la morfología.

La metodología didáctica del curso se fundamenta en la participación activa de los estudiantes en todas y cada una de las unidades del programa.

La bibliografía citada en cada unidad es la específica correspondiente a cada uno de los temas. La bibliografía citada al final del programa comprende la básica para el alumno y maestro, así como la complementaria para el maestro.

Nota: Se anexan las raíces básicas griegas y latinas, utilizadas por los profesores de la ENP. Asimismo los acentos y espíritus se anotarán en forma manual a las grafías griegas.

d) Principales relaciones con materias antecedentes, paralelas y consecuentes.

Tiene como antecedente inmediato la asignatura de Lengua Española de IV año.

Son asignaturas precedentes complementarias Geografía e Historia Universal.

Como materias paralelas, en línea directa, Literatura Universal.

Como materias paralelas complementarias Historia de México y Ética.

3 CONTENIDO DEL PROGRAMA

a) **Primera Unidad:** Importancia de las etimologías grecolatinas del español.

b) **Propósitos:**

1. Reconocer la importancia de la asignatura a partir de los conceptos de ciencia y etimología.
2. Conocer y dominar el alfabeto griego y sus signos ortográficos.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
7	<ol style="list-style-type: none"> 1. Concepto de Etimología. 2. Importancia y utilidad de las etimologías en las ciencias y las humanidades; en la ortografía, en la lexicología de tecnicismos y neologismos, en la diferenciación de sinónimos y en la formulación de definiciones. 3. Alfabeto griego: vocales, consonantes y diptongos. Signos ortográficos: acentos y espíritus. 4. Transcripción del alfabeto griego al español. 	<p>En esta unidad se explicará el concepto de Etimología como ciencia, considerando sus significados adquirido y etimológico. Se estudiará la importancia de las Etimologías en las ciencias y en las humanidades. Se estudiará el alfabeto griego, sus características y signos ortográficos. Se hará, además, la clasificación de vocales, consonantes y diptongos; de igual forma se practicará la transcripción de sonidos griegos al español.</p>	<p>A partir de su etimología el profesor ejemplificará los diversos aspectos en los que incursiona la ciencia etimológica, para que con ellos el alumno redacte la definición de la misma. Se darán suficientes ejemplos con el fin de que el alumno verifique la importancia del estudio de esta asignatura. La importancia de la etimología en esta primera unidad se estudiará de manera general, sin embargo se especificará a lo largo de cada unidad. El profesor presentará de manera gráfica el alfabeto griego, su clasificación y los signos ortográficos. Los alumnos realizarán abundantes ejercicios de transcripción para aprender y manejar las grafías griegas, también efectuarán ejercicios mnemotécnicos con los caracteres griegos. Se sugiere que el profesor proporcione las primeras raíces para el curso, desde esta unidad, con el fin de ampliar el léxico de los estudiantes. Los alumnos explicarán la ortografía de los vocablos españoles de origen griego con base en la transcripción.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-8.</p>

a) Segunda unidad: origen y estructura del español.

b) Propósitos:

1. Conocer la clasificación genealógica y morfológica de las principales lenguas del mundo.
2. Enunciar las principales familias lingüísticas. Situar la familia lingüística Indoeuropea y conocer sus ramas. Ubicar el español en dicha familia.
3. Observar las características del Latín culto y del Latín vulgar.
4. Identificar los principales elementos no latinos del español.
5. Reconocer los elementos morfológicos de las palabras simples y compuestas.
6. Distinguir los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
	1. Clasificación de las lenguas: a) Clasificación genealógica: La familia lingüística indoeuropea. Ramas griega e italo-céltica. Latín culto y latín vulgar. Sus características fonéticas: abecedario, vocales, diptongos y consonantes; morfológicas y semánticas. Concepto de enunciado, declinación y caso. Las lenguas romances. b) Clasificación morfológica: Lenguas monosilábicas, aglutinantes y flexivas (analíticas y sintéticas).	En esta segunda unidad el alumno estudiará el origen y estructura de la lengua española empezando por los criterios genealógico y morfológico para la clasificación de las lenguas. La familia indoeuropea, la rama griega e italo-lingüística indoeuropea, la rama griega y céltica, el latín vulgar y las lenguas en particular la italo-céltica pasando por el latín vulgar hasta llegar a las lenguas neolatinas o romances. Se revisarán los conceptos de enunciado, declinación y caso, propios de las lenguas de flexión. Después se verá la estructura y elementos morfológicos de las palabras españolas: raíz y morfemas o afijos (se sugiere que el profesor haga una comparación con la nomenclatura de la lingüística estructural y la tradicional). Clasificará las palabras por sus elementos. Estudiará los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos para entender el sentido natural y metafórico de las palabras.	Los alumnos realizarán una investigación para elaborar cuadros sinópticos de las principales familias lingüísticas que incluyan la familia indoeuropea, la rama griega e italo-lingüística indoeuropea, la rama griega y céltica, el latín vulgar y las lenguas romances en mapas lingüísticos. Compararán la estructura del español con las lenguas modernas, en relación al latín clásico para observar sus características morfológicas, a través de textos breves. Se recomienda utilizar vocablos que contengan el mayor número de elementos morfológicos para explicar la estructura de las palabras. Los estudiantes identificarán los elementos constitutivos de las palabras españolas, asimismo elaborarán familias de palabras considerando los etimos griegos y latinos. El profesor ejemplificará ampliamente	Complementaria para el profesor: !-29.
	2. Estructura y elementos morfológicos de las palabras españolas: raíz y otros morfemas.	profesor haga una comparación con la nomenclatura de la lingüística estructural y la tradicional). Clasificará las palabras por sus elementos. Estudiará los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos para entender el sentido natural y metafórico de las palabras.	Se recomienda utilizar vocablos que contengan el mayor número de elementos morfológicos para explicar la estructura de las palabras.	
	3. Clasificación de las palabras españolas por sus elementos: simples y compuestas.	fonéticos, morfológicos y semánticos para entender el sentido natural y metafórico de las palabras.	Los estudiantes identificarán los elementos constitutivos de las palabras españolas, asimismo elaborarán familias de palabras considerando los etimos griegos y latinos.	
	4. Transformación de las palabras. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos. Sentido natural y metafórico.	La unidad concluirá con los principales elementos no latinos que conforman la lengua española.	El profesor ejemplificará ampliamente	

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
	5. Integración del español: Latín y Griego (tecnicismos, neologismos). Elementos no latinos.		los cambios de las palabras, enfatizando el sentido natural y metafórico. Se sugiere que a través del análisis de guiones Radiofónicos y televisivos, o bien, a través de artículos de revistas o periódicos se observen los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos más recientes de nuestra lengua. Así también, los alumnos elaborarán una gráfica de los elementos no latinos que componen el español. El maestro seleccionará textos técnicos y literarios en donde el alumno identifique las palabras, cuyo origen sea tanto latino, griego, como de lenguas modernas y americanas.	

c) Bibliografía:

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la Lengua española*. México, FCE, 1993.
2. Alghieri, Dante, *Vida nueva. Tratado de la Lengua vulgar*. México, SEP, 1986.
3. Alonso, Martín, *Ciencia del lenguaje y arte del estilo*. 12a. ed. Barcelona, Aguilar, 1980.2 vol.
4. Bolaño e Isla, Amancio, *Breve manual de fonética elemental*. México, Porrúa, 1956.
5. *Manual de historia de la lengua española*. México, Porrúa, 1959.
6. Camproux, Charles, *Las lenguas románicas*. Barcelona, Oikos Tau, Col. Qué sé, 132.
7. Catalán, Diego, *La lingüística iberorrománica*. Madrid, Gredos, Manuales, 34.
8. Díaz y Díaz, Manuel, *Antología de latín vulgar*. Madrid, Gredos, 1950.
9. García de Diego, Vicente, *Gramática histórica española*. 3a. ed. Madrid, Gredos, 1961.
10. Garibay, Angel Ma., *La llave del náhuatl*. México, Porrúa.
11. Gili Gaya, Samuel, *Nociones de gramática histórica española*. Barcelona, Gustavo Gili, 1974.
12. Giraud, Pierre, *La semántica*. México, FCE, Breviarios, 153, 1992.
13. Herrera Zapién, Tarsicio, *La doble perspicacia etimológica*. México, UNAM, 1994.
14. Hoffman Debrunner, Scherer, *Historia de la lengua griega*. Madrid, Gredos, Col. Estudios y ensayos 4, 1969.
15. Krahe, Hans, *Lingüística indoeuropea*. Madrid, CSIC, 1971.
16. Lapesa, Rafael, *Historia de la lengua española*. 8a. ed. Madrid, Gredos, 1980.
17. Lope Blanch, Juan Manuel, *Léxico indígena en el español de México*. México, Colegio de México.
18. Luna Cárdenas, Juan, *Aztequismos en el español de México*. México, SEP, Técnica y ciencia, 22.

a) **Tercera Unidad:** Composición y derivación españolas con elementos griegos.

b) Propósitos:

1. Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas.
2. Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos.
3. Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen griego.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
18	1. Concepto de composición y derivación. 2. Categorías gramaticales: variables e invariables. 3. Enunciado de sustantivos, adjetivos, pronombres y verbos griegos. 4. Compuestos en Español con elementos griegos en tecnicismos científicos y humanísticos con: a) Categorías variables: sustantivos adjetivos (calificativos y numerales pronombres y verbos. b) Categorías invariables: preposiciones y adverbios. 5. Compuestos con partículas griegas inseparables. 6. Procedimiento para la formación de tecnicismos compuestos e identificación de sus elementos. 7. Derivados en Español con sufijos griegos.	En esta unidad se estudiará la composición y la derivación española con elementos griegos. Se estudiarán, además, las categorías gramaticales griegas: variables e invariables. Se enfatizará la importancia de los casos nominativo y genitivo para la composición y la derivación. También se señalará el uso de los pronombres y de los adjetivos griegos como primer elemento de composición. Se tratarán los compuestos con partículas inseparables griegas, así como con las separables. Se ejemplificará ampliamente el uso de sufijos griegos en la derivación española y el uso de sustantivos como último elemento de composición. Se enseñará el procedimiento para la formación de tecnicismos.	Para ejercitar la composición y la derivación el profesor proporcionará a sus alumnos abundantes ejemplos a partir del listado de las raíces básicas griegas, que contiene las diferentes categorías gramaticales. Explicará también el concepto y función general de las categorías gramaticales. Los alumnos identificarán las categorías gramaticales griegas a partir de su enunciado. Asimismo, identificarán: la raíz, el prefijo y el sufijo en los paradigmas propuestos por el profesor. El alumno explicará etimológicamente palabras de origen griego e investigará su significado adquirido. También ejemplificará ampliamente compuestos y derivados con las raíces griegas de las diferentes categorías gramaticales en las diversas áreas del conocimiento. Formará tecnicismos utilizando el procedimiento completo. Analizará textos científicos y humanísticos, utilizando la explicación etimológica. Se recomienda al profesor usar los textos que manejan sus alumnos en las otras asignaturas.	Complementaria para el profesor: 1-17.

a) Cuarta Unidad: Composición y derivación españolas con elementos latinos.

b) Propósitos:

1. Formar palabras españolas compuestas con las diferentes categorías gramaticales latinas.
2. Formar palabras españolas derivadas con sufijos latinos.
3. Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen latino.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDACTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFIA
18	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abecedario latino. Clasificación de vocales, diptongos y consonantes. 2. Enunciado de sustantivos y adjetivos latinos. Formación de acusativos. 3. Compuestos en español con sustantivos, adjetivos, pronombres, verbos, adverbios, preposiciones y partículas inseparables (prefijos latinos) 4. Formación de híbridos. 5. Derivados españoles de origen latino con sustantivos, adjetivos (sufijos latinos). 6. Adjetivos latinos: enunciado, comparativos y superlativos; analíticos y sintéticos. 7. Pronombres latinos; evolución fonético-morfológica. El artículo español. 8. El verbo latino; evolución fonético-morfológica. 	<p>En esta unidad se explicará el enunciado de sustantivos y adjetivos, así como su importancia para la formación de palabras compuestas y derivadas españolas. Se analizarán palabras compuestas del español de origen latino. Se explicará la presencia latina, así como la presencia griega o de cualquier otro origen en los híbridos españoles. Asimismo se verá la derivación española con los sufijos latinos más importantes.</p> <p>Se caracterizará el pronombre español a partir del pronombre latino. Se comentará el pronombre demostrativo como origen del artículo español.</p>	<p>El profesor esquematizará las cinco declinaciones latinas presentando sólo el enunciado y el caso acusativo. Los alumnos identificarán los enunciados de sustantivos en el vocabulario básico de raíces latinas y formará el acusativo con los mismos ejemplos.</p> <p>Los alumnos formarán familias de palabras en las que utilicen los prefijos y sufijos estudiados. Explicarán etimológicamente palabras españolas de origen latino, indagará la composición de palabras híbridas españolas. Determinará los principales verbos latinos utilizados en la derivación y composición española. Conocerá el origen del artículo español después del estudio de los pronombres latinos y su evolución. Entenderá las características morfológicas y fonéticas del verbo español, a partir de su comparación con el verbo latino. Los alumnos analizarán textos científicos y literarios utilizando la explicación etimológica.</p>	<p>Complementaria para el profesor: !-15.</p>

c) Bibliografía:

Complementaria (para el profesor).

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.

a) **Quinta Unidad:** Constantes fundamentales del romanceamiento.

b) Propósitos:

1. Reconocer los cambios que experimentó la lengua latina en su paso al español.
2. Distinguir entre palabras cultas y populares del español.
3. Usar adecuadamente algunas locuciones latinas más comunes.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conceptos fundamentales en el romanceamiento: vocales tónicas, vocales átonas (protónicas, postónicas, iniciales y finales), consonantes simples, consonantes agrupadas. 2. Evolución de vocales, diptongos y consonantes. 3. Sonido yod, vocálico y consonántico. 4. Fenómenos fonéticos especiales: prótesis, epéntesis, parágoe, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y idisimilación. 5. Palabras cultas y populares. 6. Locuciones y abreviaturas latinas más frecuentes. 	<p>En esta unidad se estudiará la nomenclatura fonética en el romanceamiento. Las transformaciones naturales en el aspecto fonético que sufrieron las palabras latinas en su paso al español, así como también el sonido yod y los fenómenos especiales (prótesis, epéntesis, parágoe, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y disimilación), resaltando las palabras cultas y populares. Finalizaremos esta unidad con algunas locuciones y abreviaturas latinas de mayor frecuencia.</p>	<p>El profesor presentará textos literarios y no literarios, escritos en latín y en español de diferentes épocas en donde el alumno observará los cambios fonéticos más relevantes en la evolución del latín al español. Con base en lo anterior se deducirán las reglas del romanceamiento y las constantes fonéticas fundamentales. Los alumnos sistematizarán las reglas del romanceamiento. También explicarán la ortografía de palabras españolas de origen latino con base en las reglas del romanceamiento.</p> <p>Diferenciará el significado de las palabras cultas y populares en su aplicación en textos literarios y científicos.</p> <p>El profesor explicará las locuciones y abreviaturas latinas de uso más frecuente. Los alumnos con base en una investigación previa, reconocerán esas locuciones y abreviaturas en materiales impresos.</p>	<p>Complementaria para el profesor: 1-15.</p>

e) Bibliografía:

Complementaria (para el profesor).

1. Alatorre, Antonio, *Los 1001 años de la lengua española*. México, FCE, 1993.

5. PROPUESTA GENERAL DE ACREDITACIÓN

Los propósitos del curso y de cada una de las unidades están concebidos en términos de productos de trabajo y con un criterio de flexibilidad que permite, a profesores y alumnos, seleccionar el método para desarrollar los temas, así como los mecanismos de acreditación.

Se sugiere que cuando el profesor elija un trabajo escrito para obtener una calificación, precise las características que deba reunir tanto en la presentación como en su contenido (estructura, bibliografía y presentación, por ejemplo).

Tomando en cuenta que los exámenes no siempre reflejan todos los conocimientos logrados por los alumnos en el curso, se sugiere que el profesor utilice también otros elementos de acreditación.

a) Actividades o factores.

Realizar de tres a cinco exámenes escritos. Un trabajo de investigación. Participación en clase.

b) Carácter de la actividad.

Los exámenes serán individuales. El trabajo de investigación por equipo. La participación en clase individual.

c) Periodicidad.

De preferencia al término de cada unidad o repartirlos en tres parciales durante el curso. Un trabajo anual. La participación cotidiana en clase.

d) Porcentaje sobre la calificación sugerido.

Los tres o cinco exámenes contarán un 50%. El trabajo 20%. La participación un 30%. TOTAL 100%.

6. PERFIL DEL ALUMNO EGRESADO DE LA ASIGNATURA

La asignatura de Etimologías grecolatinas del español contribuye a la construcción general del egresado de la siguiente manera, que el alumno:

a. Aplique de manera correcta su lengua, evidenciando una conciencia lingüística que le permita una constante indagación bibliográfica encaminada al trabajo humanístico y científico.

b. Profundice en el conocimiento y los cambios que ha sufrido la lengua española para incrementar su potencial intelectual y favorecer las habilidades de comunicación oral y escrita.

c. Enriquezca su léxico a través de la interpretación y aplicación de las raíces griegas y latinas en su contexto, como fundamento metodológico del aprendizaje en este nivel y se extienda a todas las áreas del conocimiento.

7. PERFIL DEL DOCENTE

Características profesionales y académicas que deben reunir los profesores de la asignatura.

El curso debe ser impartido por profesores titulados, egresados de la carrera de Letras Clásicas de la UNAM.

Todos los aspirantes deberán cumplir con los requisitos que establece la Institución a través del Estatuto del Personal Académico de la UNAM (EPA) e incorporarse al Sistema de Desarrollo del Personal Académico de la Escuela Nacional Preparatoria (SIDEPA).

III Material interactivo

Se puede consultar en la página de la Preparatoria 9, “Pedro de Alba” de la ENP, <http://www.prepa9.unam.mx/>, en el menú principal se debe elegir la pestaña “Academia”, y en seguida la opción “Etimologías interactivas”, debe usarse el buscador “Explorer 8”